



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
DONDERDAG 21 DECEMBER 2006**

—
**Séance plénière du
JEUDI 21 DÉCEMBRE 2006**

(Namiddagvergadering)

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	5
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING	5
- ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Algemene Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006 (nrs A-310/1, 2 en 3 - 2006/2007)	5
- ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006 (nrs A-311/1, 2 en 3 - 2006/2007)	5
- ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2006 (nrs A-312/1 en 2 - 2006/2007)	6
- ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2006 (nrs A-313/1 en 2 - 2006/2007)	6

SOMMAIRE

EXCUSÉS	5
PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT	5
- projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget général des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006 (nos A-310/1, 2 et 3 - 2006/2007)	5
- projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006 (nos A-311/1, 2 et 3 - 2006/2007)	5
- projet de règlement contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2006 (nos A-312/1 et 2 - 2006/2007)	6
- projet de règlement contenant l'ajustement du Budget des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2006 (nos A-313/1 et 2 - 2006/2007)	6

- ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-314/1, 2 en 3 - 2006/2007)	6	- projet d'ordonnance contenant le Budget général des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 (nos A-314/1, 2 et 3 - 2006/2007)	6
- ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-315/1, 2, 3, 4 en 5 - 2006/2007)	6	- projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 (nos A-315/1, 2, 3, 4 et 5 - 2006/2007)	6
- ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-316/1 en 2 - 2006/2007)	6	- projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2007 (nos A-316/1 et 2 - 2006/2007)	6
- ontwerp van verordening houdende de Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-317/1 en 2 - 2006/2007)	6	- projet de règlement contenant le Budget des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2007 (nos A-317/1 et 2 - 2006/2007)	6
<i>Voortzetting van de samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: de heer Denis Grimberghs, de heer Guy Vanhengel, minister, de heer Yaron Pesztat, de heer Didier Gosuin, de heer Rudi Vervoort, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Adelheid Byttebier, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, de heer Rachid Madrane, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Jos Van Assche, de heer Stéphane de Lobkowicz, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Eric Tomas, voorzitter, de heer Christos Doulkeridis, mevrouw Julie Fiszman, de heer Johan Demol, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix.</i>	6	<i>Poursuite de la discussion générale conjointe – Orateurs : M. Denis Grimberghs, M. Guy Vanhengel, ministre, M. Yaron Pesztat, M. Didier Gosuin, M. Rudi Vervoort, M. Walter Vandenbossche, Mme Adelheid Byttebier, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat, M. Rachid Madrane, Mme Viviane Teitelbaum, M. Jos Van Assche, M. Stéphane de Lobkowicz, Mme Olivia P'tito, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Eric Tomas, président, M. Christos Doulkeridis, Mme Julie Fiszman, M. Johan Demol, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix.</i>	6
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	84	<i>Discussion des articles</i>	84

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.
PRÉSIDENTE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 14.37 uur.

- La séance est ouverte à 14h37.

VERONTSCHULDIGD

EXCUSÉS

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- mevrouw Magda De Galan,
- mevrouw Françoise Bertieaux,
- de heer Fouad Ahidar,
- mevrouw Audrey Rorive,
- de heer Ahmed El Ktibi.

- Mme Magda De Galan,
- Mme Françoise Bertieaux,
- M. Fouad Ahidar,
- Mme Audrey Rorive,
- M. Ahmed El Ktibi.

**ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN
VAN VERORDENING**

**PROJETS D'ORDONNANCE ET DE
RÈGLEMENT**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE ALGEMENE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006 (NRS A-310/1, 2 EN 3 - 2006/2007);

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES VOIES ET MOYENS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006 (NOS A-310/1, 2 ET 3 - 2006/2007) ;

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE TWEDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006 (NRS A-311/1, 2 EN 3 - 2006/2007);

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE DEUXIÈME AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006 (NOS A-311/1, 2 ET 3 - 2006/2007) ;

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006 (NRS A-312/1 EN 2 - 2006/2007);

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006 (NRS A-313/1 EN 2 - 2006/2007);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE ALGEMENE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2007 (NRS A-314/1, 2 EN 3 - 2006/2007);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2007 (NRS A-315/1, 2, 3, 4 EN 5 - 2006/2007);

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2007 (NRS A-316/1 EN 2 - 2006/2007);

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2007 (NRS A-317/1 EN 2 - 2006/2007).

Voortzetting van de samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006 (NOS A-312/1 ET 2 - 2006/2007) ;

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006 (NOS A-313/1 ET 2 - 2006/2007) ;

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES VOIES ET MOYENS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2007 (NOS A-314/1, 2 ET 3 - 2006/2007) ;

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2007 (NOS A-315/1, 2, 3, 4 ET 5 - 2006/2007) ;

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2007 (NOS A-316/1 ET 2 - 2006/2007) ;

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT LE BUDGET DES DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2007 (NOS A-317/1 ET 2 - 2006/2007).

Poursuite de la discussion générale conjointe

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans)*.- *De cdH-fractie is verheugd dat de derde begroting van deze legislatuur de politieke keuzes van het regeerakkoord bekrachtigt. Wij zullen deze begroting dan ook met enthousiasme goedkeuren.*

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans)*.- *Mijn dank daarvoor.*

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans)*.- *Tijdens een legislatuur worden de politieke acties vaak per beleidsdomein opgesplitst en gebeurt het niet zelden dat de oorspronkelijke doelstellingen en de samenhang uit het oog worden verloren. Gelukkig is dit hier niet het geval. De regering heeft economie en werkgelegenheid centraal gesteld in deze begroting en ook extra middelen uitgetrokken voor het huisvestingsbeleid.*

De voorliggende begroting is aangepast naar aanleiding van het sociaal drama bij Volkswagen en de toeleveranciers. Het verheugt ons dat de regering onmiddellijk haar verantwoordelijkheid heeft genomen om de getroffen werknemers te helpen (behoud van de activiteit op de site, sociaal plan, reconversiecel).

Daarnaast kijken wij vol verwachting uit naar de nieuwe ordonnantie over de economische expansie.

De middelen voor de GOMB zouden ervoor moeten zorgen dat er voldoende bedrijfsterreinen ter beschikking komen.

Ik hoop ook dat de regering zeer gauw werk maakt van het fiscale pact, opdat de fiscale druk op de bedrijven afneemt en de concurrentiepositie van het Brussels Gewest verbetert.

Het is belangrijk om een klimaat van vertrouwen te scheppen. Welnu, de bedrijven tonen stilaan meer vertrouwen in de Brusselse regering. De conjunctuurbarometer van het Brussels Gewest vertoont een positieve evolutie en de bedrijfsresultaten verbeteren.

Ook met de tewerkstelling gaat het wat beter.

M. Denis Grimberghs.- M. le ministre des Finances, le groupe cdH se réjouit de voir le troisième budget régional de cette législature confirmer les orientations politiques fixées au moment de la constitution du gouvernement que préside M. Charles Picqué.

J'espère que vous aurez ainsi noté, à l'entame de mon intervention, l'enthousiasme de mon groupe à l'égard du projet de budget que nous adopterons demain.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je vous en remercie.

M. Denis Grimberghs.- Ne me remerciez pas et laissez-moi poursuivre. M. Vanhengel écoutera d'autant plus volontiers qu'il apprécie de recueillir l'enthousiasme d'un chef de groupe de la majorité dès le début de son intervention.

Il nous paraît essentiel de poursuivre avec détermination les objectifs fixés au moment de la constitution du gouvernement du ministre-président Picqué. Après quelques années de fonctionnement, l'éparpillement des actions politiques - par ailleurs souvent nécessaires et louables - aboutit fréquemment à la dissolution des intentions politiques prioritaires. Pour avoir des effets visibles, celles-ci doivent pourtant être suffisamment concentrées.

Ainsi, nous avons voulu que la politique économique et de l'emploi soit au centre de notre action politique régionale. De même, nous avons depuis longtemps considéré que la politique du logement devait bénéficier de moyens supplémentaires.

Avant de poursuivre et de rapporter les quelques initiatives prises dans ce domaine, je voudrais souligner le fait que le budget qui nous est présenté a été adapté pour faire face au drame social qui se noue chez Volkswagen et dans les environs de cette entreprise. Dans d'autres circonstances, on a déjà salué l'action du gouvernement bruxellois, qui a immédiatement pris ses responsabilités pour aider les travailleurs de VW et des sociétés de sous-traitance. Il s'est d'abord agi pour lui d'envisager le maintien d'une activité industrielle sur le site de VW, ensuite de favoriser l'adoption d'un plan social et, enfin et surtout, de mettre sur pied une cellule de reconversion pour ceux qui perdent leur emploi et d'encadrer ainsi chaque travailleur licencié dans ses démarches pour se repositionner sur le marché de

Sinds 2002 is het aandeel van de Brusselaars in de Brusselse tewerkstelling gestegen, terwijl het de vorige tien jaar maar bleef dalen.

Er worden aanzienlijke middelen uitgetrokken voor de aankoop en de economische ontwikkeling van oude spoorwegterreinen. De cdH is vragende partij voor een debat over de bestemming van de door de MVV aangekochte terreinen.

Het debat mag zich niet beperken tot technische details, maar moet in de eerste plaats de beleidskeuzes van de regering toelichten. We moeten ervoor zorgen dat de financieringsvehikels die we hebben opgericht om bepaalde doelstellingen te bereiken, ons niet van die doelstellingen doen afwijken. De heer Gosuin wil ook graag een debat. Hij zit immers in de oppositie. De cdH wil echter vooral een constructief debat over de terreinen van de MVV, want het gaat over de economische toekomst van het Brussels Gewest.

l'emploi.

Au-delà, nous attendons la nouvelle législation sur l'expansion économique afin de mieux cibler les aides régionales.

Nous espérons que les moyens mis à disposition de la SDRB puissent lui permettre de viabiliser les terrains en nombre suffisant pour assurer la localisation d'entreprises sur le territoire bruxellois et lutter ainsi contre les risques de délocalisation.

Nous espérons également que, très rapidement, le gouvernement prendra les mesures nécessaires pour concrétiser, avec les communes, le Pacte fiscal permettant de limiter la pression fiscale sur les activités économiques bruxelloises et rendre la Région plus compétitive en termes de choix d'établissement d'entreprises par rapport aux deux autres Régions.

On le sait, il s'agit, en partie, d'une question de climat de confiance. A cet égard, même si on n'a pas l'habitude au cdH d'encenser le gouvernement et, en particulier, le ministre cdH chargé de l'Economie et de l'Emploi, je souhaite souligner que les indices de confiance des acteurs économiques par rapport à l'action de notre gouvernement sont plutôt encourageants. Je m'appuie pour l'affirmer sur les indices du baromètre conjoncturel de la Région de Bruxelles-Capitale, indice de production industrielle orienté positivement depuis plusieurs mois ; chiffre d'affaires réel du commerce de gros et des services aux entreprises dont la tendance est à la hausse depuis le début de cette année.

Soulignons aussi quelques améliorations en ce qui concerne l'emploi puisqu'il est sans doute un indicateur qui n'a pas échappé à tous ceux qui sont très attentifs à son évolution dans notre Région, et qui concerne le nombre de travailleurs en Région de Bruxelles-Capitale, mais également le nombre de Bruxellois mis à l'emploi dans notre Région. Depuis 2002, une inversion de tendance a lieu, dont nous espérons qu'elle va se poursuivre : le nombre de Bruxellois à l'emploi, parmi les emplois bruxellois, a réaugmenté dans notre Région alors que, pendant dix ans, nous avons connu une situation inverse.

J'y vois un signe encourageant de mobilisation des acteurs économiques et sociaux afin de relever les défis du développement économique dans notre Région, mais surtout l'immense défi de la mise à

l'emploi des Bruxellois qui ne bénéficient pas assez, c'est évident, de la richesse produite sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les moyens mobilisés pour relever le défi du développement et ceux mobilisés pour l'acquisition des anciens terrains ferroviaires sont considérables. Je voudrais préciser au ministre-président, par votre intermédiaire M. Vanhengel, que le cdH est demandeur d'un débat politique ici, au parlement, sur les objectifs que nous nous donnons en matière de redéploiement sur le plan urbanistique de ces anciens terrains ferroviaires acquis par la Société d'acquisition foncière (SAF).

Nous devons sans doute prochainement rediscuter de cet outil qu'est la SAF, mais nous souhaitons qu'au-delà des explications technico-budgétaires-juridico-administratives il y ait, ici, dans ce parlement, un débat politique sur ce que sont les objectifs politiques du gouvernement en ce qui concerne la réurbanisation de ces sites. Il faut veiller à ce que les instruments créés pour atteindre ces objectifs ne nous fassent pas dévier de ceux-ci ; quand bien même nous aurions à adapter la SAF en fonction d'avis dont le gouvernement est aujourd'hui informé. M. Gosuin, étant dans l'opposition est - et je le comprends - attaché à ce débat-là. Notre souhait de débat porte sur ce que l'on va véritablement faire avec ces leviers d'action économiques considérables pour le redéploiement de notre Région.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Dat is inderdaad het echte debat.*

M. Guy Vanhengel, ministre.- Tel est le vrai débat.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).*- *In feite had minister-president Picqué zo'n debat beloofd, maar hij is zijn belofte nog niet nagekomen. De regering heeft al een aantal belangrijke beslissingen genomen over het onderwerp.*

M. Denis Grimberghs.- Vous direz au ministre Picqué qu'il nous l'avait déjà un peu promis précédemment et qu'il n'a toujours pas vraiment eu lieu dans cette instance quand bien même un certain nombre de décisions ont peut-être déjà été prises en la matière par le gouvernement.

De cdH is ook tevreden over de inspanningen die worden geleverd voor de uitrusting van de technische scholen en beroepsscholen in het Brussels Gewest. Er is immers altijd veel kritiek geweest op de slechte uitrusting van de scholen en op de moeilijke samenwerking tussen het Brussels Gewest en de gemeenschappen.

Nous souhaitons souligner également l'effort maintenu par le gouvernement au bénéfice du rattrapage dans l'équipement des écoles techniques et professionnelles dans notre Région. On a trop souvent critiqué la mauvaise qualité de cet équipement et les difficultés de collaboration entre la Région et les Communautés pour ne pas se réjouir ici de ce qu'enfin les obstacles soient levés pour mettre en œuvre cette politique de modernisation

De cdH is blij dat via de gewestbegroting

bijkomende middelen worden uitgetrokken voor de gemeenschapscommissies. Sommigen vinden die transfers onterecht. Als regeringslid of parlementair hebben we echter allen zowel gewestelijke als gemeenschapsbevoegdheden. De speciale financieringswet biedt uitdrukkelijk de mogelijkheid om de verdeling van de middelen aan te passen, afhankelijk van het beleid. Minister Vanhengel heeft voor een interessante indicator gezorgd, die aanduidt welk percentage van de gewestelijke financiën wordt besteed aan gemeenschapsbeleid. Vorig jaar was dat 9,2%, nu 8,7%, door de toegenomen inkomsten van het gewest. Netto gaat er echter meer geld naar de gemeenschapscommissies. Dat is een goede zaak, net als de inkomstenstijging van het gewest.

Werkgelegenheid en huisvesting zijn gewestelijke bevoegdheden die belangrijke hefboomen betekenen voor de armoedebestrijding en het sociale beleid. De meerderheid besteedt daar dan ook aanzienlijke middelen aan. De cdH wacht met name op de uitvoering van het Huisvestingsplan, waarvoor de plaatselijke besturen en het gewest optimaal moeten samenwerken.

De sociale vastgoedkantoren hebben al 1.598 woningen ter beschikking gesteld. Dat resultaat overtreft de stoutste verwachtingen. We hopen dat die positieve trend zich zal doorzetten.

Op de begroting is voor het eerst een krediet ingeschreven voor de huurtoelage, weliswaar binnen de grenzen van het regeerakkoord. Dat biedt een nieuwe gelegenheid om samen te werken met de plaatselijke overheid.

Wij hopen ook de doeltreffendheid van het openbaar beheersrecht te kunnen testen. Het gewest telt ongeveer 13.500 leegstaande woningen. Dat is heel wat meer dan het aantal woningen dat we in de komende jaren willen en kunnen bouwen.

Op de begroting zijn een aantal kredieten ingeschreven voor de promotie van Brussel tijdens de viering van het vijftigjarig bestaan van de Europese Unie. Wij hopen dat die kredieten niet alleen voor gelegheidsinitiatieven zullen worden gebruikt, maar ook voor duurzame acties die een echte dynamiek creëren rond het imago van Brussel als Europese hoofdstad, en dit niet alleen bij de toeristen, maar ook bij de

d'équipements dans nos écoles techniques et professionnelles.

Le groupe cdH se réjouit également du fait qu'au travers du budget régional, un certain arbitrage des moyens disponibles soit opéré entre la politique régionale et la politique communautaire. Cet arbitrage se fait au bénéfice des Commissions communautaires. La Commission communautaire commune et les Commissions communautaires française et flamande se voient dès lors octroyer des moyens supplémentaires au départ des recettes régionales. C'est fort bien ainsi.

Notre souhait en ce domaine n'est pas d'alimenter une vaine polémique sur des transferts que certains estiment injustifiés. Au contraire, nous demandons à tous les responsables politiques d'éviter la schizophrénie. Nous sommes tous, parlementaires comme ministres, chargés en même temps de compétences régionales et communautaires qui sont gérées, soit dans le cadre bicommunautaire, soit au niveau monocommunautaire, que ce soit dans les Commissions communautaires bruxelloises ou dans l'action des Communautés à Bruxelles.

La loi spéciale de financement a prévu expressément la possibilité d'assurer l'arbitrage dans la distribution des moyens, au bénéfice des politiques qui doivent être développées dans les matières communautaires ou régionales.

M. Vanhengel, vous avez instauré l'année dernière un indicateur qui me semble devoir être surveillé de près. Il permet de vérifier la part des recettes régionales affectées aux politiques communautaires. L'année dernière, cet indice s'élevait à 9,2%. Aujourd'hui, grâce à une augmentation de nos recettes, nous maintenons à peu près le même niveau : 8,7%. Cela permet d'alimenter davantage les Commissions communautaires. Pour nous, c'est fort bien. D'une certaine façon, il s'agit d'un arbitrage naturel des recettes régionales. M. Gosuin y a fait allusion, en défendant un point de vue un peu plus polémique. On sait que l'évolution des recettes régionales n'est pas négative et c'est donc plutôt une bonne nouvelle.

Cependant, il faut être de bon compte. Dans la lutte contre la pauvreté et pour le développement d'une politique sociale, il importe de souligner que les compétences régionales de l'emploi et du logement représentent des leviers importants au bénéfice

Brusselaars.

Ongeveer een vierde van de begrotingsmiddelen gaat naar mobiliteit. De regering is van plan een vennootschap op te richten om de investeringen inzake openbaar vervoer te beheren.

Als voor een privébeheerder wordt gekozen, lijkt het ons noodzakelijk dat de regering de controle behoudt over de inhoud van het investeringsprogramma.

Dat is niet vanzelfsprekend, vooral als het beheerorgaan de vorm van een handelsvennootschap krijgt.

Alle besturen worden geacht de doelstellingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan na te streven. Inzake mobiliteit zijn die verre van bereikt. Dat wil evenwel niet zeggen dat wij niet moeten nadenken over wat er op middellange termijn moet gebeuren. Het IRIS-plan kan een goede gelegenheid zijn om doelstellingen uit te werken die in een toekomstig ontwikkelingsplan kunnen worden opgenomen.

Met betrekking tot het gratis openbaar vervoer zegt het regeerakkoord dat "deze doelstelling slechts geleidelijk aan bereikt zal kunnen worden, rekening houdend met nieuwe middelen die worden vrijgemaakt via onderhandelingen met de federale staat". De cdH-fractie hoopt dat in 2007 wordt onderzocht of het mogelijk is die maatregel uit te breiden tot alle jongeren onder de 18 jaar en op welke manier geld van de federale overheid kan worden vrijgemaakt, zodat we in 2008 een reële vooruitgang kunnen boeken. Het is normaal dat een regeringsprogramma slechts geleidelijk aan wordt uitgevoerd, maar de legislatuur is al op de helft en er moeten nog heel wat zaken worden verwezenlijkt. Dit is er slechts één van.

Het beheerscontract van de MIVB zou op 1 januari 2007 in werking moeten treden. Hoe ver staat de voorbereiding ervan?

desquels la majorité a décidé de consacrer des moyens considérables. A cet égard, le groupe cdH attend notamment des résultats dans la mise en œuvre du Plan logement, qui doit être exécuté dans le cadre d'une collaboration aussi efficace que possible entre les pouvoirs locaux et la Région.

Nous nous réjouissons du fait que les chiffres annoncés concernant les agences immobilières sociales (AIS) soient, pour l'instant, supérieurs aux prévisions les plus optimistes. Nous atteignons 1.598 logements dans les AIS. Nous espérons bien entendu qu'il y en aura davantage. Voilà donc un mécanisme qui fonctionne plutôt mieux que prévu.

Le groupe cdH se réjouit également de voir inscrit pour la première fois au budget un crédit permettant la mise en œuvre du mécanisme de l'allocation-loyer, du moins dans les limites prévues par l'accord de majorité. Notre groupe a planché sur ce dossier, qui constituera encore une opportunité d'organiser une collaboration efficace avec les pouvoirs locaux dans notre Région.

Nous espérons aussi que nous pourrions tester l'efficacité de la mise en œuvre du droit de gestion publique comme mécanisme permettant de lutter plus efficacement contre les immeubles vides et/ou à l'abandon. On estime que notre Région en compte environ 13.500. C'est bien plus que ce que nous rêverions de créer comme nouveaux logements publics, voire privés, dans les prochaines années.

J'en viens à quelque chose qui peut paraître plus anecdotique dans l'examen de ce budget : les moyens prévus dans le cadre des crédits alloués à la promotion de l'image de Bruxelles pour les festivités du cinquantième anniversaire de l'Union européenne. On a trop souvent déploré que ces crédits soient distribués de façon éparse pour ne pas se réjouir du fait que la Région se dote, dans ce cas précis, de moyens essentiels pour affirmer sa présence dans les initiatives qui seront prises à Bruxelles pour célébrer cet anniversaire.

Notre souhait est que ces crédits servent de manière ponctuelle en 2007, mais qu'ils soient également à la base d'une dynamique permettant de tirer un meilleur profit, pour l'image de Bruxelles, de la présence des institutions européennes sur notre territoire. Ceci à la fois pour que les Bruxellois soient davantage impliqués dans ce qui devrait être "la grande affaire" de notre Région, mais aussi pour

que le tourisme - et pas seulement le tourisme d'affaires - se développe autour de l'image de Bruxelles en tant que capitale européenne.

La mobilité représente toujours une part très importante de notre budget. Environ un quart de nos moyens sont affectés à cette politique. Je souhaite profiter de ce débat pour attirer l'attention de tout le gouvernement sur quatre questions auxquelles le cdH restera très attentif dans les prochains mois.

La première concerne l'évolution du plan d'investissements en matière de transports publics, l'élaboration du plan IRIS et la mise sur pied d'une société gérant les investissements en matière de transports publics. J'espère être bien compris en établissant un lien entre ces trois éléments. En effet, le cdH sera particulièrement attentif à la manière dont le programme d'investissements en matière de transports publics sera défini par l'autorité politique régionale dans les prochaines années.

Quand bien même un acteur privé serait choisi pour le mettre en œuvre, il nous semble essentiel que ce soit bien l'autorité publique régionale qui garde la maîtrise de la définition du programme d'investissements qu'il faudra développer en la matière.

Cela ne va pas de soi, en particulier lorsque l'on s'apprête à créer un organisme qui devra avoir toutes les formes d'une société commerciale, afin de gérer ces investissements.

Je voudrais, à cet égard, rappeler que toutes nos administrations sont tenues de respecter les orientations fixées dans le Plan régional de développement (PRD). On peut bien entendu le modifier, mais je rappelle simplement que le gouvernement actuel a décidé de ne pas le faire. Il serait donc utile de rappeler à toutes les administrations régionales bruxelloises, et en particulier à celles qui s'occupent de mobilité, que la première priorité de leur action doit être de rencontrer les objectifs fixés par le PRD, dans sa conception actuelle. Ce n'est que lorsqu'ils seront tous rencontrés que l'on pourra éventuellement envisager de faire d'autres choses. Mais il me semble que l'on est loin du compte en matière de mobilité.

Que cela ne nous empêche cependant pas de réfléchir à ce qui doit être réalisé à moyen terme. Le plan IRIS peut être une bonne occasion de dégager

des orientations qui pourront être inscrites dans un futur PRD. C'est d'ailleurs une raison supplémentaire de veiller à ce que le suivi de ces études reste bien sous le contrôle et l'impulsion des responsables politiques et que les conclusions de celles-ci fassent aussi l'objet d'un arbitrage gouvernemental, afin d'être soumises à l'appréciation du public.

Le deuxième point concernant la mobilité est l'évolution du dossier de l'accès gratuit au réseau de la STIB. Je rappelle que notre déclaration gouvernementale prévoit que "cet objectif ne pourra être atteint graduellement qu'en tenant compte des moyens nouveaux dégagés par une négociation avec le fédéral". Il est donc opportun de rappeler que, pour atteindre cet objectif, la question du financement fédéral de la politique de mobilité est clairement posée dans notre accord de gouvernement.

D'autre part, pour atteindre graduellement cet objectif, nous avons prévu qu'une nouvelle étape devait permettre d'octroyer la gratuité des transports publics pour les jeunes jusqu'à 18 ans. Le cdH souhaite que les questions de l'implication du fédéral et de la gratuité jusqu'à 18 ans soient étudiées pendant l'année 2007, pour que nous ayons réellement des avancées à l'occasion du budget 2008 dans ces domaines. Ce n'est pas vraiment une nouveauté de le dire, car à l'occasion de l'examen du budget 2006 déjà, nous annoncions des avancées en 2007 dans cette matière. Ce n'est pas grave. Nous sommes assez raisonnables et conscients que le programme de gouvernement doit être mis en œuvre progressivement. Mais nous sommes à la moitié de la législature et il y a des choses qui doivent encore être réalisées. Celle-ci en fait partie.

Le contrat de gestion de la STIB est le troisième point concernant la mobilité que je voudrais aborder. Nous souhaiterions savoir exactement où nous en sommes dans sa préparation. Si mes souvenirs sont bons, il devrait prendre cours, après une année de prolongation, au 1er janvier 2007. Peut-être le gouvernement a-t-il délibéré à ce sujet ce matin, mais si l'on veut que le contrat de gestion de la STIB démarre le 1er janvier 2007, il est urgent de le réaliser ou de le conclure.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Het beheerscontract zal begin volgend jaar klaar zijn.*

M. Guy Vanhengel, ministre.- Ce sera pour le début de l'année prochaine.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Zal het terugwerkende kracht hebben?*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Neen. Zolang het nieuwe beheerscontract niet is ondertekend, blijft het huidige beheerscontract van kracht.*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Daarom had ik graag meer duidelijkheid gehad over de stappen die nog moeten worden genomen. Minister Smet heeft in de commissie gezegd dat de begroting 2007 is opgesteld op basis van het huidige beheerscontract. Dat betekent dat wij de begroting zullen moeten aanpassen zodra het nieuwe beheerscontract is getekend.*

De regering moet het parlement zeggen wanneer het beheerscontract zal worden afgerond. Wat de budgettaire impact betreft, volstaat het als die het in de begroting vastgelegde bedrag niet overstijgt. Het belangrijkste zijn de uitvoeringsbepalingen. Daarnaast willen we graag weten hoe een investeringsmaatschappij iets kan veranderen aan de kosten die gepaard gaan met de steun van het gewest aan de MIVB.

De cdH is tevreden dat de regering de MIVB overtuigd heeft een nachtnet uit te bouwen. In 2006 was de administrateur-generaal daar geen voorstander van, maar de regering heeft toch kredieten ingeschreven in de begroting 2006. Wij zullen de ontwikkeling van dit net en van het complementaire systeem van collectieve taxi's nauwgezet volgen. De nachtelijke mobiliteit is niet enkel belangrijk voor feestvierders, maar ook voor arbeiders.

De kloof tussen gewest en gemeenten wordt door deze begroting gedeeltelijk gedicht. Nooit eerder heeft het gewest zoveel middelen uitgetrokken voor gemeenten in moeilijkheden. De voorspelling van sommige ministers-presidenten dat tegen 2005 de gemeentefinanciën spontaan zouden verbeteren, is onjuist gebleken. Vandaag toont de regering dat ze de gemeenten wil steunen in hun beleid en dat ze hen uit de financiële problemen wil halen.

De verdeling van de middelen moet uitgaan van de problemen op het terrein. Daarnaast moet men de lokale beleidsverantwoordelijken aansporen om daadwerkelijk met het gewest samen te

M. Denis Grimberghs.- *Avec effet rétroactif ?*

M. Guy Vanhengel, ministre.- *Non. Entre le 1er janvier 2007 et la signature du nouveau contrat de gestion, nous continuerons à travailler avec le contrat de gestion existant.*

M. Denis Grimberghs.- *C'est une raison supplémentaire d'essayer d'identifier clairement les étapes qui viennent. Le ministre chargé de ce dossier a affirmé lors de la présentation de son budget que, pour l'instant, le budget 2007 est réalisé, toutes choses étant égales par ailleurs, sur base du contrat de gestion actuel. Je peux bien comprendre qu'il en soit ainsi, mais cela veut dire qu'il va falloir ajuster ce budget dès que nous aurons connaissance du nouveau contrat de gestion, qui prendra cours dès le début de l'année 2007. C'est bien ce qu'a dit M. Smet en commission.*

Le parlement doit être informé des délais dans lesquels il faudra finaliser le contrat de gestion de la STIB. Quant à l'impact budgétaire du contrat de gestion, je me satisferais du fait que l'on puisse rester dans le cadre de l'enveloppe fixée par le budget 2007. Mais il faudra en établir les modalités, ce qui est le principe même du contrat de gestion.

Il faudra également que l'on nous explique dans quelle mesure une société d'investissements, créée pour gérer un certain nombre d'investissements de la STIB, voire de la Région, sera de nature à changer le coût des interventions de la Région dans le budget de la STIB.

Pour conclure le volet concernant la politique de la mobilité, je souligne que le cdH est satisfait du fait que le gouvernement ait convaincu les autorités de la STIB de développer un réseau de nuit. En 2006, l'administrateur général de la STIB n'était pas demandeur de ce nouveau réseau. Le gouvernement a décidé de prévoir des crédits, que nous avons votés lors du budget 2006. Ce réseau de nuit va progressivement voir le jour. C'est ce que nous souhaitons. Nous restons cependant attentifs à l'évolution de ce dossier et au complément de l'offre de la STIB qui a été prévu par le biais des taxis collectifs. Si le cdH veut trouver des solutions pratiques à la mobilité des noctambules, il a en effet toujours mis en évidence le fait que cette question doit être envisagée de façon à couvrir toutes les démarches de déplacements la nuit. Elles ne

werken. Ook op lange termijn moeten gemeenten voldoende middelen ontvangen: technische hulp voor een efficiënter beheer, steun voor samenwerking tussen lokale instellingen, enzovoort.

Daarnaast dient men de belangen van de gemeenten te verdedigen bij de federale overheid, die hen te vaak nieuwe taken oplegt zonder daarvoor in de nodige middelen te voorzien. Dat ook de politiezones te weinig middelen krijgen van de federale overheid, bezwaart onrechtstreeks de gemeentefinanciën. Het gewest zou als toezichthoudende overheid moeten kunnen optreden voor de politiezones, net zoals voor de gemeenten.

Ook de correcte inning van de belastingen is van belang. De personenbelasting en de onroerende voorheffing dragen in grote mate bij tot de financiën van de gemeenten en het gewest. Doordat de federale overheid de geïnde gelden te laat doorstort aan de gemeenten, hebben deze regelmatig onvoldoende cashflow. Een autonome gewestelijke fiscale administratie zou een einde stellen aan deze onaanvaardbare situatie. Bovendien zou het gewest zijn fiscaliteit beter kunnen aanpassen aan de lokale noden.

De cdH stelt het op prijs dat het gewest de investeringen van de gemeenten in sociale en sportieve voorzieningen steunt, met name in crèches en sportcentra. De gewestelijke bijdrage kan de aanzet vormen tot nieuwe synergieën tussen de plaatselijke besturen onderling en het gewest.

De vermindering van de forfaitaire gewestbelasting is een goede zaak voor de Brusselse gezinnen, vooral die met een lager inkomen.

Tijdens de vorige regeerperiode verzette de cdH zich sterk tegen een samensmelting van de gewestbelasting en het kijk- en luistergeld tot een hogere lineaire belasting, ook voor mensen zonder televisie. De regering moet de fiscale lasten voor gezinnen uit de drie gewesten met elkaar vergelijken.

Zelfs na deze belastingvermindering zullen die lasten in Brussel nog altijd hoger liggen dan elders. Dat argument moeten we gebruiken tegen de kritiek dat wij altijd klagen dat we te weinig gefinancierd worden en ondertussen fiscale

concernent pas seulement les fêtards, mais aussi les travailleurs. La nuit, ce n'est pas que la fête !

Permettez-moi d'en venir à une question centrale dans notre volonté d'améliorer le service aux Bruxellois, en dépassant le clivage entre les institutions régionales et communales. La politique régionale de soutien aux communes en difficulté trouve dans ce budget une concrétisation nullement rencontrée lors des précédentes législatures. Je me souviens encore des messages de certains ministres-présidents pronostiquant une amélioration spontanée et définitive des finances communales à l'horizon 2005. Le montant de 30 millions d'euros mobilisé constitue à la fois une reconnaissance de l'importance du rôle des communes dans les politiques de proximité et un signe concret de la volonté politique de cette majorité de les sortir de la zone de turbulence dans laquelle elles se trouvent.

Il sera judicieux de répartir ces aides financières en fonction des réalités de terrain et de soutenir la volonté des majorités locales de s'inscrire dans une vraie collaboration avec la Région. Il nous semble également indispensable de pérenniser un financement suffisant des finances communales, d'où que provienne celui-ci : du niveau régional ou fédéral. Cela doit pouvoir se faire sur plusieurs plans, comme l'aide technique aux communes pour qu'elles rationalisent leur gestion, le soutien aux partenariats librement consentis entre entités locales, mais aussi par une démarche construite vers le fédéral. Celui-ci surcharge les communes de tâches et charges nouvelles, sans leur en donner les moyens. A cet égard, certaines revendications peuvent être spécifiques aux grandes villes, mais aussi être clairement soutenues par toutes les entités communales et régionales.

Je m'en voudrais de ne pas évoquer la situation précaire des zones de police, pour lesquelles le gouvernement fédéral n'assume pas sa part de charges financières, causant ainsi indirectement de nouvelles difficultés financières aux communes. Pour les zones de police, il nous semble aussi indispensable que la tutelle régionale puisse s'exercer au même titre qu'elle s'exerce sur les communes composant ces zones.

Autre élément : la juste perception de l'impôt. Tant l'IPP que le précompte immobilier sont des enjeux de taille, à la fois pour les communes et la Région. Une réflexion plus générale est peut-être nécessaire

geschenken uitdelen aan de Brusselaars. We moeten gezamenlijke argumenten hebben om geloofwaardig te zijn tegenover de beleidsverantwoordelijken van de andere gewesten.

De minister heeft beloofd om de gewestbelasting zo snel mogelijk af te schaffen. De cdH-fractie vraagt evenwel eerst een debat over de fiscale beleidsruimte. Wij moeten die fiscale beleidsruimte gebruiken ter ondersteuning van het beleid dat wij inzake economie, huisvesting, leefmilieu of mobiliteit willen voeren. De cdH-fractie denkt daarbij bijvoorbeeld aan een vermindering van de successierechten en de onroerende voorheffing of nog aan een eigen autobelasting.

pour cette dernière. Il est manifeste qu'aujourd'hui l'absence de volonté du gouvernement fédéral d'offrir les moyens nécessaires pour assumer cette mission pose problème. Pire, par ses retards de paiement, il met régulièrement les communes en difficulté de trésorerie. Ce qui fait sans doute le bonheur des banques, mais pas celui des communes, ni de la Région. Il me semble essentiel de creuser l'idée de la création d'une administration fiscale régionale pour que cesse cette situation inacceptable et que la Région dispose d'un instrument fiscal propre, qu'elle pourra plus facilement adapter à ses réalités spécifiques.

Le cdH se félicite de voir la Région prendre ses responsabilités dans le soutien des politiques d'investissements des communes dans les indispensables équipements sociaux et sportifs. C'est le cas notamment en matière de crèches ou pour la création de centres de formation dans les différentes disciplines sportives. Notre souhait est que ces apports de moyens régionaux soient l'occasion de développer de nouvelles synergies entre les entités locales d'une part et entre celles-ci et la Région d'autre part.

Je terminerai mon intervention avec la diminution de la taxe régionale forfaitaire. Nous ne nous en plaindrons pas puisque c'est une bonne nouvelle pour les ménages bruxellois. Elle sera évidemment plus sensible pour ceux qui ont de petits revenus.

Je ne dois pas vous rappeler que le cdH s'est vivement opposé, sous la précédente législature, à la fusion des taxes régionales et de la radio-redevance qui conduisait à une taxation linéaire d'un niveau plus élevé à charge de tous les ménages, qu'ils disposent ou non d'un téléviseur. Comme je l'ai demandé en commission, je souhaite que le gouvernement établisse une comparaison des charges fiscales qui pèsent sur les ménages des trois Régions.

En effet, nous avons des raisons de penser que, même après cette diminution de la taxe régionale, les Bruxellois continuent à supporter des charges fiscales plus élevées que dans les autres Régions. Nous devons avoir cet argument pour répondre, y compris parfois de manière interne à cette Région, aux critiques d'après lesquelles nous nous plaignons de ne pas être assez financés alors que nous accordons aujourd'hui un immense cadeau fiscal aux Bruxellois. Nous aurions des arguments communs à

développer dans ce domaine à l'égard des responsables politiques des autres Régions.

Au-delà, je voudrais dire au ministre des Finances que le groupe cdH souhaite préciser clairement qu'il ne se sent pas engagé par ses promesses de supprimer en totalité cette recette dans les meilleurs délais. Nous souhaitons avoir un débat sur les marges fiscales qui seront disponibles et, une fois que nous serons d'accord sur leurs affectations, à une adaptation nécessaire de notre fiscalité.

Je ne tiendrai pas ici ce débat, mais vous savez que le cdH a des idées en matière de droits de succession, en matière de réduction du précompte immobilier - pour aider à l'acquisition, pour encourager la mise en location sous la forme des AIS - , voire en matière de fiscalité propre au niveau automobile.

Il s'agit à chaque fois de s'adapter à la marge de l'outil fiscal en espérant créer des incitants pour accompagner les politiques régionales que nous souhaitons développer en matière économique, de logement, d'environnement et de mobilité. Notre souhait est de mener ce débat, de le faire mûrir à l'intérieur de la majorité, pour que nous puissions affecter au mieux les marges que nous estimerons disponibles à un ajustement de notre fiscalité.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Ik heb hierover een uitvoerige gedachtewisseling gehad met de heer Cereche.*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *De regering heeft lang over de vermindering van de gewestbelasting gediscussieerd en een keuze gemaakt. Wij zullen die steunen. Het is echter niet zeker dat wij u opnieuw zullen steunen als u volgend jaar een nieuwe vermindering van die belasting wilt doorvoeren. Er zijn maatregelen die heel wat minder kosten dan de afschaffing van de gewestbelasting, zoals de afschaffing van de tweede helft van de gewestbelasting. Wij vragen gewoon dat de regering de tijd neemt om de voorstellen van de parlementsleden te onderzoeken, voordat ze een beslissing neemt.*

(Applaus bij de meerderheid)

M. Guy Vanhengel, ministre.- A ce sujet, j'ai de très bons contacts et de bons échanges d'idées avec M. Cereche.

M. Denis Grimberghs.- Nous sommes bien conscients que les membres du gouvernement ont longuement discuté de la diminution de la taxe régionale. Vous avez fait un choix cette année-ci : nous allons donc vous soutenir dans cette démarche, mais nous ne vous soutiendrons pas d'office pour faire le deuxième pas exactement de la même manière.

Il y a un certain nombre d'éléments en préparation, qui sont beaucoup moins coûteux que la suppression de la taxe régionale : par exemple, la suppression de la deuxième moitié de la taxe régionale. Ce que nous demandons, dans tous les cas, est que l'on veuille bien prendre le temps d'examiner les propositions que les parlementaires ont dans leurs cartons avant de prendre une décision, qui sera sans doute mûrie à l'intérieur d'une majorité et d'un gouvernement, mais qui doit connaître, à un moment donné, le concours

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- *Wij kunnen de financiële situatie van het gewest op twee manieren analyseren: ofwel door de inkomsten en uitgaven te bekijken en na te gaan hoeveel middelen voor elk beleidsdomein worden vrijgemaakt, zoals we nu doen, ofwel door ons te baseren op indicatoren die geen echte begrotings-criteria zijn. Beide methodes geven uiteraard een totaal ander beeld van de begrotings-werkelijkheid.*

Het gewest blijft het grootste werkgelegenheids-gebied van het land en produceert 20% van de nationale rijkdom. Wij mogen dan al geen vragende partij zijn bij de nakende institutionele onderhandelingen, wij moeten toch vaststellen dat daar niet genoeg tegenover staat.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Het persbericht zegt dat de Franstaligen geen vragende partij zijn voor bijkomende institutionele hervormingen.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- *Het is goed dat u dat preciseert.*

Sommige oppositieleden hebben zich uitsluitend toegespitst op de begrotingsmiddelen voor de gewestelijke beleidsmaatregelen en klagen dat die ontoereikend zijn. Wij mogen evenwel niet vergeten dat het gewest ook middelen toekent aan de GGC, met name voor het sociaal beleid, en aan de gemeenten.

Het verheugt ECOLO dat de regering de bijzonder discriminerende forfaitaire gewest-belasting zal afschaffen, wat niet wil zeggen dat er

du parlement pour concrétiser cette intention politique.

(Applaudissements de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Il existe deux manières d'étudier la situation financière d'une Région comme la nôtre. La première n'est autre que l'exercice auquel nous nous livrons aujourd'hui : examen des recettes et des dépenses, évaluation des moyens dégagés pour entreprendre nos politiques, etc. Une seconde consiste à examiner la santé de notre Région en utilisant des indicateurs extérieurs aux critères proprement budgétaires.

Je ne suis pas le premier à l'avoir dit à cette tribune, mais je le répète : n'oublions pas que c'est un exercice qui donne une lecture très différente de la réalité budgétaire. En effet, notre Région continue d'être le premier bassin d'emplois du pays, puisqu'elle produit 20% de la richesse nationale.

Une autre question est de rappeler que nous ne recevons pas le juste retour de cette contribution. A la veille des prochaines négociations institutionnelles, et bien que nous ne soyons demandeurs de rien, selon l'expression consacrée, je tiens à rappeler que nous ne recevons pas le juste retour de notre apport à la richesse nationale.

M. Guy Vanhengel, ministre.- J'ai lu dans le communiqué qui a été diffusé hier que les francophones n'étaient demandeurs en rien sur le plan institutionnel.

M. Yaron Pesztat.- Vous faites bien de le préciser.

Le reste est une affaire de transferts et de leur évaluation. Des lectures très différentes peuvent en être faites, selon le point de vue adopté. Dans cette perspective, je ne voudrais pas imiter certains collègues de l'opposition qui se focalisent exclusivement sur l'affectation des moyens budgétaires régionaux à la Région elle-même.

Il y a aussi des transferts vers la CCC, dont nous reparlerons demain. N'oublions pas qu'une partie des moyens dévolus à celle-ci permettent de mener des politiques sociales dont nous avons grandement

niets beters met de vrijgekomen middelen had kunnen worden gedaan.

De financiële situatie van het gewest blijft zorgwekkend. Ondanks vele inspanningen ligt de personenbelasting nog altijd 10% lager dan het nationale gemiddelde. Een vierde van de Brusselaars leeft onder de armoedegrens en 25.000 personen wachten op een sociale woning. De OCMW's gaan gebukt onder een massa aanvragen. De werkloosheidsgraad bedraagt ongeveer 20%, ook al is dit cijfer dit jaar voor het eerst gedaald.

De begroting tracht een passend antwoord te geven op deze problemen. Het moeilijke dossier rond de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) werd door mevrouw Huytebroeck succesvol afgehandeld, met de nodige budgettaire en juridische garanties. Daar was haar voorganger niet in geslaagd.

De regering kondigde aan dat het beleid ter preventie van overstromingen zal worden uitgestippeld in een regenplan. Eigenaardig genoeg presenteerde staatssecretaris Dupuis een voorpremière van dit plan, terwijl dit onder de bevoegdheid van minister Huytebroeck valt. Ik ga ervan uit dat er uiteindelijk een globaal plan komt, waarin alle aspecten van de strijd tegen overstromingen zijn opgenomen.

Een tweede grote uitdaging zijn de riolen. Die bevinden zich in een erbarmelijke staat en zijn dringend aan herstelling toe. Aangezien dit dossier de hele regering aanbelangt, dienen alle regeringsleden zich te buigen over de financieringsmogelijkheden voor deze dure onderneming.

In het verleden waren de riolen eigendom van de gemeenten. Vandaag hebben sommige gemeenten hun riolen afgestaan aan de Brusselse Intercommunale voor Sanering (BrIS), andere niet. Het gewest dient in het volledige netwerk te investeren.

besoin.

De plus, nous sommes souvent victimes d'une certaine myopie en faisant comme si la Région n'aidait pas les communes. Certes, nous pouvons nous plaindre d'une carence de moyens à consacrer aux politiques régionales, mais n'oublions pas qu'une partie de ceux-ci sont naturellement et légitimement affectés aux communes.

Concernant la taxe régionale forfaitaire, je me réjouis que le gouvernement ait décidé de l'annuler. Du point de vue d'ECOLO, il s'agissait de l'impôt le plus discriminatoire possible. C'est pourquoi nous en avons toujours demandé, non sa diminution, mais directement sa suppression, même si je ne prétends pas pour autant qu'il n'y ait rien de mieux à faire en ce moment avec les marges dégagées.

La situation budgétaire de la Région bruxelloise reste préoccupante. Malgré les efforts considérables que nous faisons, les recettes à l'IPP sont inférieures de près de 10% à la moyenne nationale. Un quart des Bruxellois vit toujours sous le seuil de pauvreté, vingt-cinq mille personnes attendent un logement social. Les CPAS croulent sous les demandes et le taux de chômage s'élève à environ 20%, même si pour la première fois cette année, ce pourcentage a légèrement diminué.

Comment ces défis sont-ils rencontrés dans le budget ? Je passerai en revue une série de points, à commencer par l'opération SBGE. C'était une opération difficile, qui a finalement abouti. Je dois rappeler, M. Gosuin, que vous n'y étiez pas arrivé. La ministre Huytebroeck a finalement réussi, avec les garanties nécessaires sur le plan de la technique budgétaire et sur le plan juridique.

Restent, dans la gestion du cycle de l'eau d'amont en aval, de gros enjeux, dont la lutte contre les inondations avec le Plan pluie. Nous attendons impatiemment que le gouvernement produise ce plan, même si, assez curieusement, la secrétaire d'Etat Dupuis en a présenté une partie en avant-première. Nous n'avons pas très bien compris quel était le rapport avec celui que le gouvernement nous a promis. J'imagine que nous allons disposer finalement d'un plan global qui couvrira l'ensemble des aspects de la lutte contre les inondations.

Deuxième enjeu, la réparation de nos égouts, qui sont dans un état épouvantable, va nécessiter la

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Dat is niet logisch.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- *Toch wel. De heer Vanhengel heeft gelijk. Sommige gemeenten hebben hun riolen verwaarloosd, waardoor die nu in slechte staat verkeren. Bepaalde gemeenten hebben hun riolen overgedragen aan de BrIS, andere niet. Tegenwoordig zijn de riolen een collectieve verantwoordelijkheid van de regering: ze vallen niet enkel onder het budget van de minister van Leefmilieu.*

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).*- *De overname van de riolen door de BrIS heeft niet de verwachte resultaten opgeleverd. De gemeenten kunnen de kosten van de riolen niet aan. Nu merken we dat ook de BrIS onvoldoende middelen heeft.*

De keuze om de riolen al dan niet over te dragen aan de BrIS heeft ook met historische factoren te maken. In sommige gemeenten dateert het riolennetwerk van de negentiende eeuw. Het is logisch dat daar veel werk aan de winkel is, vooral omdat de loden leidingen vervangen moeten worden.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Het is alsof u bepaalde gemeenten zou verwijten dat hun grondgebied bebouwd is, waardoor de bodem minder water kan absorberen.*

mobilisation de moyens financiers importants. C'est une affaire qui concerne le gouvernement dans son ensemble et pas seulement la ministre de l'Environnement. J'invite tout le gouvernement à se pencher sur cette question et à réfléchir à la manière dont il va pouvoir mobiliser des moyens à la hauteur de ce défi.

Ce sont les communes qui étaient propriétaires des égouts, certaines le sont encore et d'autres ont choisi de les rétrocéder à l'IBRA. Il s'agit donc d'une dette qui a été contractée par les communes, ce qui justifie aujourd'hui l'investissement de la Région dans son ensemble.

M. Didier Gosuin.- Cela ne tient pas la route. C'est comme si vous disiez que les communes devaient gérer les nouveaux flux de voitures, qui nécessitent de nouveaux aménagements.

M. Yaron Pesztat.- Cela n'a rien à voir. M. Vanhengel a raison. Il y a eu un désinvestissement de la part de certaines communes dans la gestion et l'entretien des égouts, ce qui explique leur situation actuelle. Certaines d'entre elles ont été invitées à transférer la propriété des égouts, et donc leur entretien et leur gestion, vers l'IBRA. Toutes ne l'ont pas fait. Il n'en demeure pas moins que c'est aujourd'hui une responsabilité collective et globale du gouvernement, et pas seulement du budget de la ministre de l'Environnement.

M. Rudi Vervoort.- Je ne pense pas qu'en matière d'égouts, la reprise par l'IBRA ait livré les résultats escomptés. C'est effectivement un problème global, qui dépasse de loin les capacités financières des communes. On voit bien que l'IBRA est incapable de rencontrer les enjeux financiers que cela représente.

Il est vrai que certaines communes ont fait des choix motivés par des considérations historiques, dans la mesure où elles possèdent un patrimoine qui remonte à la fin du 19ème siècle. Il est évident qu'il reste un travail important à réaliser, notamment lorsqu'on évoque le remplacement des conduites en plomb. Mais c'est aussi une question de moyens techniques et financiers.

M. Didier Gosuin.- C'est comme si l'on reprochait aux communes de ne pas avoir laissé leur territoire en friche pour garder leur sol perméable ! Soyons sérieux !

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Wat economie en werkgelegenheid betreft, herinner ik de regering aan het regeerakkoord. Het volstaat niet om werkgelegenheid te creëren, u moet er ook voor zorgen dat het aandeel van de Brusselaars in de Brusselse werkgelegenheid stijgt.*

U moet dus vooral werken aan de economische ontwikkeling van sectoren waarin veel jonge laaggeschoolde werklozen aan de slag kunnen.

Ik vind het een goede zaak dat het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) zich nu op alle Brusselse bedrijven richt en dat het beheerscontract van de BGDA eindelijk is aangenomen.

De heer Christos Doulkeridis heeft een onderzoek gevoerd waaruit blijkt dat het aandeel van Brusselaars in het personeelsbestand van de Brusselse overheidsdiensten zeer laag is. We moeten de Brusselse werkzoekenden helpen, zodat ze betere slaagkansen hebben voor de examens.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *In bepaalde gemeenten werken er 78% Brusselaars voor de overheidsdiensten, in andere gemeenten slechts 52%.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Er is nood aan een debat. We moeten lessen trekken uit deze cijfers.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *In een aantal gemeenten beantwoorden ook niet alle werknemers aan de vereiste criteria.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Ik stel enkel vast dat er in de Brusselse besturen te*

M. Yaron Pesztat.- Au chapitre de l'économie et de l'emploi, je voudrais rappeler le principe général qui a guidé l'esprit de notre accord de gouvernement, à savoir qu'il ne suffit pas de créer de l'emploi en Région bruxelloise, mais qu'il faut encore que cet emploi profite aux Bruxellois.

Il convient donc de choisir des secteurs d'activité dont on sait qu'ils génèrent de l'emploi correspondant aux profils de qualification des Bruxellois. Il s'agit notamment des profils des demandeurs d'emploi jeunes et relativement peu qualifiés, qui constituent le noyau dur du chômage.

Dans cet esprit, je me réjouis, d'une part, de l'adaptation des outils : je pense à la réorganisation d'un certain nombre d'activités de l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE), qui élargit son spectre vers l'ensemble des entreprises bruxelloises. Je me réjouis, d'autre part, que le Contrat de gestion de l'ORBEM, ait enfin été adopté. L'outil est désormais mieux adapté pour répondre aux préoccupations.

Mais il manque encore un outil, qu'il faudra créer. C'est celui qui aidera les Bruxellois à réussir les examens leur permettant d'accéder à la fonction publique. Mon collègue Christos Doulkeridis a réactualisé les chiffres d'une enquête qu'il avait effectuée il y a quelques années, et qui montre que le taux de présence des Bruxellois dans les administrations publiques bruxelloises, et dans les administrations situées à Bruxelles en général, est dramatiquement bas. Il faut aider les demandeurs d'emploi bruxellois à passer et réussir ces examens.

M. Didier Gosuin.- Dans certaines communes, il y a 78% de Bruxellois, mais dans d'autres, 52% seulement.

M. Yaron Pesztat.- Je suis prêt à ce que l'on ouvre le débat, que l'on analyse les chiffres plus attentivement et que l'on essaye d'en tirer des enseignements.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je pourrais rétorquer que ceux qui sont employés dans certaines communes ne répondent pas tous aux critères nécessaires pour pouvoir y travailler.

M. Yaron Pesztat.- Mon propos n'est pas du tout de lancer le débat à ce sujet. Je souhaite simplement

weinig Brusselaars werken. Daarover bestaat een consensus. We moeten de Brusselaars begeleiden om in de overheidsexamens te kunnen slagen. Dat is een taak voor de BGDA.

We moeten ook aandacht schenken aan sectoren die veel Brusselaars werk zouden kunnen bieden en die niet gevoelig zijn voor delocalisatie. Op dat vlak moeten we lessen trekken uit het VW-verhaal. Het gewest moet zijn initiatieven richten op zeer kleine ondernemingen, horeca, groot- en kleinhandel, toerisme, enzovoort.

Er is een verband tussen deze problematiek en het dossier van de MVV en de aankoop van de terreinen van de NMBS. Welke projecten wil de regering op deze terreinen ontwikkelen?

Ik begrijp niet dat er in het parlement, in de regering of in het kader van internationaal overleg niet wordt nagedacht over de activiteiten die op deze terreinen kunnen worden ontwikkeld op het vlak van economie, werkgelegenheid en huisvesting.

Het gewest beschikt over een ontwikkelingspotentieel voor ondernemingen die werkgelegenheid creëren en voor de bouw van sociale, middelgrote en andere woningen om een antwoord te bieden aan de huisvestingscrisis. Daarbij moet rekening worden gehouden met de aard van elk terrein.

Niet elk terrein is voor om het even welke activiteit geschikt. Zo kent het parlement nog steeds niet de algemene optie van het richtschema voor het Deltaterrein. Ook de heer Grimberghs stelde die vraag.

constater que, globalement, le taux d'emploi des Bruxellois dans les administrations publiques situées à Bruxelles est anormalement bas. Je pense qu'il y a un consensus à ce propos et qu'il faut aider les Bruxellois à passer et à réussir les examens qui permettent d'accéder à ces emplois. C'est un défi important à relever. L'ORBEM pourrait parfaitement s'en charger.

Le deuxième volet de ma réflexion concerne la nécessaire concentration de nos efforts vers les secteurs porteurs d'emplois pour les Bruxellois. Je pense notamment aux secteurs d'activités les moins délocalisables. Tirons les enseignements de la catastrophe de VW, qui est une entreprise éminemment délocalisable.

A l'avenir, nous devons faire des choix pour concentrer nos investissements en faveur d'entreprises qui sont le moins possible délocalisables. Je me tourne vers l'avenir et je pense à des secteurs comme les toutes petites entreprises, l'horeca, le commerce de gros et de détail, le tourisme, etc.

Je souhaite établir ici un lien avec un autre dossier qui nous est cher : la Société d'acquisition foncière (SAF) et l'acquisition de terrains de la SNCB. Je reprends la question posée par M. Denis Grimberghs tout à l'heure : quels sont les projets que l'on souhaite développer sur ces terrains ?

J'ai déjà répété maintes fois à cette tribune que je ne comprends pas qu'il n'y ait pas - au parlement, au gouvernement, ou dans un colloque international - une réflexion globale sur le type d'activités à mener sur les terrains acquis par la SAF pour répondre à nos défis en matière d'économie, d'emploi et de logement.

Nous avons là un potentiel de développement pour des entreprises créatrices d'emplois pour les Bruxellois et pour la création de logement social, moyen et autre, qui permettrait de répondre à la crise du logement. Il s'agit d'en profiter, tout en réfléchissant à la particularité et aux caractéristiques de chacun de ces terrains.

En effet, il ne s'agit pas de faire un peu de tout partout, certains terrains se prêtant mieux à certaines activités que d'autres. Je pense notamment à Delta. Le marché de la réalisation du schéma directeur de Delta vient d'être attribué et nous ignorons toujours

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik sluit me daarbij aan. Ik betreur het gebrek aan transparantie.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Ik vind dat het parlement daarover moet debatteren. Ik zou echter al tevreden zijn, als er in de regering over gepraat zou worden. Een debat in het parlement en de regering, dat zou perfect zijn!*

Een aantal Brusselaars is onvoldoende opgeleid om in de tertiaire sector aan de slag te kunnen. De regering heeft het voorbije jaar haar inspanningen gericht op een aantal sectoren, met name het milieuvriendelijk bouwen, met de uitwerking van Ecobuild, een "ecoconstructie"-cluster, en de logistiek, met de oprichting van een logistiek referentiecentrum.

De logistiek is een activiteit die in Europa in volle uitbreiding is. Brussel beschikt over een waterweg naast een spoorweg. Dat is een voordeel voor de overslag, het rail-routevervoer, enzovoort. Het Brussels International Logistics Center (BILC) is op dat vlak goed opgeschoten.

Ik hoop dat het BILC nu definitief op het goede spoor zit. Er wordt immers sinds 1989 gepraat over de vestigingsplaats en het concept ervan. Ik hoop dat nu er een consensus is bereikt, de plannen ook worden uitgevoerd. Het gewest mag de gelegenheid om in de haven een logistieke activiteit op te starten niet aan zich laten voorbijgaan.

Dit project zal ook de milieuoverlast verminderen. Alles wat via de waterweg of per spoor wordt vervoerd, hoeft immers niet per vrachtwagen te worden vervoerd. Bovendien zullen grote vrachtwagens hun vracht overladen in kleinere bestelwagens, die milieuvriendelijker zijn en zich vlotter in het stadsverkeer kunnen bewegen. Dit project zorgt dus niet alleen voor economische en sociale voordelen, maar ook voor milieuwinst.

Ik begrijp waarom men beslist heeft om MIVB-

ce que le gouvernement entend privilégier comme option générale sur ce terrain. Cela ne me paraît pas normal et je rejoins la demande de M. Grimberghs à cet égard.

M. Didier Gosuin.- J'ai déjà fait la même demande également, car je déplore ce manque de transparence.

M. Yaron Pesztat.- C'est bien la preuve que l'on peut parfois se rejoindre dans certains domaines. En tant que parlementaire, je préférerais que le débat ait lieu au sein de ce parlement. Mais je me contenterai du fait qu'il ait au moins lieu au sein du gouvernement. S'il pouvait néanmoins se tenir à la fois au parlement et au gouvernement, ce serait parfait !

J'évoquais les secteurs pourvoyeurs d'emplois pour les Bruxellois, notamment les Bruxellois moins, peu, ou pas qualifiés. Ce sont des Bruxellois dont les qualifications ne leur permettent pas d'accéder à un emploi dans le secteur tertiaire. Le gouvernement a particulièrement travaillé sur quelques secteurs pendant l'année écoulée : l'écoconstruction, avec le lancement du cluster "Ecobuild", et la logistique, avec le centre de référence en matière de logistique. Voilà deux secteurs d'activité qui m'intéressent tout particulièrement. Je reviendrai sur l'écoconstruction dans mon chapitre consacré à l'environnement.

Pour ce qui concerne la logistique, il s'agit d'un secteur d'activité en pleine expansion sur le territoire européen. Nous avons le privilège de profiter d'une voie d'eau avoisinant une voie de chemin de fer, ce qui facilite le transbordement, le ferroutage, etc. Dans cette optique, je pense au Brussels International Logistics Center (BILC), qui a bien avancé.

J'espère qu'il est désormais définitivement sur les rails, car on nous parle d'un BILC quelque part à Bruxelles depuis 1989, avec toutes les appellations et toutes les localisations possibles et imaginables. J'ose espérer que, cette fois, le consensus qui s'est dégagé permettra de passer à sa mise en œuvre. Nous avons en effet un potentiel de développement de l'activité logistique dans la zone portuaire qui me semble particulièrement intéressant à exploiter.

J'ajoute que ce secteur permet, en outre, d'alléger la

Invest op te richten. Ik hoop alleen dat met die nieuwe structuur niet de deur wordt opengezet voor derden. Een derde partner die mij zorgen baart, is de federale overheid. Die zou beloofd hebben om 20 miljoen euro in MIVB-Invest te investeren op voorwaarde dat het gewest de vergunning voor de Diabolo toekent. Ik weet niet of dat waar is, maar we moeten vermijden dat de federale overheid in Brussel investeert om meer macht te krijgen over het gewestelijk openbaar vervoersbeleid.

Inzake mobiliteit is ECOLO bijzonder verheugd dat er middelen zijn vrijgemaakt voor het nachtnet. Wij hadden dit project in ons verkiezingsprogramma opgenomen en sterk tijdens de regeringsonderhandelingen bepleit.

Inzake leefmilieu mogen wij niet vergeten dat wij voor politieke uitdagingen staan waarvan sommige de gewestgrenzen overschrijden. Ik denk met name aan de opwarming van het klimaat, die alsmaar meer mensen treft, niet alleen in West-Europa, maar over de hele wereld. Die bekommernis wordt door alsmaar meer mensen gedeeld, maar wanneer hiervoor begrotingsmiddelen moeten worden vrijgemaakt en fiscale maatregelen moeten worden genomen, ziet men niemand meer, behalve in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat verheugt mij ten zeerste. Zo zijn er in de begroting 2007 aanzienlijke middelen vrijgemaakt om het energiegebruik te doen dalen.

Ik plaats deze begroting graag in een bredere context. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest produceert 4,4 miljard ton CO₂ en trekt daar 1,67 miljard euro voor uit. Een gezin produceert jaarlijks gemiddeld 5,2 ton, waarvan 4 ton voor huisvesting en 1,2 ton voor de auto. Privé-woningen produceren 41% van de totale uitstoot, kantoorgebouwen 31%, het vervoer 25% en de industrie 3%.

Dit jaar begroot het gewest eindelijk voldoende middelen voor zijn energiebeleid. Tussen 2004 en 2006 werd het budget verzesvoudigd! Het budget voor 2007 is dubbel zo groot als dat voor 2006. Daarbij komen nog de middelen voor de gas- en elektriciteitssector, die van 1 miljoen euro zijn gestegen naar 10 miljoen euro.

De minister voor Leefmilieu zorgt voor een

charge environnementale du secteur du transport. En effet, tout ce que l'on transporte par voie d'eau ou par chemin de fer n'est pas transporté par camion.

C'est ce que l'on appelle l'éclatement : les camions arrivent à Bruxelles et transbordent ensuite leur chargement dans de petites camionnettes, moins polluantes et se déplaçant plus rapidement en ville. Cette pratique améliore un peu la fluidité du trafic. Ce secteur offre beaucoup de dividendes d'un point de vue économique, mais aussi social et environnemental.

Je comprends bien l'objectif poursuivi par la création de STIB-Invest et je ne le conteste pas. Par contre, sans vouloir faire de procès d'intention, je m'inquiète de ce qu'au moins, potentiellement, la création de cette nouvelle structure ouvre la voie de l'actionnariat à des tiers. Nous ne parlons pas de tiers privés aujourd'hui, mais cela pourrait devenir un jour envisageable.

Et surtout, un autre tiers qui m'inquiète beaucoup est l'Etat fédéral. Il a beaucoup été question de cet "arrangement" - dont on dit qu'il n'existe pas vraiment -, selon les termes duquel l'Etat fédéral aurait promis d'investir un montant important de 20 millions d'euros dans STIB-Invest, en contrepartie de l'octroi du permis pour le Diabolo.

J'ignore si c'est vrai. Toutefois, la possibilité que l'Etat investisse - non pas qu'il investisse en soi, ce qui serait très bien -, en contrepartie d'un pouvoir accru sur notre politique en matière de transports publics m'inquiète. Personnellement, je n'en veux pas, et mon groupe non plus.

Au sujet de la mobilité, je terminerai par un satisfecit particulier pour la mise en œuvre du réseau de nuit. Nous ne pouvons que nous en réjouir, puisque cela figurait en toutes lettres dans notre programme électoral. Nous y avons beaucoup œuvré, notamment dans le cadre de la déclaration gouvernementale.

J'introduirai le chapitre environnement, que je juge important - vous comprendrez certainement pourquoi - en en rappelant les enjeux. Nous avons souvent les yeux rivés sur l'examen du budget. Nous en oublions parfois que les moyens budgétaires financiers que nous mobilisons pour mener des politiques répondent à des défis politiques majeurs qui vont parfois bien au-delà de la Région

globaal en coherent beleidskader ter bestrijding van de klimaatopwarming en de CO₂-uitstoot. De middelen gaan in de eerste plaats naar premies voor particulieren, vervolgens naar bewustmakingsacties.

Nieuw is dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich borg stelt voor eigenaars die hun huis willen renoveren, zodat ze een voordelige lening kunnen onderhandelen met de bank. Naast de premies is dit een erg interessante maatregel om particulieren tot energiebesparing aan te zetten.

Gemeenten krijgen steun via de Lokale Actieplannen voor Energiebeheer, terwijl bedrijven worden geholpen door energiefacilitatoren.

Het tweede gedeelte bevat maatregelen om de bouwsector te motiveren tot milieuvriendelijk bouwen. Daarvoor wordt een cluster ingezet, niet te verwarren met een referentiecentrum. Ik onderschrijf dit volledig.

We wachten met ongeduld op de ordonnantie over de energieprestaties van gebouwen. Er komt een wettelijk kader om te streven naar een milieuvriendelijkere manier van bouwen en verbouwen en naar het matigen van het energieverbruik.

Er komen ook subsidies voor gebouwen die een voorbeeldfunctie inzake energieverbruik hebben. Ik hoop dat het een aanzet is voor milieuvriendelijke wijken.

De terreinen van de NMBS die door de MVV zijn aangekocht, zijn uitermate geschikt voor de bouw van woningen. Het is de perfecte gelegenheid om te streven naar milieuvriendelijke gebouwen met een hoogstaande architectuur.

Zonet heb ik gezegd dat 25% van de uitstoot van CO₂ door het verkeer wordt veroorzaakt. Er is nog veel werk aan de winkel. De druk van het autoverkeer moet afnemen. Niet alleen moet het aantal wagens beperkt worden, ze moeten ook milieuvriendelijker worden. Er bestaan reeds fiscale stimulansen van de federale overheid om milieuvriendelijke wagens aan te moedigen.

Het ontmoedigen van het autoverkeer is een bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik begrijp nog niet goed hoe de regering dat wil bewerkstelligen, maar het is absoluut

bruxelloise.

Je veux parler ici évidemment de la lutte contre le réchauffement climatique. Celui-ci devient préoccupant, et pour toujours davantage de personnes, dans le monde entier et pas seulement en Europe occidentale, loin s'en faut. A ce sujet, de plus en plus de personnalités de tous les milieux se mobilisent.

Pour le groupe ECOLO, cet enjeu est bien entendu fondamental. Il est, je dois le constater, partagé par de plus en plus de personnes dans leur discours. Or, quand il s'agit de passer à l'acte, de mobiliser des moyens financiers, de prendre des mesures fiscales, il n'y a plus personne, sauf en Région bruxelloise, et je m'en félicite. Notre ministre a réussi, pour l'exercice 2007, à mobiliser des moyens considérables, notamment pour réduire notre consommation d'énergie.

Je me bornerai à rappeler quelques chiffres généraux, car il ne me paraît pas inintéressant de contextualiser notre examen du budget. En Région bruxelloise, nous produisons quelque 4,4 milliards de tonnes de CO₂ pour un coût de 1,67 milliard d'euros.

La moyenne par ménage s'établit à 5,2 tonnes de CO₂ par an, qui se répartissent en 4 tonnes pour le logement et 1,2 tonne pour la voiture. Lorsque l'on cherche à identifier les secteurs les plus énergivores, l'on s'aperçoit que le logement privé représente 41%, le bureau 31%, le transport 25% et l'industrie 3%.

Voilà donc où sont les défis. Il me semble que les moyens budgétaires que la Région consacre à cet enjeu commencent enfin à être à la hauteur. Je citerai à cet égard le chiffre qui me paraît le plus éloquent : entre 2004 et 2006, le budget énergie a augmenté de 600% ! Les montants ont donc été multipliés par six.

Certes, l'on est parti de presque rien, mais une augmentation de 600% est sérieuse et, avec de tels montants, il est possible de mener une politique à la hauteur des enjeux et du défi énergétique qui nous est lancé.

Entre 2006 et 2007, le budget a encores été doublé, ce qui démontre la persistance de cette augmentation très importante. Et il faut encore y ajouter les moyens du secteur du gaz et de l'électricité, qui sont passés de 1 à 10 millions d'euros. On a donc

noodzakelijk.

Ook een volwaardig parkeerbeleid is noodzakelijk. Mijnheer Smet, we wachten nog steeds op een gewestelijk parkeeragentschap.

Het parkeerbeleid is onrechtstreeks ook een verantwoordelijkheid van minister Huytebroeck. Zij geeft immers de vergunningen af voor het uitbaten van parkings en is verantwoordelijk voor het ontmoedigen van het parkeren op de openbare weg, met name door het invoeren van bedrijfsvervoerplannen.

Ik verwacht een nog globaler beleid dat gebaseerd is op een samenwerking tussen de minister van Leefmilieu en de minister van Infrastructuur.

(Applaus bij ECOLO)

multiplié les moyens par 10, mais ici encore on est parti de très peu. Néanmoins, ce n'est pas négligeable.

Comment utiliser ces moyens ? Grâce à la ministre de l'Environnement, nous avons à présent créé un véritable dispositif global et cohérent qui va de l'amont vers l'aval et qui permet de combattre le réchauffement climatique en luttant contre la production de CO₂. Les moyens sont d'abord consacrés à l'augmentation des primes aux particuliers. Il faut y ajouter les opérations menées pour sensibiliser le public, comme la deuxième phase du défi énergie.

Je voudrais, en outre, mettre en exergue une nouveauté qui me paraît intéressante, bien que l'on en ait peu parlé : la garantie de la Région bruxelloise, qui permettra aux personnes contractant des emprunts pour rénover leur bâti de bénéficier de taux d'intérêt préférentiels auprès des banques. Il s'agit d'un nouveau mécanisme, que la Région va mettre en place et qui me paraît très intéressant pour venir en aide aux particuliers, en complément des primes.

L'aide aux communes est également renforcée, avec l'opération "PLAGE" (Programme local d'actions pour la gestion de l'énergie), de même que l'aide aux entreprises, avec le travail des facilitateurs énergie.

Voilà donc pour ce qui est des moyens directs qui sont mis à la disposition des particuliers, des communes et des entreprises, et qui sont en augmentation globale.

Deuxième volet : l'orientation ou la réorientation du secteur de la construction vers l'écoconstruction. J'ai fait part, tout à l'heure, de ma satisfaction et de mon intérêt pour le "cluster" Ecoconstruction, à ne pas confondre avec un centre de référence. Ce "cluster" va aider les entreprises à orienter leurs activités vers une très salubre écoconstruction.

Voilà pour les acteurs qui se trouvent le plus en amont : ceux du secteur de la construction.

Dans le même ordre d'idées, nous attendons impatientement - et je pense que cela ne saurait tarder - l'ordonnance sur la performance énergétique des bâtiments. C'est alors le cadre légal de la construction et de la rénovation qui va être orienté vers l'écoconstruction, la performance énergétique

des bâtiments et la réduction de la consommation d'énergie. J'ajoute, pour parachever le tableau, qu'il met bien en évidence que c'est une action globale d'amont en aval que la ministre de l'Environnement met en œuvre, et pour laquelle elle mobilise désormais des moyens considérables.

On nous annonce que l'on va subsidier la création de bâtiments exemplaires en matière de performance énergétique. Je souhaite que l'on aille demain bien au-delà et que l'on s'achemine vers des quartiers énergétiquement performants : des "quartiers durables".

Dans ce cadre, je pense notamment au potentiel dont je parlais tout à l'heure : les zones ferroviaires. Il faut construire des bâtiments de logement et autres sur des terrains vierges, où l'on peut faire ce que l'on veut. Sur ces terrains-là, pourquoi ne pas se fixer des objectifs particulièrement élevés en termes de performance, d'architecture des bâtiments, d'écoconstruction ? On pourrait aller au-delà de la "durabilité" de manière générale et agir comme on le fait à l'étranger, au Royaume-Uni, en Allemagne, aux Pays-Bas.

Je voudrais terminer par le dernier aspect de la politique environnementale qui est à cheval sur deux compétences : l'environnement et la mobilité. Je parlais tout à l'heure de la production de CO₂ en rappelant que les émissions proviennent à 25% des transports.

En la matière, il y a encore beaucoup à faire. L'enjeu est la réduction de la pression automobile à Bruxelles, la limitation du nombre de véhicules en circulation à Bruxelles, corrélativement à de meilleures performances, sur le plan environnemental, des voitures - ce qui se fait via des incitants fiscaux dépendant de l'Etat fédéral et non de la Région bruxelloise.

Par contre, la question de la réduction de la pression automobile à Bruxelles est du ressort de notre Région. J'avoue ne pas voir clairement comment le gouvernement entend traduire concrètement ses ambitions. Mais si l'on ne réduit pas la pression automobile à Bruxelles, on ne parviendra pas à réduire la pollution automobile, qui contribue pour 25% à la production de CO₂.

A cet égard, et c'est bien une compétence régionale, il y a lieu de mener une véritable politique du

stationnement. Concernant le stationnement hors voiries, nous attendons toujours la création d'une intercommunale ou d'une autre structure de gestion du stationnement relevant de la compétence du ministre de l'Infrastructure, M. Smet.

Ceci dit, Mme Huytebroeck, pour sa part, est indirectement compétente pour la politique de stationnement hors voiries. C'est l'ex-circulaire De Saeger, devenue aujourd'hui un des titres du Règlement régional d'urbanisme (RRU), qui fixe les normes, mais c'est la ministre de l'Environnement qui délivre les permis pour l'exploitation des parkings et qui est aussi en charge de tout ce qui est incitation à la réduction de l'offre de stationnement en voirie via les plans de déplacement d'entreprise.

J'appelle de mes vœux et attends encore une politique plus globale et plus cohérente, à cheval entre les compétences de la ministre de l'Environnement et du ministre de l'Infrastructure, et qui se fixe des objectifs à la hauteur des défis qui sont les nôtres en matière de lutte contre le réchauffement climatique.

(Applaudissements d'ECOLO)

De voorzitter.- De heer Vandebossche heeft het woord.

De heer Walter Vandebossche.- Ik mis de minister-president in dit halfroond. Een minister-president hoort aanwezig te zijn tijdens de bespreking van de begroting om te luisteren naar de fractieleiders en andere mandatarissen. Ik zal doen alsof hij hier is. Vertel het hem door.

Het debat kabbelt langzaam voort. We lijken ons meer bezig te houden met het respecteren van het tijdschema dan met de inhoud. Dat begrijp ik niet, want ons land en onze stad zijn de voorbije week door een ongelooflijke storm gegaan.

Er was het onbegrijpelijke tv-programma op de RTBF, waarin de onafhankelijkheid van Vlaanderen werd uitroepen. Meer dan 30.000 mensen belden om meer uitleg, sommigen in panische angst. De heren Di Rupo, Reynders en mevrouw Onkelinx schreeuwden het uit dat de uitzending ongehoord was, maar recupereerden drie dagen later al de negatieve emoties die leefden in de Franse Gemeenschap. We mogen dat

M. le président.- La parole est à M. Vandebossche.

M. Walter Vandebossche (en néerlandais).- *Je regrette l'absence du ministre-président lors de la discussion du budget.*

Par ailleurs, il me semble que nous nous préoccupons plus du respect du calendrier que du fond. Or, notre pays et notre ville ont connu la semaine dernière une tempête incroyable.

En effet, l'émission incompréhensible de la RTBF, annonçant l'indépendance de la Flandre, a déclenché une vague de panique dans la population. MM. Di Rupo et Reynders, ainsi que Mme Onkelinx, ont d'abord hurlé que l'émission était scandaleuse, avant de récupérer trois jours plus tard les émotions négatives en Communauté française à leur compte. Nous ne pouvons ignorer cela.

Je m'inquiète de la manière dont les médias montent les communautés l'une contre l'autre et créent ainsi des tensions. Le ministre-président a-t-il collaboré à ce scénario ? A-t-il l'intention de corriger l'image

niet zomaar negeren.

Ik heb geen goed gevoel bij wat in Brussel gebeurt en met de manier waarop de media gemeenschappen tegen elkaar opzetten en spanningen creëren. Heeft de minister-president meegewerkt aan dat scenario? Is hij van plan om de negatieve beeldvorming ten aanzien van de Vlamingen, ook de Brusselse Vlaming, te corrigeren? Hoe kunnen we het politieke discours over Brussel, België en de staatshervorming opnieuw schragen met geloofwaardigheid?

Deze begroting wordt alleszins uitgevoerd onder druk van een staatshervorming. Een gereede staatshervorming komt er in 2007, zo maak ik op uit wat premier Verhofstadt gisteren op Canvas liet doorschemeren. Daartegenover staat dan de verklaring van de Franstalige toppolitici, die "niets" vragen. Misschien vragen ze geen institutionele vernieuwing, maar wellicht wel geld.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Er staat in het communiqué: "niets institutioneel".

De heer Walter Vandenbossche.- Uiteraard. Zo heeft ook de CD&V-fractie het gelezen. Ik pleit ervoor om te werken aan een betere sfeer tussen de gemeenschappen.

Ik sluit me graag aan bij de grote lijnen van de begroting, maar haal nog enkele punten aan.

Het valt op hoe werkgeversorganisaties verschillend en zelfs gefrustreerd reageren op het Contract voor economie en tewerkstelling. Drie weken geleden gaf ik tijdens een interpellatie al aan dat het belangrijk is om te luisteren naar bedrijven. Ze blijven een belangrijke motor van tewerkstelling. We moeten hen dus betrekken bij de uitvoering van onze plannen.

Ik sluit me aan bij al degenen die hebben gepleit voor fiscale harmonisatie van de gemeentelijke bedrijfslasten, het schrappen van sommige lasten en het pleidooi voor administratieve en stedenbouwkundige vereenvoudiging.

Te vaak wordt het belang van de ondernemer miskend in de groei van het gewest. De investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk

négative donnée des Flamands, y compris des Flamands bruxellois ? Comment pouvons-nous tenir à nouveau un discours crédible au sujet de la Belgique, de Bruxelles et de la réforme de l'Etat ?

Ce budget a été établi sous la pression de la réforme de l'Etat, qui aura lieu en 2007, selon ce qu'à laissé entendre le premier ministre. Quant aux ténors politiques francophones, ils se disent "demandeurs de rien". Peut-être pas de renouveau institutionnel, mais bien d'argent.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *Le communiqué précise "rien d'institutionnel".*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Evidemment. Je plaide pour ma part pour une meilleure entente entre les Communautés.*

Dans les grandes lignes, je soutiens le budget, mais j'ai quelques remarques.

Dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi, il convient d'écouter les entreprises, qui demeurent un moteur essentiel pour l'emploi, et de les associer à nos projets.

Moi aussi, je plaide pour une harmonisation fiscale des taxes communales sur les entreprises, pour la suppression de certaines charges et une simplification administrative et urbanistique.

Trop souvent, l'intérêt des entrepreneurs est négligé dans la croissance de la Région. Les investissements dans notre Région sont à la traîne par rapport à la moyenne belge. Il est temps de donner une impulsion positive.

Concernant la réponse du ministre Smet au sujet du Bassin Béco, je suis inquiet de voir que des divertissements ont la priorité sur l'économie et

Gewest stijgen met 0,7% tegenover het gemiddelde in België van 7,3%. Het alarmlicht knippert. We moeten grondig bekijken hoe we voor een positieve impuls kunnen zorgen.

Ik verwijs naar het antwoord dat minister Smet gisteren gaf op mijn interpellatie in verband met het Becodok. Het maakt me ongerust dat spelereien de bovenhand halen op economie en tewerkstelling. Een openluchtwembad mag best indien er geld en ruimte is, maar het bedrijfsleven mag daar nooit voor wijken.

Het gemiddelde inkomen per inwoner in dit gewest ligt lager dan in de rest van België. Om daarin verandering te brengen, is het nodig de stad aantrekkelijk te maken voor de middeninkomens. De CD&V juicht daarom het initiatief van deze regering toe om de inkomenslimiet op te trekken om aanspraak te kunnen maken op renovatie-premies.

Op deze manier kunnen meer eigenaars een tegemoetkoming van het gewest genieten om hun woning op te knappen en trekken wij fiscaal aantrekkelijke mensen aan.

Inzake tewerkstelling zal ik de cijfers niet herhalen, maar het is en blijft een feit dat de Brusselse economie weinig perspectieven biedt en dat de Brusselaars maar zelden hun weg vinden naar een job in Vlaanderen of Wallonië. De samenwerking tussen de BGDA en de VDAB moet dus nieuwe impulsen krijgen. Het is onaanvaardbaar dat er tienduizenden jobs in Vlaanderen blijven openstaan, terwijl Brussel met een massale jongerenwerkloosheid kampt.

Daarnaast wil ik een sterk pleidooi houden voor het creëren van duurzame banen. GESCO-banen of andere nepstatuten zijn goed als brugjobs, maar mogen geen doel op zich zijn. Er is ook nog altijd sprake van discriminatie bij de aanwerving. Ik ben en blijf een groot voorstander van diversiteit, maar we moeten uitkijken dat we de ene discriminatie niet door de andere vervangen.

Een ander thema dat ons na aan het hart ligt is de toepassing van de taalwetgeving in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De vernietiging van het taalakkoord door de Raad van State houdt in dat de taalwet moet worden toegepast. Wanneer zullen wij inzage krijgen in het nieuwe taal-

l'emploi.

Le revenu moyen à Bruxelles est inférieur au reste du pays. Pour y remédier, il faut rendre la ville plus attrayante pour les ménages à moyens revenus. Le CD&V salue en conséquence l'initiative du gouvernement en lien avec les primes à la rénovation.

Cette mesure permettra à davantage de propriétaires de bénéficier d'une aide de la Région pour rafraîchir leur habitation. Elle attirera aussi des personnes fiscalement intéressantes.

En matière d'emploi, la collaboration entre l'ORBEM et le VDAB doit être stimulée. Des dizaines de milliers d'emplois restent vacants en Flandre, alors que Bruxelles est confrontée à un important chômage des jeunes.

Les ACS et les autres statuts précaires doivent rester des passerelles vers des emplois durables, et non constituer une fin en soi. En matière de diversité, nous devons veiller à ne pas substituer un type de discrimination à l'embauche à un autre.

Nous sommes également très soucieux de l'application de la législation sur l'emploi des langues en Région de Bruxelles-Capitale. Quand aurons-nous connaissance du nouveau rapport dans ce domaine? En extrapolant les chiffres de l'an dernier, nous devrions être confrontés à 1.350 suspensions.

Depuis la réforme des polices, la loi exige que les policiers communaux soient bilingues. Les agents de police disposaient d'une période de cinq ans pour obtenir leur brevet linguistique. Le gouvernement fédéral a prolongé cette période de dix-huit mois. Cette situation est inacceptable, étant donné le lien indubitable entre la sécurité et la langue. C'est pourquoi, j'introduirai prochainement une proposition de résolution relative au contrôle administratif.

Contrairement à mes collègues, je ne me réjouis pas du financement des Communautés. Les déclarations de la Cour des comptes à propos de la COCOF sont particulièrement préoccupantes.

La Région de Bruxelles-Capitale ne peut continuer à combler les trous financiers des Communautés.

rapport? Het is belangrijk om te weten hoe de toestand is geëvolueerd. Ik maak mij zeer grote zorgen, want als ik de cijfers van vorig jaar extrapolereer, zouden we met 1.350 schorsingen kunnen worden geconfronteerd.

Sinds de politiehervorming eist de wet tweetaligheid voor de gemeentelijke politie en eentaligheid voor de rijkswachters. De politieagenten kregen vijf jaar om hun taalbrevet te halen, maar ondertussen heeft de federale regering die periode met 18 maanden verlengd. Zo kan het niet langer. Veiligheid en taal gaan hand in hand. Daarom zal ik binnenkort een voorstel van ordonnantie indienen met betrekking tot het administratief toezicht. Wij mogen de zaken niet langer laten aanmodderen.

In tegenstelling tot mijn collega's ben ik niet zo gelukkig met de financiering van de gemeenschappen. Ik heb nagetrokken wat het Rekenhof over de COCOF zegt. Dit is in alle eerlijkheid bijzonder zorgwekkend.

Het kan niet langer dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de financiële putten van de gemeenschappen vult. Dit mag niet als een constante in het gewestbeleid worden ingebouwd.

Het Rekenhof verweet de COCOF onlangs dat ze te weinig inspanningen doet om haar financiële tekorten weg te werken. Drie jaar al zegt het Rekenhof dat de COCOF moet besparen. Tot voor kort waren de te grote uitgaven nog in balans met de reserves van de schatkist. Uit een studie van de universiteit van Namen, die de budgettaire perspectieven van de COCOF van 2006 tot 2016 analyseerde, blijkt echter dat de schuldenberg van de COCOF zal blijven groeien als het beleid niet verandert.

Ik wil me niet mengen in de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap, maar het kan niet de bedoeling zijn dat het gewest telkens inspringt om de problemen van de Franse Gemeenschap op te lossen. Iedere gemeenschap moet haar eigen huishouden beredderen. De middelen van het gewest mogen uitsluitend worden besteed aan zaken die stroken met de grondwettelijke en wettelijke bevoegdheden van het gewest.

Ook voor het uitstippelen van een sociaal beleid moet men prioriteiten vastleggen, zeker als de

La Cour des comptes a reproché récemment à la COCOF de faire trop peu d'efforts pour réduire ses déficits financiers. Selon une étude de l'Université de Namur, qui a analysé les perspectives budgétaires de la COCOF de 2006 à 2016, les dettes de celle-ci continueront d'augmenter si sa politique ne change pas.

Ce n'est pas à la Région d'intervenir chaque fois pour résoudre les problèmes de la Communauté française. Les moyens de la Région doivent être exclusivement consacrés à des matières conformes à ses compétences constitutionnelles et légales.

Il nous faut aussi fixer des priorités pour définir une politique sociale, d'autant que les moyens sont limités.

Enfin, je me réjouis du fait que le ministre des Finances ait veillé à ce que la Région wallonne couvre une partie des dettes.

middelen beperkt zijn.

Ik ben blij dat de minister van Financiën ervoor heeft gezorgd dat het Waals Gewest is bijgesprongen om een deel van de schulden te dekken.

Zo kan het niet verder. Er moet worden nagedacht over de toekomstige strategie.

De voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Hoewel ik dezelfde problemen opmerk als de heer Vandebossche, schat ik ze niet altijd op dezelfde manier in.

De tijdgeest waarin dit debat wordt gevoerd, is een aspect dat door de andere sprekers niet werd besproken, behalve door de heer Vandebossche. Het zinnetje "Et si c'était vrai..." zindert bij velen nog altijd na. Tijdens de heisa rond het RTBF-programma heeft men een belangrijke kans gemist. Men had de RTBF-kijkers een gouden raad kunnen geven. Als een Franstalige televisiezender iets onvoorstelbaars uitzendt, kan de kijker overschakelen naar VRT of VTM om de juistheid van de informatie te controleren. Zo kan hij er zeker van zijn wat er gebeurt in België. De omroep had beter vanaf het begin van de uitzending aangegeven dat het om fictie ging. Gedane zaken nemen geen keer.

In antwoord op dit gebeuren gaan sommige politici op heksenjacht. Anderen sporen de politieke partijen en de media aan het communautair opbod te matigen.

Er zijn media en politieke partijen die geen contact hebben met elkaar. Groen! wil hier een brug slaan. Wij zullen samen met ECOLO initiatieven nemen en van gedachten wisselen, onder meer over cultuur. Dat is een veel betere geste dan een heksenjacht te organiseren. De tijdsgeest die ik net geschetst heb, zal ook te merken zijn in de begroting, waarin vooral de steun opvalt voor de gemeentelijke bevoegdheden en gemeenschapsmateries.

De begroting is in evenwicht, dat is een goede zaak. We profiteren daarbij van een eenmalige

M. le président.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier (*en néerlandais*).- *Concernant le programme-fiction de la RTBF, il aurait fallu indiquer dès le début qu'il s'agissait d'une fiction. Mais, désormais, il est trop tard pour revenir en arrière.*

En réponse à cette affaire, certains hommes politiques se lancent dans une chasse aux sorcières. D'autres poussent les partis politiques et les médias à restreindre la surenchère communautaire.

Certains médias et partis politiques n'ont aucun contact entre eux. Avec ECOLO, Groen! veut par contre prendre des initiatives et échanger des réflexions, notamment au niveau culturel.

Le budget, qui apporte un soutien marqué aux compétences communales et aux matières communautaires, est en équilibre. Nous profitons d'un important héritage et des recettes du casino. Cependant, la dépendance au jeu est une réalité qui fera des victimes dans notre capitale. Il faudra tenir compte des effets négatifs du casino, qui se feront sentir dans quelques années.

Le casino nous fait à chacun un cadeau de 93 euros. Le ministre Vanhengel espérait pouvoir supprimer totalement la taxe régionale grâce au casino. Lors de la discussion, il est apparu que tous les partis de la majorité ne sont pas favorables à cette proposition. Nous verrons ce que l'avenir nous réserve.

La réduction de moitié de la taxe régionale aura un impact important pour les petits revenus. Mais pour les ménages à deux revenus, payer 93 euros de plus ou de moins ne constituera pas une grande différence.

gelukstreffer en van de inkomsten van het casino, een enigszins dubieuze jackpot dus. We zullen immers niet elk jaar een grote nalatenschap krijgen en een goktent brengt inderdaad geld op, maar zal in onze grootstad ook slachtoffers maken. Gokverslaving is een realiteit. Télé-Bruxelles wijdde hier onlangs een hele reportage aan. Daarin werd gezegd dat op dit ogenblik ons welzijnsbeleid nog niet veel merkt van de nadelige gevolgen van het casino, maar dat het dan ook een paar jaar duurt voor de problematiek van de gokverslaving op gang komt. U moet daar rekening mee houden. We kunnen daar morgen op terugkomen bij het debat over de bicommunautaire sector.

We zouden blij moeten zijn met het casino, want het levert ons elk een cadeau op van 93 euro om precies te zijn. Minister Vanhengel, u hoopt dankzij het casino de gewestbelasting helemaal te kunnen afschaffen. Uit de discussie is gebleken dat niet alle meerderheidspartijen dit voorstel genegen zijn. We zullen zien wat de toekomst brengt.

Die gewestbelasting is een raar verhaal. Een jaar of vijf geleden moest het kijk- en luistergeld afgeschaft worden, wat werd gecompenseerd door de gewestbelasting. Een medewerker van mij, een groene jongen, vond dat vreselijk frustrerend. De gewestbelasting moest ook verhoogd worden om de drie verbrandingsovens draaiende te houden. Die groene jongen, die geen tv had en dus geen kijk- en luistergeld betaalde en die bovendien zeer goed aan afvalpreventie deed en dus heel weinig vuilniszakken naar de verbrandingsoven stuurde, moest plots heel wat meer betalen dan voordien.

Wat is bovendien de impact van de halvering van de gewestbelasting? Voor de mensen in dit halffrond zal die 93 euro niet zo'n groot verschil maken. We zullen dat eigenlijk niet voelen. Tweeverdieners worden niet afgeschrikt of aangetrokken doordat ze 93 euro meer of minder moeten betalen. Voor mensen met kleine inkomens is er wel, terecht, een groot verschil.

De regering heeft gekozen voor een lineaire halvering. Dat bleek het meest eenvoudige te zijn. Dat eenvoudige antwoord overtuigt me weliswaar niet. Groen! betreurt dat er bij deze beleidskeuze niet gekeken is naar de impact op het sociale weefsel. Het is gemakkelijk om te zeggen dat

Le gouvernement a opté pour une diminution linéaire de moitié, qui ne me convainc pas. Groen! regrette que l'impact sur le tissu social ait été négligé. Ce choix va-t-il véritablement réduire le fossé entre riches et pauvres dans notre Région ?

93 euro belangrijk is voor mensen met een klein inkomen, en dat is ook zo, maar zal deze beleidskeuze de kloof tussen arm en rijk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verkleinen? Is er gekeken naar de welzijnsbarometer en naar de impact van deze keuze? Ik geloof van niet.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Nu zijn 363.000 gezinshoofden onderworpen aan deze belasting. We weten dat ongeveer de helft daarvan een maandelijks inkomen heeft tussen 1.200 en 1.600 euro. Dat betekent voor die inkomenscategorie, zeker in de maand september wanneer deze belasting verschuldigd is, een flinke hap uit het gezinsbudget. Het enige echt sociale en rechtvaardige wat de regering kan doen, is de forfaitaire belasting als dusdanig afschaffen. Als deze belasting voor hogere inkomenscategorieën behouden blijft, is dat in strijd met het beginsel dat iedereen gelijk moet zijn voor de fiscus. Om te beginnen gaat de regering die belasting halveren. Een aantal collega's, zoals de heer Grimberghs, wil een debat over de volledige afschaffing van deze belasting. Ik wil dat debat voeren en alle alternatieven op een rijtje zetten. De halvering van deze belasting en de verdwijning ervan op termijn, is echter een van de meest sociale maatregelen die deze regering heeft genomen.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Belastingen zijn nodig voor herverdeling en om een beleid te voeren. Nu heeft de regering ervoor gekozen om dat met minder te doen. Met minder belastinggeld zal de regering ook minder kunnen investeren in het algemeen belang. Dat is een feit.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Ik betwist dat niet, maar men verwijt dit gewest her en der dat het een slecht beleid zou voeren.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Dat is niet mijn verwijt.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Nochtans stond dit verwijt enkele dagen geleden te lezen in een van de meest toonaangevende en intellectuele kranten van het land.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Daarop heeft de voorzitter van Groen! Brussel met een lezersbrief geantwoord. Dat is dus duidelijk niet onze stelling.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *La diminution de la taxe soulagera énormément le budget des quelque 180.000 ménages dont les revenus sont compris entre 1.200 et 1.600 euros par mois. La seule mesure à la fois sociale et juste que le gouvernement peut prendre consiste à supprimer la taxe forfaitaire. Le gouvernement a déjà commencé à la réduire de moitié. Comme certains parlementaires, je souhaite mener un débat sur la suppression totale de cette taxe et envisager toutes les alternatives.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Les taxes sont nécessaires pour une redistribution et afin de mener une politique. S'il dispose de moins d'argent du contribuable, le gouvernement pourra moins investir dans l'intérêt général.*

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *Certes, mais on reproche à cette Région de mener une mauvaise politique.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Ce n'est pas ce que je vous reproche.*

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *Pourtant, ce reproche est paru dans l'un des quotidiens les plus éminents du pays.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Le président de Groen! Bruxelles y a réagi par le biais du courrier des lecteurs. Ce n'est donc pas notre position.*

De heer Guy Vanhengel, minister.- Volgens de hoofdredacteur van die krant is Brussel het slechtst bestuurde gewest en de slechts bestuurde stad van heel West-Europa. De minister-president, ikzelf en uw collega van Groen! hebben daartegen schriftelijk geprotesteerd. In een sfeer waar dergelijke zaken steeds meer verteld worden, meen ik dat het nuttig is om te tonen dat dit gewest op een intelligente manier wordt beheerd, zowel budgettair als financieel.

De enige manier om te bewijzen dat het Brussels Gewest een goed beleid voert inzake begroting en financiën, is door ervoor te zorgen dat de Brusselaars de positieve gevolgen voelen. Ook al is de begroting gezond, de regering trekt steeds meer middelen uit voor het beleid.

De voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Om het algemeen belang te dienen heb je geld nodig. Het is Groen! opgevallen dat in deze gewestbegroting heel wat geld wordt uitgetrokken voor de gemeenschappen en gemeenten. De burgemeesters en schepenen zijn natuurlijk blij met 30 miljoen euro extra. Groen! betwist niet dat de gemeenten dit geld nodig hebben, maar zal het werkelijk worden gebruikt om beleidsdoelstellingen te realiseren? Ik denk met name aan rationeel energieverbruik, de omvorming van kantoorruimte tot woningen, de bevordering van de tweetaligheid, bijscholing en de versterking van de sociale cohesie.

Ik verwijs ook naar de ondersteuning van de gemeenten om een beroep te kunnen doen op andere financieringsbronnen, zoals geld van de federale overheid, Europese fondsen of geld van de Vlaamse Gemeenschap (zie de zorgverzekering). De Brusselse gemeenten en OCMW's kunnen heel wat toelagen krijgen. Vaak laten ze dat geld uit onkunde of onwil liggen, maar het Brussels Gewest moet wel met geld over de brug komen. Welke voorwaarden worden aan die toelagen gekoppeld? Zal de regering ervoor zorgen dat de gemeenten beter meewerken met het gewestelijk beleid? Groen! heeft er geen problemen mee dat er extra geld naar de gemeenten gaat, maar daar moeten voorwaarden aan worden gekoppeld.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *Selon le rédacteur en chef de ce journal, Bruxelles est la Région la moins bien gérée du pays et la ville la moins bien administrée d'Europe occidentale. Dans ce contexte, il convient de démontrer que notre Région est gérée intelligemment, tant sur le plan budgétaire que financier.*

La seule manière de prouver que la Région bruxelloise mène une bonne politique budgétaire et financière est de faire en sorte que les Bruxellois en ressentent les conséquences positives.

M. le président.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Ce budget régional fait la part belle aux Communautés et aux communes. Les 30 millions d'euros supplémentaires octroyés aux communes serviront-ils réellement des objectifs politiques tels que l'utilisation rationnelle de l'énergie, la transformation de bureaux en logements, la promotion du bilinguisme, la formation continue et le renforcement de la cohésion sociale ?*

Les communes et les CPAS peuvent également solliciter des subventions régionales, des fonds européens ou de l'argent de la Communauté flamande. Souvent, elles ne l'utilisent pas, par ignorance ou mauvaise volonté. Nous devons définir les conditions d'attribution des subventions régionales et veiller à ce que les communes améliorent leur collaboration avec la Région.

Le fonds fiscal peut favoriser l'uniformité fiscale et renforcer la crédibilité bruxelloise. Plus l'aide de la Région aux communes augmente, plus la concertation avec celles-ci devient importante. Il y a des confusions d'intérêts, car le fait que de nombreux parlementaires bruxellois exercent également un mandat communal ne favorise pas le travail au sein de notre assemblée.

On peut remarquer qu'une somme importante est consacrée aux matières communautaires. M. Vandebossche y est hostile, mais je ne partage pas

Het fiscaal fonds is een goede aanzet om voor meer eenvormigheid in de fiscaliteit te zorgen. Het fonds is ook nuttig voor de Brusselse geloofwaardigheid. Hoe meer het Brussels Gewest bijspringt voor de financiering van de gemeenten, des te belangrijker wordt het overleg met de gemeenten. We hebben te maken met een verstrengeling van belangen. Veel Brusselse parlementsleden hebben ook een uitvoerend mandaat in een gemeente. Dat is niet bevorderlijk voor het werk van het Brussels parlement en maakt de zaken er niet duidelijker op.

Het valt ook op dat er veel geld wordt uitgetrokken voor gemeenschapsmateries. Ik ga niet akkoord met de heer Vandebossche, die zich daartegen verzet. Volgens Groen! gaat het om belangrijke noden van de Brusselaars. Het is dan ook goed dat het Brussels Gewest er geld aan besteedt, maar we moeten wel duidelijk weten wat er met die centen gebeurt.

Het gaat om uitgaven voor scholen, sportinfrastructuur, crèches enzovoort. Groen! trekt de Brusselse kaart en staat achter die beslissingen, maar als er geen voorwaarden worden opgelegd, stellen we enkel degenen in het gelijk die zeggen dat het Brussels Gewest de Franse Gemeenschap voortdurend uit de nood moet helpen. Er is nood aan duidelijkheid. Aan deze middelen moeten voorwaarden worden gekoppeld.

Maandagochtend was minister-president Picqué aanwezig op een colloquium over Europa van het Brussels Informatie-, Documentatie- en Onderzoekscentrum (BRIO) aanwezig. Hij deed toen een belangrijke uitspraak: opdat Brussel zou kunnen weerstaan aan de druk van Europa, moeten de twee gemeenschappen die hier historische wortels hebben, samen de Brusselse identiteit uitdragen. Dat is een bijzonder belangrijke uitspraak. Als we dat kunnen realiseren, kunnen we heel wat kritiek weerleggen. We moeten er dan ook over waken dat bij het betoelagen van de gemeenschappen de ene gemeenschap niet te eenzijdig wordt bevoordeeld. Anders wordt het moeilijk om dat systeem te blijven verdedigen. De voorwaarden zijn dus bepalend voor het welslagen.

Misschien kan de vrees ontstaan dat door het ondersteunen van de gemeenschappen en de gemeenten het Brussels Gewest wordt gepluimd,

son avis. Il s'agit de dépenses répondant à des besoins essentiels des Bruxellois. Il est donc logique que la Région y participe. Groen! soutient ces décisions, mais souhaite néanmoins plus de clarté et demande que les moyens mis à disposition de la Communauté française soient assortis de conditions.

M. Picqué a déclaré lors d'un colloque organisé par le Centre d'information, de documentation et de recherche sur Bruxelles (BRIO) qu'il importe que les deux communautés historiques de Bruxelles défendent une identité bruxelloise commune, afin de mieux résister à la pression de l'Europe. Si nous y parvenons, nous pourrions réfuter bien des critiques. Mais pour cela, nous devons veiller à ce que les subsides octroyés ne profitent pas unilatéralement à une communauté. C'est déterminant pour la réussite du système.

Selon le ministre, la crainte de voir le soutien aux Communautés et aux communes grever les caisses de la Région est infondée. Il propose d'explorer trois sources de revenus. Il importe d'abord de défendre le modèle berlinois auprès du gouvernement fédéral. Bruxelles compterait ainsi 1.350.000 habitants et les personnes utilisant les transports en commun dans la ville devraient payer une contribution forfaitaire. L'Europe devrait également apporter une contribution financière. Apparemment, le ministre sait déjà d'où viendra l'argent, mais cela devra malgré tout encore être négocié en 2007.

Il y a encore beaucoup de chemin à accomplir en matière de politique de diversité. On peut cependant souligner des choix positifs, comme l'engagement d'un manager de la diversité chez les pompiers. Une ordonnance sur la diversité est en préparation, mais l'on note encore peu de résultats concrets.

En tant que gestionnaire du réseau routier bruxellois, M. Smet doit s'attendre au pire, vu le nombre élevé d'accidents sur les voiries régionales et étant donné qu'un autre gestionnaire de réseau routier (un bourgmestre cette fois) vient d'être condamné à la suite d'un accident.

Le nombre de victimes d'accidents de la route est passé de 2.453 à 5.019 entre 2002 et 2005. Le nombre de cyclistes accidentés est passé de 97 en 2002 à 354 en 2005. Je doute fort que les mesures prévues dans le budget suffisent à garantir la sécurité du cycliste.

maar de minister heeft gezegd dat dat niet het geval zou zijn. Volgens hem moeten er drie inkomstenbronnen worden aangeboord. Ten eerste moet het Berlijnse model worden verdedigd bij de federale overheid. Dat zou erop neerkomen dat het Brussels Gewest 1.350.000 inwoners zou tellen en dat de personen die het openbaar vervoer in de stad gebruiken een forfaitaire bijdrage moeten betalen. Bovendien zou ook Europa een financiële bijdrage moet leveren. Blijkbaar weet hij al waar het geld vandaan moet komen, maar daarover zal toch in 2007 moeten worden onderhandeld.

Ik zal nu specifieke beleidsdomeinen bespreken.

Wat het diversiteitsbeleid betreft, is er op het terrein nog veel werk aan de winkel. Toch worden er goede keuzes gemaakt, zoals de aanstelling van een diversiteitsmanager bij de brandweer. Dit voorbeeld zou ook in andere instellingen navolging moeten krijgen. Er is een ordonnantie inzake diversiteitsbeleid in de maak. Samen met de staatssecretaris vind ik diversiteit een belangrijk beleidsthema. Momenteel zijn er echter nog maar weinig concrete resultaten.

Op het vlak van de mobiliteit heeft minister Smet alle redenen tot ongerustheid. Op het nieuws kon men immers het verdict van een rechter horen, die een wegbeheerder (in dit geval een burgemeester) aansprakelijk stelde voor een ongeval. Gezien het hoge aantal ongevallen op de gewestwegen kan minister Smet zich als bevoegde wegbeheerder aan het ergste verwachten.

Ik herhaal nog even de cijfers. Tussen 2002 en 2005 verdubbelde het aantal verkeersslachtoffers van 2.453 tot 5.019. Ongeacht de bekommernis van de heer Smet voor het lot van de fietsers, is het aantal slachtoffers onder hen verviervoudigd van 97 in 2002 tot 354 in 2005. In de begroting staan een groot aantal stockopdrachten ingeschreven. Het gaat om verf en verfborstels voor het aanbrengen van een 'suggestiestrook' of een 'rode draad' voor de fiets. Ik betwijfel ten zeerste of suggestiestroken en rode draden de veiligheid van de fietser garanderen. De begrotingsdocumenten maken nochtans melding van fietspaden. Dit is erg teleurstellend.

"Bij het openbaar vervoer wordt er niet geprivatiseerd", zei de minister heldhaftig in de commissievergadering. Nog geen vijf minuten

Le ministre a déclaré courageusement en commission que le secteur des transports en commun ne serait pas privatisé, avant de noyer le poisson dans une terminologie anglaise, affirmant qu'un "outsourcing" était néanmoins envisageable et qu'il veillerait à ce qu'il y ait un "service level agreement". Je veillerai à ce que le gouvernement continue à garantir des transports publics pour tous.

Dans le cadre d'une mission d'étude, le centre Mobiris va examiner comment nous pouvons améliorer et sécuriser le Ring de Bruxelles. L'aménagement du Ring demande cependant beaucoup d'argent, tant des autorités fédérales que des trois Régions.

Les investissements dans la zone du Canal et les environs séduisent toujours. Groen! défend une affectation claire des zones. Les trois fonctions que sont le logement, le récréatif et l'industrie ne peuvent se chevaucher. Une piscine en plein air n'a pas sa place dans une zone industrielle.

Par rapport au développement d'un centre de référence logistique, pourquoi n'organisons-nous pas des formations courtes pour les infraqualifiés ?

Groen! regrette aussi que les "Déchets" et la "Propreté" soient deux compétences séparées. Il est illogique que M. Kir élabore un plan concernant la propreté, tandis que Mme Huytebroeck prépare un plan pour les déchets. Les deux parties devraient se concerter et harmoniser leurs politiques.

Les déchets verts sont transportés en camion vers un centre de compostage, au lieu d'être traités localement, par quartier. Mais lorsque le centre ne peut fonctionner, il faut envoyer les déchets à l'incinérateur, qui est de la compétence de M. Kir, et non de celle de Mme Huytebroeck. Cette répartition des compétences est absurde !

Notons que M. Kir prend la lutte contre les dépôts clandestins en doublant le nombre d'inspecteurs. Cependant, lorsqu'elle met un système sur pied, la Région doit tenir compte du savoir-faire des communes. Sinon, au début, un nombre accru d'inspecteurs sur le terrain entraînerait non pas plus d'efficacité, mais un retard dans le suivi des dépôts clandestins.

Les chiffres démontrent clairement que le Bruxellois produit de plus en plus de déchets. C'est

later in diezelfde vergadering zei hij dat "outsourcing wel mogelijk was" en dat hij voor een "service level agreement" zou zorgen. Met die Engelse termen trachtte hij de commissieleden ervan te overtuigen dat de MIVB niet zou worden geprivatiseerd. De discussie wordt zeker nog vervolgd. Ik zal erop toezien dat de overheid openbaar vervoer voor iedereen blijft garanderen.

De studieopdracht voor het Mobiris-centrum is wel een goed idee. Het centrum gaat onderzoeken hoe we de Brusselse Ring beter en veiliger kunnen maken. Ik ben benieuwd of Brussel het resultaat van Antwerpen zal kunnen evenaren.

Voor de aanleg van een ring rond Brussel is veel geld nodig, zowel van de federale overheid als de drie gewesten. Er zijn inmiddels voldoende middelen om de studie aan te vatten.

Investerings in het Kanaal en de omliggende buurt charmeren altijd. Groen! is een uitgesproken voorstander van een duidelijke bestemming voor gebieden: ofwel huisvesting, ofwel recreatie, ofwel industrie. Die drie functies kunnen we niet willekeurig door elkaar heen invullen. Een openluchtwembad hoort dus niet thuis in een industriezone.

De uitbouw van een logistiek referentiecentrum is goed, al had het er al moeten zijn. Waarom organiseren we nu al geen korte opleidingen, bijvoorbeeld tot heftruckchauffeur, voor laagopgeleiden?

Groen! betreurt ook dat 'Afval' en 'Netheid' twee aparte bevoegdheden zijn. Het is niet logisch dat staatssecretaris Kir een netheidsplan heeft en minister Huytbroeck een afvalstoffenplan in de wachtkamer heeft. We hadden gehoopt dat beide partijen zouden overleggen en hun plan op elkaar zouden afstemmen.

In de commissie Leefmilieu hadden we het over het composteercentrum de Bempt. Mijn klomp brak omdat we bladeren en takken met vrachtwagens naar één centrum moeten voeren en niet lokaal, per wijk, kunnen verwerken. Indien een installatie niet kan werken omdat de milieuvergunning niet in orde is, dan stuurt u het afval naar de verbrandingsoven in plaats van het ter plaatse te verhakselen! Verbrandingsovens zijn immers de bevoegdheid van de heer Kir en niet

inacceptable. Groen! est convaincu qu'il faut responsabiliser le pollueur. Cependant, cette majorité ne semble pas avoir fait sien le principe du "pollueur payeur".

Groen! demande également que le ministre accorde une attention prioritaire au compostage des déchets de cuisine et de jardin dans le troisième Plan déchets, qui sera présenté en 2007. Le traitement de ces déchets peut s'opérer à domicile ou par quartier. Une collaboration entre Mme Huytbroeck et M. Kir est dès lors indispensable.

Mon parti se réjouit de l'extension de la Promenade verte. Mais son rôle éducatif et social ne peut jamais mettre en danger la nature elle-même.

J'apprécie que ce gouvernement mette la thématique de l'énergie à l'avant-plan. Tant les particuliers que les communes peuvent s'inscrire dans des programmes axés sur une utilisation rationnelle de l'énergie. Mme Huytbroeck devrait toutefois également aborder les autres entités publiques et les gestionnaires de bureaux de manière proactive, sachant que les bureaux représentent 31% de la consommation d'énergie.

Nous nous réjouissons de la concrétisation des plans concernant le logement. La transformation de bureaux inutilisés en logements constitue un projet passionnant. Toutefois, pour Groen!, la quantité doit aller de pair avec la qualité.

Mme Dupuis veut financer la location de bâtiments par le biais des observatoires communaux. Or, ceux-ci ne bénéficient peut-être pas d'un soutien financier suffisant.

J'ai été surprise de lire dans la presse que Mme Dupuis s'opposait au guichet unique pour les communes. Or, si les autorités locales veulent faire du logement une priorité, elles doivent recevoir l'appui de la Région.

die van mevrouw Huytebroeck. Dat is een absurde bevoegdheidsverdeling.

Wel is het goed dat staatssecretaris Kir sluikestorten ernstig neemt, door het aantal inspecteurs te verdubbelen, zodat de kans op een boete toeneemt.

Het gewest moet bij het opzetten van een systeem wel rekening houden met de knowhow van de gemeenten. Meer inspecteurs op het pad zou namelijk aanvankelijk leiden tot een vertraging in het opvolgen van sluikestorten in plaats van meer efficiëntie.

Uit de cijfers blijkt duidelijk dat de Brusselaar alsmear meer afval produceert. Men probeert ons het tegendeel wijs te maken door te stellen dat het restafval in de witte zakken dat in de verbrandingsoven terecht komt, lichtjes is gedaald. Het afval in de gele en blauwe zakken is echter verviervoudigd. De totale afvalproductie is dus toegenomen. Dat is onaanvaardbaar. Groen! gelooft sterk dat men de vervuiler moet responsabiliseren, maar deze meerderheid lijkt niet gewonnen te zijn voor het principe "de vervuiler betaalt".

Groen! verwacht ook dat de minister het composteren van keuken- en tuinafval een prominente plaats zal geven in het derde afvalstoffenplan, dat in 2007 zal worden voorgesteld. Het gaat immers om een derde van ons 'restafval'. Keuken- en tuinafval kan perfect thuis of per wijk worden verwerkt. Een samenwerking tussen mevrouw Huytebroeck en de heer Kir is dan ook uitermate nodig.

Het verheugt Groen! dat de Groene Wandeling verder wordt uitgebouwd, maar de educatieve en sociale rol van deze wandeling mag nooit de natuur zelf in gevaar brengen. Dit is bijvoorbeeld een pijnpunt in het Walckierspark.

Heel belangrijk is dat deze regering energie vooropplaatst. Zowel particulieren als gemeenten zullen in programma's rond rationeel energiegebruik kunnen stappen. Mevrouw Huytebroeck zou echter ook de andere overheden en de kantoorbeheerders proactief moeten benaderen. Volgens de energiebalans die Leefmilieu Brussel in 2004 heeft opgemaakt, zijn de kantoren goed voor 31% van het energiegebruik. In de gebouwen

van de Vlaamse Gemeenschapscommissie zijn de energiekosten op een jaar tijd met maar liefst 27,5% gestegen.

We zijn allemaal blij dat de huisvestingsplannen nu kunnen worden verwezenlijkt. Er was vorig jaar nog heel wat discussie over de middelen.

De verbouwing van afgeschreven kantoorgebouwen tot woonruimtes is een boeiend project. Maar voor Groen! is niet alleen kwantiteit belangrijk, ook voor kwaliteit moet er oog zijn.

Staatssecretaris Dupuis wil via de gemeentelijke observatoria de huur van de gebouwen financieren. Dat is misschien niet voldoende. De observatoria moeten voldoende financiële ondersteuning krijgen.

Ik was verrast om in de krant te lezen dat mevrouw Dupuis zich verzet tegen één loket voor de gemeenten. Schaarbeek bijvoorbeeld, wil echt een prioriteit maken van huisvesting. Misschien is mevrouw Dupuis slecht geciteerd. Als lokale besturen van huisvesting een prioriteit willen maken, moeten ze van het gewest alle steun krijgen.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.- Ik ben tegen het samenvoegen van wachtlijsten. Dat is iets anders. Dat is trouwens onwettelijk.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Ik wist niet dat het in Schaarbeek heel concreet ging om het samenvoegen van wachtlijsten. Het is een terechte opmerking, maar het neemt niet weg dat u initiatieven dient te nemen, zodat Brusselaars met hun vragen over huisvesting terecht kunnen bij één loket in hun gemeente.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.- Daar ben ik wel degelijk voorstander van en zo stond het ook in het artikel.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Groen! benadrukt dat er in verscheidene beleidsdomeinen sprake is van vooruitgang. Er zijn economische hefboomen gecreëerd. De bedrijvencentra, de lokale economie, de handelswijken en het Atrium zullen een heel belangrijke rol kunnen spelen. Groen! is blij met de verhoogde middelen voor huisvesting en de prioritaire aandacht voor

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Je suis contre la fusion des listes d'attente, c'est autre chose. Cette pratique est d'ailleurs illégale.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Quoi qu'il en soit, vous devez prendre des initiatives pour que les Bruxellois puissent s'adresser, en matière de logement, à un seul guichet dans leur commune.*

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Je suis favorable à cette idée, et c'était d'ailleurs indiqué ainsi dans l'article.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Nous constatons quelques avancées dans certains domaines. Des leviers économiques ont été créés. Les centres d'entreprises, l'économie locale, les quartiers commerciaux et l'Atrium peuvent jouer un rôle important. Groen! se réjouit de la hausse de moyens accordés au logement et à l'accent prioritaire mis sur l'utilisation rationnelle de*

rationeel energiegebruik. We sluiten daarbij even onze ogen voor het afvalbeleid en het aantal verkeersongevallen.

Groen! stelt evenwel vast dat de onderfinanciering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een fundamenteel probleem blijft. Tegelijk vloeit er vrijwillig geld naar de gemeenten en gaat er geld naar gemeenschapsmateries. Indien we de modaliteiten niet nauwkeurig definiëren, kan deze aanpak als een boemerang in ons gezicht terugslaan.

Groen! pleit ervoor om het overleg met de gemeenten te institutionaliseren en het huidige schimmige overleg met de Conferentie van burgemeesters te overstijgen. Als we een Raad van burgemeesters en schepenen installeren, kunnen we een coherent lokaal beleid met de gemeenten uitstippelen.

Ook wat de gemeenschapsmateries betreft, moeten we de institutionele realiteit onder ogen zien. Als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest meer wil investeren in welzijn (bijvoorbeeld de Da Vinci-crèches of de technische scholen) en cultuur (bijvoorbeeld de viering van het Verdrag van Rome), dan zijn er duidelijke keuzes nodig en moeten deze materies worden toevertrouwd aan de bicommunautaire sector. Dat is belangrijk voor de geloofwaardigheid van het Brusselse model, die in 2007 zeker op de proef zal worden gesteld. We kunnen er dus beter voor zorgen dat we goede argumenten achter de hand houden.

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Mijn opmerkingen over afdeling 12 belangen voornamelijk minister Smet aan, die jammer genoeg niet aanwezig is.*

Onze fractie is blij dat de MIVB voor een nachtnet zal zorgen, zodat nachtarbeiders en mensen die uitgaan, zich veilig en tegen een redelijke prijs kunnen verplaatsen.

Er zijn bijkomende kredieten ingeschreven voor de oprichting van een gewestelijk parkeeragentschap dat openbare parkings zal uitbouwen. Op voorwaarde dat dit agentschap zich houdt aan artikel 135 van de nieuwe gemeentewet, kan het

l'énergie.

Mais le sous-financement de la Région demeure un problème fondamental. Parallèlement, des fonds sont accordés aux communes et aux matières communautaires. Si nous n'en définissons pas précisément les modalités, cette approche pourrait avoir un effet boomerang pour la Région.

Groen! plaide pour l'institutionnalisation de la concertation avec les communes. Un Conseil des bourgmestres et échevins nous permettrait d'élaborer une politique locale cohérente avec les communes.

Concernant les matières communautaires aussi, nous devons être conscients de la réalité institutionnelle. Si la Région entend investir davantage dans le bien-être et la culture, il est nécessaire de procéder à des choix clairs et de confier ces matières au secteur bicommunautaire. C'est important pour la crédibilité du modèle bruxellois, qui sera mise à l'épreuve en 2007. Gardons donc de bons arguments en réserve.

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- Je souhaite intervenir au sujet de la division 12. M. Smet est absent, mais je suppose que ses collègues relayeront volontiers mes remarques.

Au nom de mon groupe, je me réjouis de l'avancement de certains dossiers. La naissance d'un véritable réseau de nuit bruxellois est incontestablement une avancée en matière de mobilité. Dans une capitale comme Bruxelles, il est en effet essentiel que les travailleurs de nuit et les fêtards puissent se déplacer à des prix raisonnables et en toute sécurité.

Ensuite, je voudrais relever l'inscription de crédits

een zeer nuttig organisme worden.

Mijn fractie heeft meermaals gewezen op de noodzaak van bijkomend personeel in de metrostations. Dat er middelen zijn vrijgemaakt voor dertig bijkomende personeelsleden in de problematische stations, is dan ook erg positief. Op termijn zou er echter in alle metrostations toezichthoudend personeel moeten komen.

Ik ben verbaasd dat er geen budget is vrijgemaakt voor gratis openbaar vervoer voor jongeren tussen 12 en 25 jaar, een voorstel dat door verscheidene fractieleiders wordt verdedigd en werd opgenomen in de oriëntatienota ter voorbereiding van het beheerscontract 2007-2011. Volgens het regeerakkoord moet er stapsgewijs werk worden gemaakt van kosteloos openbaar vervoer.

Er is evenmin geld opzijgezet om bepaalde wijken beter te bedienen.

Minister Smet moet weten dat Brussel toe is aan de geleidelijke invoering van gratis openbaar vervoer.

Daarnaast is er geen budget uitgetrokken voor het bedienen van een aantal wijken in Schaarbeek, Evere en Sint-Agatha-Berchem die momenteel over minder goede verbindingen beschikken. De inwoners van deze wijken hebben evenveel recht op adequaat openbaar vervoer als de andere Brusselaars.

(Applaus)

supplémentaires pour la politique de stationnement. Je pense notamment à la prochaine création de l'Agence régionale de stationnement. Pour autant que cette agence respecte les prérogatives communales définies à l'article 135 de la nouvelle loi communale, elle constituera un instrument fort utile. Elle sera notamment chargée de développer les parkings publics.

Concernant la sécurité dans les transports en commun, mon groupe avait demandé à de nombreuses reprises l'engagement d'agents de mezzanines supplémentaires. Je ne peux donc que me réjouir de l'importante augmentation des crédits destinés à la sécurité, et plus particulièrement de l'engagement de trente agents de mezzanines dans les stations critiques. Néanmoins, je me permets d'insister sur la nécessité de prévoir, à terme, des agents dans toutes les stations, et plus uniquement dans celles qui semblent poser problème.

Certains points me laissent plus perplexe. Je suis fort étonné par l'absence de crédits spécifiques pour la gratuité des 12-25 ans. Cela a été évoqué par différents chefs de groupe. Je suis également surpris par l'absence de crédits pour une meilleure desserte de certains quartiers. Je rappelle qu'il est prévu dans l'accord de gouvernement de tendre graduellement vers la gratuité. De plus, la note d'orientation préalable au contrat de gestion 2007-2011 la prévoit bel et bien pour les 18-25 ans.

Je déduis des réponses qui m'ont été données par le ministre en commission que la discussion sur le futur contrat de gestion est encore en cours avec la STIB.

Pourriez-vous relayer ma préoccupation auprès de votre collègue M. Smet et nous donner l'assurance que des mesures de mise en œuvre progressive de la gratuité seront prises ?

Je suis assez surpris qu'aucun crédit ne soit prévu pour améliorer la desserte de certains quartiers de communes comme Schaerbeek, Evere ou Berchem-Sainte-Agathe, qui sont moins bien desservis que d'autres. Or, il n'est pas inutile de rappeler que la mobilité est un droit universel. Je ne peux dès lors qu'espérer que des efforts seront entrepris pour permettre aux habitants de ces quartiers de bénéficier des mêmes services que les autres Bruxellois.

(Applaudissements)

De voorzitter.- Mervrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Mijn eerste onderwerp zijn de banden tussen de begrotingen van het Waals Gewest, het Brussels Gewest en de Franse Gemeenschap. Er moet toenadering komen tussen de Franstalige Walen en Brusselaars. We stellen voor dat er een Franstalige regering komt waarin ook Brusselse ministers zetelen.*

De MR-fractie zal in alle parlementaire assemblees van de gewesten en de gemeenschappen een ontwerp van resolutie indienen dat oproept tot een grotere samenhang van het extern beleid van de "espace Wallonie-Bruxelles". Het is de bedoeling om de deelnemers aan het economisch leven beter te ondersteunen, onze democratische en institutionele ervaring ten dienste te stellen van internationale initiatieven en zwaarder te wegen op het Belgische federale model.

De "espace Wallonie-Bruxelles" moet hechter samenwerken op het vlak van de bevoegdheden die aan gewesten en gemeenschappen zijn toevertrouwd. Het beleid van de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest houdt te weinig rekening met Brussel, zeker wat externe betrekkingen betreft.

In de nota van de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest betreffende het internationaal beleid, wordt Brussel slechts zijdelings vermeld, zonder dat er rekening wordt gehouden met de Brusselse noden en plannen. De solidariteit tussen Franstaligen moet in het beleid zichtbaar zijn.

Een voorbeeld daarvan is de samenwerking tussen de BGDA, de FOREM en de VDAB. Ze heeft ertoe geleid dat werkloze Brusselaars vlotter een plaatsje vinden op de arbeidsmarkt, die niet aan grenzen is gebonden. De deelnemers aan het Franstalig economisch, wetenschappelijk en cultureel leven moeten meer steun krijgen, zodat ze bij onze buitenlandse partners betere voorwaarden krijgen voor de promotie van onze ondernemingen. Dat kan leiden tot meer werkgelegenheid. De band tussen de Brusselse regering en de Franse Gemeenschap moet hechter en concreter worden dan nu het geval is.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je voudrais d'abord intervenir sur les interconnexions budgétaires et les relations possibles entre la Communauté française, la Région wallonne et la Région bruxelloise. Le MR a lancé un appel au rapprochement entre les francophones de Wallonie et de Bruxelles, avec la proposition de mise en place d'un gouvernement francophone composé de ministres wallons et bruxellois francophones.

C'est pourquoi, nous allons également déposer auprès de toutes les assemblées parlementaires régionales et communautaires une proposition de résolution visant à assurer une plus grande cohérence des politiques extérieures de l'espace Wallonie-Bruxelles. Cela permettrait de mieux soutenir les acteurs économiques ou de valoriser sur la scène internationale notre expérience démocratique et institutionnelle, ainsi que tout ce qui concerne le modèle fédéral belge.

Il faut viser la consolidation de l'espace Wallonie-Bruxelles, qui doit se concrétiser à travers les compétences que la Constitution confie aux entités fédérées : Economie, Emploi, Mobilité, Aménagement du territoire, Environnement, Enseignement, Formation et Relations internationales. Telles qu'elles sont menées actuellement, les politiques de la Communauté française et de la Région wallonne tendent à se conforter mutuellement, tout en ignorant Bruxelles. Or, Bruxelles est importante, en particulier pour ce qui concerne les Relations extérieures.

Je rappellerai d'ailleurs que, dans la note de politique internationale adoptée par les gouvernements de la Communauté française et de la Région wallonne sur proposition de la ministre ayant en charge les Relations extérieures au sein de ces deux exécutifs, Bruxelles n'est citée qu'en appoint, sans qu'il soit tenu compte de ses réalités, de ses besoins ou de ses projets. Elle est donc purement et simplement absente. A mon avis, affirmer cette solidarité francophone, c'est aussi promouvoir une meilleure efficacité de certaines politiques.

Je prends pour exemple l'actuelle coopération entre l'ORBEM, le FOREM et le VDAB. Cette coopération se traduit ostensiblement par une meilleure adéquation entre les demandeurs d'emploi

Het is essentieel dat de Franstalige Brusselse ministers en de Waalse ministers de mogelijkheid hebben om samen te vergaderen teneinde een gemeenschappelijk beleid uit te werken. We zullen daar in de toekomst nog over debatteren.

Minister Smet stelt een aantal maatregelen inzake mobiliteit voor. Programma 7 voor betaald personenvervoer krijgt veel meer middelen, meer bepaald voor het taxiplan, dat werd goedgekeurd in juni 2006. We zullen dus afwachten tot eind 2007 of dat plan daadwerkelijk wordt uitgevoerd.

Ook programma 3 voor privévervoer krijgt iets meer middelen dankzij het meerjarenplan voor openbare werken. Zal de begrotingsaanpassing daar consequent in zijn?

Programma 2 inzake transport is het meest teleurstellend. De kredieten stijgen nauwelijks meer dan de index. Nochtans moest de oriëntatienota over het toekomstige beheerscontract van de MIVB dringend worden besproken in de commissie, zodat de minister daarover tijdens de vakantie kon onderhandelen met de MIVB. Dat was belangrijk om over richtlijnen te beschikken voor de begroting 2007.

Nu wordt in de verantwoordingen steeds verwezen naar het huidige beheerscontract. Ofwel zal een aantal doelstellingen uit het nieuwe beheerscontract dus niet kunnen worden behaald, ofwel is de huidige begroting onjuist en gaat de begrotingsaanpassing ten koste van andere beleidsdomeinen.

De kredieten voor programma 5 betreffende het kanaal en de haven stijgen met ongeveer 10% of 1,5 miljoen euro. Twee derden daarvan gaat naar baggerwerken. Die zijn belangrijk, maar de kosten ervan moeten duurzaam verminderd worden, door het slib ter plaatse te verwerken.

Over afdeling 16, Ruimtelijke Ordening, heeft de commissie staatssecretaris Dupuis, de minister-president en staatssecretaris Kir gehoord. Ondanks ons aandringen zijn mevrouw Dupuis en de minister-president weer niet samen voor de commissie verschenen. De verdeling van de begrotingsartikelen inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw was voor sommigen dan ook moeilijk te begrijpen. De minister-president heeft beloofd hier volgend jaar eindelijk iets aan te doen.

bruxellois et l'offre de travail, qui ne connaît pas de frontières régionales. Toujours dans le domaine de l'emploi, nous pourrions également mieux soutenir nos opérateurs économiques, scientifiques et culturels francophones en créant auprès de nos partenaires étrangers de meilleures conditions pour la promotion de nos entreprises. Cela pourrait créer des emplois. Clairement, entre le gouvernement bruxellois et la Communauté française, les relations ne sont ni assez étroites, ni assez concrètes. Se rencontrer de temps à autre et s'offrir de petits cadeaux comme des chefs d'Etats étrangers en visite ne présente aucun intérêt.

Il faut mener de véritables concertations pour élaborer des politiques communes. Ce que nous souhaitons, et nous n'en avons jamais fait mystère, c'est que les ministres francophones bruxellois et les ministres wallons puissent siéger ensemble afin d'instaurer une véritable synergie. Ce sont des éléments de réflexion que le MR vous soumet et que nous considérons comme essentiels. Nous aurons certainement encore l'occasion d'en débattre à l'avenir.

Dans le cadre de la politique de mobilité, le ministre Smet avait mis en exergue un certain nombre de mesures qu'il souhaite développer. Le programme 7 relatif au transport rémunéré des personnes voit ses crédits augmentés de manière considérable. Cela s'explique par la mise en œuvre du Plan taxis approuvé en juin 2006. Nous attendrons donc la fin 2007 pour voir si ce plan a réellement été lancé, eu égard aux coupes budgétaires dont a fait l'objet ce secteur en juin 2006.

Le programme 3, lié au transport privé, voit ses crédits quelque peu augmentés en fonction du plan pluriannuel des travaux publics, que M. Smet présentait comme ambitieux en commission et pour lequel il disait devoir trouver des moyens de financement. Doit-on, dès lors, également s'attendre à un ajustement conséquent à ce niveau ?

Le programme 2, portant sur les transports, est de loin le plus décevant. En l'état, les augmentations des crédits dépassent à peine l'indexation. Pour mémoire, la note d'orientation sur le futur contrat de gestion de la STIB nous avait été présentée peu avant la fin de la session parlementaire et il avait été demandé à la commission de travailler en urgence, sous prétexte que les discussions avec la STIB seraient menées pendant les vacances. Il s'agissait de dégager les

lignes directrices en vue de l'élaboration du budget 2007.

Or, que constatons-nous aujourd'hui ? Dans les justificatifs, il est systématiquement fait allusion au contrat de gestion actuel. Dès lors, de deux choses l'une : soit, à la suite des arbitrages portant sur le budget qui nous est présenté, bon nombre d'objectifs contenus dans le futur contrat de gestion ne pourront être atteints, soit le budget qui nous est présenté ici est faussé et des ajustements s'imposeront inmanquablement au détriment d'autres politiques, en fonction des objectifs repris dans le nouveau contrat de gestion.

Le programme 5 relatif au canal et aux installations portuaires voit ses crédits augmenter d'une dizaine de pour cent, soit un montant de 1.522.000 euros. Soixante-six pour cent de cet effort sont alloués aux travaux de dragage, certes importants pour la survie du port. Mais il devient capital de réduire durablement ces coûts. Il est donc urgent de mettre sur pied un système de traitement des boues in situ, afin de ne plus dépendre de tiers.

Au sujet de la division 16, Aménagement du territoire, je rappelle que la commission a entendu Mme Dupuis, M. le ministre-président et M. Kir. Ainsi que je l'avais souligné en commission et les années précédentes, le ministre-président et Mme Dupuis n'ont jamais été présents en même temps en commission. Et ce, en dépit de nos demandes répétées. Certains députés ont donc éprouvé des difficultés à comprendre la répartition des articles budgétaires relatifs à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme. Cela fait deux ans que nous demandons leur présence simultanée. Cette fois, il semblerait que nous ayons été entendus, puisque le ministre-président a accepté d'y remédier dès l'année prochaine.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Ik heb een werkbegroting voorgesteld.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *De tweede keer was u er niet. De diensten moesten kopieën maken voor de afgevaardigden om te weten over welke begrotingsartikelen u werd ondervraagd.*

Minister-president Picqué heeft beloofd dat hij volgend jaar samen met de staatssecretaris

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- J'ai présenté un budget de travail.

Mme Viviane Teitelbaum.- Vous n'étiez pas présente la seconde fois. Les services ont dû faire des photocopies pour les députés, afin de savoir quels étaient les articles budgétaires sur lesquels vous étiez interrogée.

C'est vrai que le ministre-président en commission a accepté d'être présent l'année prochaine quand vous

aanwezig zal zijn in de commissievergadering bij de bespreking van de betreffende begrotingsartikelen.

De MR hecht er veel belang aan dat de Brusselaars warm worden gemaakt voor het stedelijke patrimonium. Toen in maart 1993 de ordonnantie betreffende het behoud van het onroerende erfgoed werd aangenomen, heeft de Brusselse regering de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML) een belangrijke beslissingsmacht toegekend. De bedoeling was om de stedenbouwkundige kaalslag uit het verleden in de toekomst te vermijden.

Het is van essentieel belang dat de belangrijke rol van de KCML behouden blijft om het Brusselse erfgoed te beschermen. Staatssecretaris Kir wil de KCML echter kortwieken. In de regeringsverklaring stond nochtans dat de beschermingsmaatregelen voor het patrimonium behouden moesten blijven. Ik vrees dat het erfgoed wordt bedreigd.

Wat de bescherming van monumenten en landschappen betreft, is de MR opgetogen dat de regering eindelijk de vastgelegde kredieten zal opgebruiken.

Ik wil het ook over de toezichtscel voor het patrimonium hebben. Tijdens commissievergaderingen werd opgemerkt dat de cel een belangrijke rol zou spelen en dat een aantal personen zich zouden bekommeren om bedreigde gebouwen die het imago van het Brussels Gewest schaden. De MR wil beter op de hoogte worden gehouden over de werkzaamheden van de cel.

présenterez vos articles budgétaires afin que l'on puisse vous entendre ensemble et que la répartition soit plus claire. Beaucoup de députés ont éprouvé des difficultés dans les répartitions telles qu'elles ont été faites cette année.

Je voudrais rappeler que le développement d'une politique de sensibilisation au patrimoine de la Région Bruxelles-Capitale est pour nous d'une réelle importance. Lorsque la Région s'est dotée de l'ordonnance de mars 93 relative à la conservation du patrimoine, le gouvernement a donné à la CRMS le pouvoir de donner un avis conforme, en raison de l'histoire de Bruxelles et des intérêts multiples parfois contradictoires dont la Région était l'enjeu à la fois au niveau international, européen et fédéral. Soucieux aussi d'éviter le phénomène de «bruxellisation» qui a rendu la capitale tristement célèbre, il a délégué le pouvoir de contrôler les travaux effectués aux seuls biens qu'il avait lui-même protégés à une commission désignée par lui et considérée par la majorité des parlementaires comme un garde-fou pour le patrimoine.

Il me semble essentiel de conserver ce garde-fou afin de protéger notre patrimoine. Or, les propositions faites durant l'année par le secrétaire d'Etat M. Kir allaient dans un sens tout contraire. Les objectifs fixés par le gouvernement en 2004 et les déclarations gouvernementales allaient dans le sens d'un maintien d'une protection du patrimoine, d'un souhait de raccourcir et simplifier les procédures. Loin de là, le texte de M. Kir ne va pas dans ce sens et, à notre avis, met en danger le patrimoine, fige et allonge davantage les procédures et supprime l'avis conforme sur l'essentiel du patrimoine protégé ou à protéger.

Dans le volet budget, M. Kir nous parle à nouveau de sensibilisation au patrimoine. Nous espérons dès lors qu'il reverra sa copie et qu'il reviendra avec une proposition qui tienne la route et qui respecte tant le patrimoine que la CRMS. En ce qui concerne la protection des monuments et sites, nous ne pouvons que nous réjouir de voir que le gouvernement se soit enfin décidé à apurer les montants engagés et que la liquidation sera réalisée prochainement.

Un autre point qui retient notre attention concerne la résorption des chancres de la cellule de veille. En commission, il a été précisé que la cellule effectuerait un travail important et qu'une série de personnes se concentrerait sur les bâtiments en

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Omdat mijn spreektijd beperkt is, zal ik niet herhalen wat mijn partijgenoot Johan Demol reeds heeft gezegd. Ik zal enkele kanttekeningen maken bij het beleid inzake economie, tewerkstelling en huisvesting. Het zijn ook de onderwerpen die politiek het meest gevoelig zijn.

De visie van de regering op economie wordt vooral gekenmerkt door het ontbreken van een coherent langetermijnbeleid en wordt volledig bepaald door kortetermijnoplossingen. Dit blijkt bijvoorbeeld uit de reactie op de problemen met VW Vorst. Minister Cerexhe heeft er meerdere keren op gewezen dat hij vooral zoveel mogelijk jobs in de auto-industrie wil redden. Op zich is dat een lovenswaardige houding, maar hoe lang kunnen die jobs nog worden behouden? We moeten ons geen illusies maken. Vooraanstaande economen als KUL-professor Paul De Grauwe stellen onomwonden dat de Belgische autofabrieken ten dode zijn opgeschreven. Dat ligt niet zozeer aan het feit dat elders goedkoper kan worden geproduceerd of dat de lonen te hoog zijn. Het heeft evenmin te maken met militante vakbonden of stakingen, of met nationalistische reflexen van werkgevers en vakbonden in de landen van herkomst.

De echte reden is overcapaciteit en overproductie. De productiviteit stijgt elk jaar, zodat steeds minder mensen steeds meer auto's kunnen maken. Hetzelfde geldt voor allerlei andere industriële producten. We mogen niet dezelfde weg opgaan als vroeger de federale overheid met het staal, de scheepvaart, de steenkoolmijnen en de glasbewerking. Hoeveel geld is er toen niet in bodemloze putten verdwenen? Als dat geld voor de economische reconversie was gebruikt, zou het land heel wat onheil bespaard zijn gebleven en had België op Europees vlak het voortouw kunnen nemen in informatica en robotica. We hebben de

danger qui nuisent à l'image de notre capitale. Nous désirons être plus amplement informés sur ces missions de conseil et d'assistance de la cellule visant à solutionner la réaffectation du patrimoine abandonné.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Je limiterai mes observations à la politique en matière d'économie, d'emploi et de logement.*

La politique économique du gouvernement se caractérise par son manque de cohérence à long terme et le recours à des solutions à court terme, comme en témoigne sa réaction à la problématique de VW Forest. Le ministre Cerexhe a manifesté à de nombreuses reprises sa volonté à sauver un maximum d'emplois dans l'industrie automobile. C'est louable. Mais combien de temps ces emplois pourront-ils être maintenus ?

Nous ne devons pas nous faire d'illusions. Selon Paul De Grauwe, économiste de la KUL, les jours de l'industrie automobile belge sont comptés, en raison de la surcapacité et de la surproduction. La productivité augmente chaque année et il faut de moins en moins de personnes pour construire de plus en plus de voitures. Ceci vaut également pour d'autres secteurs industriels.

Ne suivons pas la voie empruntée dans le passé par le gouvernement fédéral pour l'acier, les mines de charbon ou l'industrie du verre, en engloutissant des sommes considérables dans des puits sans fond. Mieux vaut soutenir la reconversion économique.

La politique du chômage manque également d'une vision à long terme. La légère diminution enregistrée est due principalement à la conjoncture. En Flandre et dans le reste de l'Europe, le chômage a régressé bien davantage. En Région bruxelloise par contre, le chômage a non seulement augmenté parmi les plus de cinquante ans, mais aussi parmi les jeunes peu qualifiés.

Le gouvernement réagit en proposant des contrats de stage à durée déterminée et des emplois ACS dans les services publics et pararégionaux. Pourquoi ne recourt-il pas à des formations

boot gemist.

Ook inzake werkloosheid is een langetermijnvisie ver te zoeken. De officiële cijfers zijn een beetje gedaald, maar dat komt vooral door de conjunctuur. In Vlaanderen en de rest van Europa is de werkloosheid veel sterker gedaald. Structureel verandert er zeer weinig in Brussel. Niet alleen is de werkloosheid bij de vijftigplussers aanzienlijk gestegen, er komen ook nog jaarlijks duizenden jonge Brusselaars met hoogstens een diploma van lager secundair onderwijs op de arbeidsmarkt terecht. Dat is een heus leger, en het wordt nog aangevuld met honderden importbruiden en -bruidegommen die hoofdzakelijk uit de Maghreb en Turkije komen en geen aangepaste opleiding hebben genoten.

De regering reageert met tijdelijke stagecontracten en GESCO-banen in allerlei pararegionalen en overheidsdiensten. Het zijn druppels op een hete plaat. Vaak gaat het om laaggeschoolde jongeren, waar noch de privésector, noch de overheid op zitten te wachten. Waarom wordt er geen werk gemaakt van verplichte en versnelde beroepsopleidingen, zodat de vele vacatures voor knelpuntberoepen ingevuld geraken? Waarom doet de regering geen poging om nuttig buurtwerk op te leggen aan jongeren die al enige tijd werkloos zijn en weinig of geen beroepservaring hebben? Verhofstadt geeft daartoe een kleine aanzet in zijn nieuwe burgermanifest, maar daar zal wellicht weinig van terecht komen.

Hetzelfde geldt voor de BGDA. De voorbije vijftien jaar is het personeelsbestand van deze pararegionale instelling overmatig toegenomen, van 170 personeelsleden in 1989 tot 750 vandaag. In plaats van af te slanken, is het plan om te decentraliseren. Vrijwel elke gemeente moet nu haar eigen BGDA'tje hebben, dat nauw zal moeten samenwerken met allerhande gemeentediensten en lokale initiatieven. Met welke bedoeling? Opdat de werkzoekende niet langer uit zijn gemeente hoeft te komen? Een van de grootste problemen van heel wat Brusselse werklozen, is net een gebrek aan mobiliteit. Werk in de Brusselse rand interesseert de meesten van hen allang niet meer wegens de langere verplaatsingen. Die houding wordt nog aangemoedigd door de decentralisering.

Hetzelfde gedrag van een weke mossel vertoont de regering als het gaat over de interne keuken

professionnelles accélérées et obligatoires, de manière à combler rapidement les lacunes dans les fonctions critiques ? Pourquoi le gouvernement n'impose-t-il pas des travaux de proximité utiles aux jeunes qui chôment depuis un certain temps ? M. Verhofstadt fait un timide pas dans ce sens, dans son nouveau manifeste du citoyen.

Il en va de même pour l'ORBEM, qui n'a cessé d'augmenter son effectif en quinze ans, passant de 170 personnes en 1989 à 750 aujourd'hui. Plutôt que de réduire ce nombre, on envisage de décentraliser. Or, cette mesure ne fera que renforcer l'un des principaux problèmes des chômeurs bruxellois, c'est-à-dire leur manque de mobilité.

Le gouvernement fait preuve de la même mollesse à propos de la cuisine interne de l'ORBEM. On ne retrouve aucune trace dans le budget d'un petit extra de 500 à 2.000 euros par mois, dont 25 privilégiés bénéficient depuis quelques années pour de prétendues heures supplémentaires. Ces frais sont probablement dissimulés dans la masse salariale totale du personnel de l'ORBEM. Mes questions à ce propos, ainsi que sur des voyages inutiles et coûteux, sur le sponsoring d'un voilier et sur le leasing d'une voiture de luxe pour le fonctionnaire dirigeant, ont été écartées, sous prétexte qu'elles ressortaient de la manipulation pré-électorale.

Sur le plan du logement, le gouvernement ne prend pas de mesures afin de remédier à l'immobilisme des instances concernées. Les sociétés de logements sociaux prennent trop peu d'initiatives et continuent à travailler avec des structures dépassées, au sein desquelles la docilité politique importe davantage que la connaissance du sujet. Par conséquent, nous doutons de ce que le gouvernement concrétise son ambition de construire 5.000 logements.

Par contre, il parvient à maintenir le logement social comme terreau de son clientélisme. Le gouvernement consacre de plus en plus d'argent à une série de vagues projets sociaux et culturels, au lieu d'investir dans des quartiers vivables et mixtes, et de prendre des mesures sur le plan de l'infrastructure, la sécurité et la propreté. Pour le Vlaams Belang, il revient à la Région de créer le contexte matériel permettant à la population de se développer de manière vivable.

Nous constatons à nouveau que les moyens de la Région sont limités, que la population s'appauvrit et

van de BGDA. Zo is er in de begroting geen spoor terug te vinden van het extraatje van 500 tot 2.000 euro per maand dat sedert enkele jaren aan een vijftiengigtal uitverkorenen wordt toegekend voor beweerde overuren. Die kosten werden vermoedelijk gewoon in de totale loonmassa van het BGDA-personeel weggemoffeld. Nochtans gaat het hier ruw geschat om minstens 250.000 tot 300.000 euro per jaar extra uitgaven, terwijl de BGDA bijna uit zijn voegen barst door het overtollige personeel. Mijn vragen hierover werden afgedaan als pre-electurale stemmingmakerij. Mijn vragen over nutteloze en dure snoepreisjes, de sponsoring van een zeilschip en de leasing van een luxe-wagen voor de leidend ambtenaar werden op dezelfde manier afgewimpeld. En zo kan ik nog even doorgaan.

Op het vlak van huisvesting kunnen we nagenoeg dezelfde houding ontwaren. De ambitie om tijdens deze legislatuur 5.000 woningen te bouwen is zeer lovenswaardig. Er is een financieel plan opgesteld, dat nu in de uitvoeringsfase is gekomen. Wat echter ontbreekt, is actie op het terrein. De regering laat na om maatregelen te nemen teneinde het immobilisme van de betrokken instanties in de huisvestingssector te verhelpen. De socialehuisvestingsmaatschappijen nemen te weinig initiatief en werken nog steeds met achterhaalde structuren, waarbij politieke volgzzaamheid belangrijker wordt geacht dan kennis van zaken. Dat wil niet zeggen dat daar geen goedmenende en competente mensen werken, maar zij worden niet altijd gesteund door diegenen die het voor het zeggen hebben. Wij durven dan ook stellen dat de regering haar ambitie niet zal waarmaken.

Daarentegen slaagt ze er wel in om de sociale huisvesting te handhaven als een wingewest voor allerlei vormen van cliëntelisme. De regering stopt steeds meer middelen in allerlei vage sociale en culturele projecten, in plaats van te investeren in leefbare en gemengde wijken en maatregelen te nemen op het vlak van infrastructuur, veiligheid en netheid. Het Vlaams Belang is niet gekant tegen sociale en culturele projecten in de wijken, maar dit is niet de taak van het gewest. Het gewest moet de materiële omstandigheden scheppen waarin mensen zich op een leefbare manier kunnen ontwikkelen. Een jazzbandje door de wijken jagen, gevolgd door een bende handenschuddende plaatselijke en gewestelijke

que les personnes actives délaissent Bruxelles. Il faut inverser cette tendance. Au lieu d'entretenir certaines personnes dans une dépendance sociale, le gouvernement doit oser faire appel à leur bonne volonté et à leur créativité. Il devra recourir aux initiatives privées, soutenir les projets durables et à petite échelle, encourager les particuliers à acheter et à rénover une habitation sociale.

En matière de logement, les moyens et les compétences sont trop dispersés. En outre, les pouvoirs publics adoptent une attitude paternaliste, au lieu de faire confiance aux citoyens et de soutenir les initiatives individuelles. Le gouvernement doit prouver qu'il est à même de réorganiser les nombreuses instances impliquées dans la politique du logement, et qu'il peut aider les personnes disposées à oeuvrer à un logement convenable et abordable. Faute de quoi, le Bruxellois ne pourra pas participer activement et en pleine confiance à la politique du logement. Or, le budget présenté n'évoque pas de telles options.

stemmenjagers, lost de dagelijkse problemen van de bewoners helemaal niet op.

Steeds opnieuw zien we dat de middelen van het gewest beperkt zijn, dat de bevolking armer wordt en dat het actieve deel van de bevolking Brussel verlaat. Het roer moet worden omgegooid. In plaats van de mensen afhankelijk te maken van sociale en andere steun, moet de overheid een beroep durven doen op de goede wil en de creativiteit van de mensen. Waar deze ontbreekt, moet ze gepast optreden tegen de asociale elementen. Als ze de doelstellingen op het vlak van huisvesting wil halen, zal ze ook een beroep moeten doen op privé-initiatief. De mensen moeten meer mogelijkheden krijgen om een sociale woning te kopen en te renoveren. U moet het privé-initiatief in de sociale huisvestingssector bevorderen. Kleinschalige en duurzame projecten bieden op dat vlak vele mogelijkheden.

Het huisvestingsbeleid komt niet van de grond. De middelen en de bevoegdheden zijn te versnipperd en de beleidsvoerders werken te veel vanuit een paternalistische instelling. De Brusselse overheid wantrouwt haar burgers. Ze heeft de neiging om de mensen bij het handje te nemen in de plaats van hun eigen initiatief te steunen. De overheid moet aantonen dat ze het immobilisme kan doorbreken, dat ze de vele instanties die bij de huisvesting zijn betrokken, kan reorganiseren en waar nodig uitzuiveren, en dat ze in staat is om de nodige middelen en instrumenten te verstrekken aan degene die bereid zijn om mee te werken aan een goede en betaalbare huisvesting. Enkel dan zal de Brusselaar zijn vertrouwen schenken aan het huisvestingsbeleid en er ook aan participeren. Van deze opties valt echter nauwelijks iets terug te vinden in de voorliggende begroting.

De voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).*- *De afdeling leefmilieu heeft aanzienlijke wijzigingen ondergaan ten opzichte van vorig jaar. Zo is de begroting voor leefmilieu, waterbeleid en openbare netheid lichtjes gedaald, na een stijging met zo'n 50% in 2006. Ook de kredieten voor het oppervlakte-, grond- en leidingwater zijn teruggeschroefd. Daarentegen is de begroting voor het energiebeleid met 200% en de dotatie aan Leefmilieu Brussel met 22%*

M. le président.- La parole est à M. de Lobkowicz.

M. Stéphane de Lobkowicz.- Je souhaite aborder le chapitre des questions environnementales. La première remarque qui me vient à l'esprit est que ce budget comporte de très importantes modifications structurelles. C'est ainsi que le budget de la division 18, qui a trait à l'Environnement, à la Politique de l'eau et à la Propreté publique, est en recul à l'initial 2007, après avoir connu une hausse de près de 50% en 2006.

gestegen. Er zijn ook aanzienlijke middelen uitgetrokken voor de nieuwe Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer.

Het is dus niet makkelijk om de cijfers te vergelijken, maar over het algemeen is de begroting voor leefmilieu toegenomen. Dat verheugt zowel de meerderheid als de oppositie. De huidige begroting is niet alleen het resultaat van het werk van de regering en de minister van Leefmilieu, maar ook van een steeds grotere bewustwording bij de bevolking en de parlementsleden.

De commissie Leefmilieu is een plaats waar elk parlements lid zijn standpunt kan uiten en zijn steentje kan bijdragen. Dat is nogmaals gebleken tijdens de debatten over de liberalisering van de energiemarkt. Wij hebben vooruitgang geboekt dankzij de wil tot dialoog en de luisterbereidheid van de minister, maar ook dankzij de voorstellen van de parlementsleden, met inbegrip van leden van de oppositie zoals de heer Gosuin.

De begroting Leefmilieu omvat onder meer extra middelen voor de uitvoering van het plan Brussel'Air, de declassering van vervuulende voertuigen, het nieuwe afvalplan, het nieuwe geluidsplan, de bodemsanering, de groene wandeling, de supraregionale en internationale onderhandelingen en de naleving van de Kyotoakkoorden.

Dat laatste punt baart mij zorgen. België heeft net zoals de meeste landen in de wereld het Kyotoprotocol ondertekend en zich ertoe verbonden de uitstoot van broeikasgassen te verminderen.

Het wordt echter duidelijk dat België, net als vele andere landen, de Kyotodoelstellingen niet zal halen. Auto's worden milieuvriendelijker, maar er zijn er steeds meer. Oude verwarmingsketels worden door nieuwe vervangen, maar er zijn alsmaar meer verwarmingsketels omdat de gezinnen kleiner worden. Het enige positieve effect van de opwarming van de aarde is dat er minder moet worden verwarmd.

Alle parlementsleden en de opeenvolgende ministers, met inbegrip van de huidige groene minister, zijn zich bewust van de ernst van de situatie en de noodzaak om snel op te treden. Ik

En revanche, le budget prévu en 2007 pour la politique de l'Energie connaît, quant à lui, une augmentation de près de 200%. La dotation à Bruxelles-Environnement est en hausse de 22% par rapport à l'année dernière, tandis que les crédits réservés aux eaux de surface, souterraines et de distribution sont, pour la plupart, en forte diminution. De petits crédits sont en forte hausse et de gros crédits sont en baisse, et inversement.

L'apparition de la nouvelle Société bruxelloise de gestion de l'eau vient également modifier la donne, puisque d'importants crédits lui sont transférés.

A première vue, il n'est donc pas facile de comparer une année à l'autre. Dès lors, que retenir ? Globalement, une augmentation régulière des sommes consacrées par la Région de Bruxelles-Capitale à la défense de son environnement. Cette augmentation s'exprime tant en chiffres absolus qu'en pourcentage et, par voie de conséquence, également en personnel.

Il y a lieu de s'en réjouir, ainsi que l'ont fait en commission tous les députés de la majorité et de l'opposition. Le budget que nous étudions aujourd'hui - et plus particulièrement sa partie relative à l'environnement - est sans doute le fruit du travail de la majorité, du gouvernement en général et de sa ministre de l'Environnement en particulier. Mais il est aussi le résultat d'une conscientisation réelle d'une grande partie de la population et de la plupart des élus, de la majorité comme de l'opposition, concernant l'importance qu'ont tous les problèmes liés à l'environnement pour l'avenir de chacun.

La commission de l'Environnement de notre parlement est un lieu où chaque député a vraiment l'occasion de faire valoir son point de vue et d'apporter sa pierre à l'édifice. Les derniers débats liés à la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité l'ont démontré une nouvelle fois. Ainsi, nous avons pu progresser grâce à la volonté de dialogue et à la capacité d'écoute de la ministre, mais aussi grâce aux propositions des députés, en ce compris ceux de l'opposition. Je songe en particulier à M. Gosuin.

Le budget dédié à l'Environnement comporte des moyens supplémentaires pour :

- la mise en œuvre du plan Brussel'Air et de la prime

kan de regering dus alleen maar aanmoedigen om nog meer inspanningen op dit vlak te leveren.

(Applaus van de cdH en ECOLO)

au déclasserement des véhicules polluants ;

- la préparation des nouveaux plans bruit et déchets ;

- la poursuite de la mise en œuvre de l'ordonnance sur les sols ;

- la gestion du projet de promenade verte ;

- le suivi des négociations internationales et suprarégionales ;

- le suivi des permis d'environnement ;

- le renforcement des services transversaux : contentieux, sensibilisation, informatique, gestion du personnel, etc.

- la définition des politiques relatives au respect des accords de Kyoto, pour laquelle on prévoit d'ailleurs l'engagement d'un agent supplémentaire.

Je termine par ce point, car je commence à avoir peur. La Belgique, l'Europe, la plupart des pays du monde, ont signé le protocole de Kyoto et se sont engagés à diminuer les émissions de gaz à effet de serre.

Ils l'ont signé, car ils étaient bien conscients qu'aboutir à ces objectifs était tout simplement vital pour l'avenir de la planète. Il apparaît maintenant chaque jour que l'on n'y arrive pas, la Belgique comme les autres pays. La Région de Bruxelles-Capitale est, comme les autres, en difficulté. Grâce aux résultats de la science et de la recherche ont été conçues des voitures moins polluantes, beaucoup moins polluantes, mais il y a chaque année un plus grand nombre de voitures que l'année précédente. Qui plus est, ces voitures devenant plus nombreuses se bloquent mutuellement, augmentant les émissions de gaz polluant.

Les anciennes chaudières sont remplacées par de nouvelles plus performantes, notamment grâce à l'aide et aux politiques menées par la Région, mais les familles se rétrécissent et les chaudières se multiplient comme le nombre de logements. Les seuls points positifs, paradoxalement, sont les bienfaits apportés par le réchauffement climatique qui entraîne une diminution du chauffage domestique et donc de l'émission de gaz à effet de serre.

Voici donc le constat alarmant dressé par chacun : on n'y arrive pas ! Nous ne parvenons pas à respecter les objectifs du protocole de Kyoto. Nous sommes en retard sur le calendrier, et l'on n'y arrive pas plus à Bruxelles où tout le parlement, les ministres successifs en ce compris l'actuelle - écologiste de surcroît - sont conscients de la gravité de la situation et de l'importance d'y remédier rapidement.

Nombreux sont nos collègues qui m'ont précédé à cette tribune pour nous faire part de ce qui est, à leurs yeux, leur priorité, la priorité du moment. Parvenir à réaliser les objectifs du protocole de Kyoto n'est certainement pas la priorité pour le court terme. Mais n'est-ce pas la priorité pour le long terme ? J'encourage véritablement le gouvernement à s'investir, à l'avenir, de façon plus importante dans ces enjeux.

(Applaudissements du cdH et d'ECOLO)

De voorzitter. - Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).* - *Inzake werkgelegenheid staan wij volledig achter de inspanningen van de regering in het kader van de crisis bij VW Vorst. Dit drama mag ons echter niet doen vergeten dat Brussel een harde kern van langdurig werklozen telt.*

De Economische en Sociale Raad heeft eind november zijn advies gegeven over het Contract voor economie en tewerkstelling. De leden waren het er eenparig over eens dat de regering onvoldoende aandacht heeft voor de jongerenwerkloosheid. De socio-professionele inschakeling van de Brusselse jongeren is niet altijd makkelijk, zeker omdat velen laaggeschoold zijn. Zo blijkt uit de cijfers van oktober 2006 dat 8.214 van de 17.726 werkzoekenden onder de 25 jaar slechts over een diploma lager secundair onderwijs beschikken en 2.052 slechts over een diploma lager onderwijs.

De Economische en Sociale Raad pleit daarom voor een bijsturing van de ambities van het actieplan 2006-2007 en voor een coördinatie van de verschillende gewestelijke en lokale maatregelen en de maatregelen van het Generatiepact.

Er moeten maatregelen worden genomen op het niveau van de GESCO-banen of andere

M. le président. - La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito. - Mon intervention sera brève et portera sur le budget emploi de la Région bruxelloise : comme cela a été dit en commission, nous soutenons pleinement le gouvernement dans le cadre des démarches relatives à la crise de VW Forest. Cependant, ce drame ne doit pas nous éloigner du noyau dur des demandeurs d'emploi inoccupés qui nous préoccupe plus que jamais. A titre d'illustration, en octobre 2006, les demandeurs d'emploi de moins de 25 ans sont au nombre de 17.726, dont 8.214 ayant en main un diplôme maximum du secondaire inférieur, et parmi ceux-ci 2.052 qui disposent seulement du diplôme de primaire.

Je me permettrai simplement de citer un avis unanime de patrons et syndicats du Conseil économique et social qui a été rendu fin novembre concernant le Contrat pour l'économie et l'emploi. Les membres du Conseil économique et social à l'unanimité estiment que le gouvernement, jusqu'ici, n'a pas pris la mesure de la question de l'emploi des jeunes. Les ambitions du plan d'action 2006-2007 devraient être augmentées et les actions prévues dotées des moyens adéquats. Ici encore, le Conseil plaide pour la coordination des différentes mesures prises ou à prendre au niveau régional et local avec celles prises dans le cadre du Pacte des générations. Pourquoi citer le Conseil économique et social dans

springplankjobs. Overheidsbetrekkingen volstaan evenwel niet om de werkloosheid op te lossen. Daarom moeten de werkgevers worden aangemoedigd om jongeren een kans te geven als deze gemotiveerd zijn. Het huidige GESCO-stelsel komt vooral tegemoet aan structurele noden in de non-profitsector. Het is daarom een goede zaak dat er in 2007 extra GESCO-banen zullen worden gecreëerd met als doel de jeugdwerkloosheid te bestrijden en het opdoen van werkervaring te bevorderen.

De regering moet een onderscheid maken tussen de GESCO-banen en het beleid ter bestrijding van de jeugdwerkloosheid. Ze hoort dringend werk te maken van extra GESCO's voor de gemeenten. Dat stond in het regeerakkoord, maar in 2006 is het er niet van gekomen. Nochtans is deze maatregel van groot belang voor het gewest.

Er worden evenmin voldoende inspanningen geleverd voor het doorstromingsprogramma, dat slechts een oplossing biedt voor 592 voltijdse jobs terwijl er een potentieel van 800 banen heeft. Het betreft een federale maatregel waar het Brussels Gewest onbeperkt gebruik van kan maken. Het is jammer dat het die kans niet grijpt want de andere gewesten doen dat wel.

Er is nog werk aan de winkel inzake de diversiteitsplannen. De instanties die zich met beroepsinschakeling bezighouden, zijn het meest geschikt om samen met de BGDA bedrijven te begeleiden. Getuige daarvan de ervaring met Delhaize, dat zich heeft geëngageerd om in het kader van het diversiteitsplan jobstudenten in dienst te nemen.

(Applaus bij de meerderheid)

cet avis unanime ? Tout simplement pour vous dire que ce n'est pas à nouveau une lubie d'Olivia P'Tito ou du groupe PS au sein du parlement bruxellois, mais bien un des chantiers totalement prioritaires du Contrat pour l'économie et l'emploi et c'est l'avenir de nos jeunes et de Bruxelles qui se joue ici.

Sans vouloir dramatiser, il est clair, aujourd'hui, qu'en termes d'insertion socio-professionnelle, la situation est très difficile. Nos jeunes ne sont pas faciles à placer, et particulièrement lorsqu'ils sont infra-qualifiés. Il y a des mesures à prendre au niveau des ACS ou des tremplins potentiels. Il y a des initiatives qui se prennent - cela va de soi -, telles que les premières expériences jeunes, mais cela concerne cent personnes aujourd'hui et éventuellement deux cents personnes en 2007. A l'examen de ces chiffres, nous pourrions constater que cela ne suffira pas. Tous les emplois publics ne peuvent bien sûr pas servir à cet effet. Le secteur public ne peut pas endiguer le chômage. Sur ces points, nous sommes d'accord, mais je plaide réellement pour qu'il y ait un plan d'embauche et d'information des employeurs et un engagement de la part des patrons pour pouvoir offrir une chance à ces jeunes à un moment donné, sur la base d'une motivation. Cependant, des jeunes motivés, on en rencontre objectivement tous les jours dans le monde de l'insertion socio-professionnelle.

Par ailleurs - et je cite toujours le Conseil économique et social - au sujet du "recentrage" du programme ACS sur un programme de résorption du chômage et sur le développement d'expériences d'emploi formatrices, le Conseil confirme les engagements pris. Il ne s'agit pas de recentrer l'ensemble du programme ACS devenu avec le temps un programme d'emploi public subventionné qui répond à des besoins structurels dans les différents secteurs d'activités du non-marchand.

C'est de nouveau le Conseil économique et social qui le dit et non moi : le débat sur le programme ACS dans le secteur non-marchand doit être distingué de celui sur l'emploi jeune.

Je plaide à nouveau pour qu'une distinction soit faite, et que le blocage actuel au niveau du gouvernement cesse, concernant l'octroi des ACS, communaux, entre autres en 2006. On sait bien qu'en 2006 l'octroi des ACS prévu dans l'accord de gouvernement n'a pas eu lieu. Que ce retard soit rattrapé en 2007 : nous en avons besoin. La Région et les Bruxellois en ont

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*- *Minister-president Picqué heeft in zijn beleidsverklaring uitgebreid verwezen naar de internationale rol van Brussel. Hij kondigde toen aan dat hij in 2007 een plan zou voorstellen. Enerzijds is dat goed nieuws, anderzijds is het jammer dat het plan er pas komt nu de helft van de legislatuur reeds is verstreken en dat er waarschijnlijk pas in april 2007 concrete maatregelen worden getroffen.*

Binnen drie maanden vieren we de vijftigste verjaardag van het Verdrag van Rome. Behalve een foldertje en een website is er amper informatie over de feestelijkheden rond dat evenement. De bevoegde minister verwees naar de officiële website van het bureau voor toerisme van Brussel, maar daar worden vooral evenementen als Europalia vermeld.

Behalve een concert, een tentoonstelling en de publicatie van een foldertje staat er blijkbaar niet

besoin.

C'est la même chose en ce qui concerne le programme de transition professionnelle. Nous sommes à 592 emplois temps plein et nous avons un potentiel de 800. Cependant, celui-ci est bien plus large dans la mesure où l'enveloppe fédérale n'est pas fermée. Il existe là un droit de tirage illimité pour la Région bruxelloise. La Région wallonne et la Région flamande l'utilisent d'ailleurs à plein.

Il reste des choses à faciliter dans les plans de diversité futurs. Quand une entreprise est prête à s'engager pour embaucher des jeunes, des moins jeunes, des personnes de toutes origines, de tous nos quartiers, les acteurs du monde de l'insertion professionnelle, aux côtés de l'ORBEM et en tant que partenaires de celui-ci, sont les bons interlocuteurs pour modéliser et "ficeler" le plan de diversité d'une entreprise dans ses aspects concrets. J'en veux pour preuve l'expérience de Delhaize qui s'est engagé à recruter des jobistes étudiants dans le cadre de son plan de diversité. Cette société a fait appel aux missions locales et cela s'est très bien passé.

(Applaudissements de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Le ministre-président Picqué nous a fait, lors de cette rentrée parlementaire, de longues déclarations d'intention concernant le rôle international de Bruxelles. Il annonçait qu'un plan serait déposé à ce sujet en 2007. Si on doit se réjouir qu'enfin on comprenne que nous devons prendre des mesures concrètes pour assumer le rôle de capitale européenne et internationale qui est celui de Bruxelles, on doit regretter que cette prise de conscience ne vienne qu'à la moitié de la législature, et que l'on doive attendre probablement le mois d'avril 2007 pour avoir des propositions concrètes.

Faut-il rappeler que nous sommes à trois mois du cinquantième anniversaire du Traité de Rome ? Hormis la publication d'une petite brochure, et un programme annoncé sur internet, nous ne savons pas vraiment quel programme d'envergure est prévu pour fêter cet anniversaire et présenter au monde entier notre Région sous son meilleur jour. Le site internet Brussels Europe 2007, auquel nous a renvoyés la

veel te gebeuren. In vergelijking met de feesten die andere steden organiseren, is dat niet veel soeps. In de hoofdstad van Europa zou de vijftigste verjaardag van het Verdrag van Rome toch behoorlijk moeten worden gevierd?

Het zou jammer zijn dergelijke zeldzame kansen te laten schieten. Er komt een grote tentoonstelling in plaats van het Museum van Europa dat ter gelegenheid van deze verjaardag plechtig zou worden geopend. Er is daarvoor blijkbaar niet veel interesse meer. De regering moet in dit verband bij de federale regering op tafel slaan. Het Museum van Europa zou een goede zaak zijn voor het gewest.

De economische positie van het gewest verbeteren is een taak voor de minister van Economie. Zijn voorstellen wegen echter zeer licht en blijven beperkt tot meer middelen voor het BAO en de BGDA. Er zijn dringend concrete maatregelen nodig voor een heropleving van de economie. KMO's, ZKO's, zelfstandigen en vrije beroepen moeten meer ademruimte krijgen.

Er zijn maatregelen nodig om de deelnemers aan het economisch leven meer slagkracht te geven. De regering moet meer doen dan te zwaaien met talencheques en gesubsidieerde cursussen Nederlands. Er moet worden geïnvesteerd in lessen informatica, ook voor niet-werkzoekenden. Er kunnen premies komen voor ZKO's en zelfstandigen die personeel in dienst nemen.

Het gebrek aan efficiëntie bij de BGDA is te wijten aan slecht management en een verziekte mentaliteit. Meer geld zal daar weinig aan veranderen. Hopelijk brengt het nieuwe beheerscontract beterschap. Met de concrete maatregelen die ik heb voorgesteld, zouden de zelfstandigen en KMO's beter af zijn.

Een deel van de middelen hoort naar onderzoek te gaan. De Brusselse universiteiten kunnen hun potentieel niet ontwikkelen bij gebrek aan middelen. Vaak moeten ze een beroep doen op de mogelijkheden van andere universiteiten, zodat het gewest naast de economische voordelen van sommige onderzoeksprojecten grijpt.

Wetenschappelijk onderzoek (robotica, kankeronderzoek, virologie, enzovoort) is nochtans een van de weinige sectoren waar Brussel een

ministre du Tourisme en réponse à nos questions sur le programme reprend pour l'essentiel des événements ou des lieux traditionnels comme Europalia, Mini-Europe, le marché de Noël.

A part l'annonce d'un grand concert d'anniversaire et, paraît-il, d'une grande exposition, et la publication d'une petite brochure, nous ne voyons vraiment pas ce qu'il y a de neuf. Si je prends comme seul exemple l'extraordinaire programme que Lille a réussi à mettre sur pied pour fêter l'année de la Chine en France, je crains que nous soyons loin du compte pour ce qui constitue tout de même un anniversaire qui devrait être fêté chez nous de manière majeure, mieux que partout ailleurs en Europe, vu que nous en constituons la capitale.

Il est regrettable de passer à côté de telles chances qui ne se représenteront pas de sitôt, voire pas du tout. On nous annonce une grande exposition, alors que l'on attendait un musée de l'Europe, qui devait être inauguré à l'occasion de cet anniversaire. Ce musée ne semble plus intéresser grand monde. Il est indispensable que le gouvernement manifeste de manière régulière son intérêt et sa volonté de voir ce dossier aboutir et encourage le fédéral à prendre les mesures voulues. Ce sera tout bénéfique pour le pays, mais aussi pour notre Région, si ce musée de l'Europe est enfin créé.

Au niveau de l'économie, comment rendre notre société, notre Région, plus compétitive, plus attractive ? C'est à cette question que le ministre de l'Economie et de l'Emploi devrait répondre. Les propositions qu'il nous a faites sont bien légères, limitées à donner des moyens supplémentaires à des organismes comme l'ABE ou comme l'ORBEM. Il ferait mieux de prendre des mesures concrètes pour dynamiser l'économie et pour soulager les commerces, les PME, les TPE (très petites entreprises), les indépendants et les professions libérales des contraintes qui pèsent sur eux.

Il devrait prendre des mesures qui aident concrètement nos acteurs économiques à être plus compétitifs. Je crois que le gouvernement pourrait avec intérêt ouvrir plus largement qu'il ne le fait les accès aux chèques-langues, ou subsidier des cours de langues en Région bruxelloise qui seraient accessibles à tous. Il pourrait aussi investir dans l'organisation de cours d'informatique largement ouverts et non réservés aux demandeurs d'emploi. Le gouvernement pourrait aussi créer des primes à

uitstekende concurrentiepositie handhaaft. Binnen de grenzen van haar bevoegdheden zou de gewestregering meer in onderzoek moeten investeren. Ook voor de economie en de tewerkstelling zou dit positieve gevolgen hebben. Gezien de hoge loonkosten moeten we kiezen voor investeringen in die branches waar we goed in zijn en waar we jobs kunnen creëren.

In Vlaanderen worden er al jaren spin-offs opgericht om wetenschappelijk onderzoek te promoten en de toepassingen op het terrein te ontwikkelen. In Brussel zou men het IWOIB (Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel) een gelijkaardige taak kunnen toekennen. Het gewest zou een nieuwe "Silicone Valley" kunnen worden.

Inzake milieu moeten alle beleidsverantwoordelijken maatregelen treffen om energie te besparen en vervuiling tegen te gaan. Niet alleen de Kyoto-akkoorden noden ons daartoe maar ook het welzijn van de volgende generaties.

Samen kunnen we de opwarming van de aarde tegengaan. De bevolking zal inspanningen leveren, als ze er het nut van inziet.

De overheid moet het voorbeeld geven. Er zijn nog steeds overheidsgebouwen waar het niet mogelijk is de verlichting uit te schakelen of de airconditioning bij te regelen, en waar de verwarming voor een heel gebouw tegelijk werkt. Dat valt niet uit te leggen.

Wij moeten ervoor zorgen dat de Brusselse bussen en de wagens die eigendom zijn van het gewest, worden vervangen door schone voertuigen als ze versleten zijn. Hoe kan de politiek anders inspanningen vragen van de bevolking? De regering ziet daar blijkbaar geen graten in.

De slechte planning van de openbare werken in Brussel en de soms abnormaal lange duur ervan, belemmeren de mobiliteit in het gewest en hebben negatieve economische gevolgen. De openbare werken moeten worden generationaliseerd. Waarom duurt het een jaar om de trottoirs van een laan te vernieuwen, terwijl in China op vijf jaar tijd een gloednieuwe stad met 16,5 miljoen inwoners kan gebouwd worden?

l'embauche pour les TPE et les indépendants qui embauchent des travailleurs en supplément, qu'ils soient ou non chômeurs.

Le manque d'efficacité de l'ORBEM, maintes fois démontré, relève davantage du management et d'un état d'esprit à modifier que de moyens supplémentaires financiers à lui donner. Espérons que le nouveau contrat de gestion portera néanmoins ses fruits. Des mesures aussi concrètes que celles que je viens de suggérer me sembleraient bien plus profitables à nos acteurs économiques, indépendants, TPE, qui constituent la grande majorité des entreprises sur le territoire bruxellois, comme par ailleurs dans l'ensemble du pays et de toute l'Europe.

D'autre part, il serait bon d'orienter davantage une part de nos moyens budgétaires vers la recherche. Le potentiel intellectuel en Région bruxelloise est d'une qualité exceptionnelle. Nos universités ont un besoin criant de moyens et développent des recherches du plus haut intérêt, mais elles ne peuvent les optimiser faute de moyens. Ces derniers sont souvent partagé avec d'autres institutions, avec la conséquence que les retombées économiques futures de certaines recherches échapperont pour une bonne part à notre Région, alors que cette dernière pourrait en tirer tout le bénéfice, si nous donnions à ces chercheurs les moyens de travailler avec nos moyens.

La recherche est un des rares secteurs où nous sommes compétitifs vu le savoir-faire et la valeur de nos chercheurs. C'est un secteur dans lequel nous devons, dans les limites de nos compétences régionales, investir de manière bien plus audacieuse. Je regrette que notre gouvernement n'ait pas encore montré de détermination suffisante à ce sujet. J'espère qu'à l'avenir, il apportera de manière plus intense son soutien à la recherche. Il est malheureux de devoir constater que ce secteur pourrait se développer de manière significative avec des retombées en matière d'économie et d'emploi, s'il bénéficiait du soutien qu'il mérite. Que ce soit en robotique, cancérologie, virologie ou dans tout autre domaine, nous avons des moyens de développement que les autres nous envieraient.

Nous savons que le coût de notre main-d'oeuvre est élevé, que nous aurons de plus en plus de difficultés à préserver les emplois dans notre pays et dans notre Région et que nous devons investir résolument dans les niches où nous apportons indiscutablement de la

Soms wordt een belangrijke weg gedeeltelijk beheerd door Beliris. Dan moet de Brusselse minister van Mobiliteit de werken op een efficiënte manier coördineren.

De automobilist van alles de schuld geven, is te gemakkelijk. De openbare werken veroorzaken voortdurend verkeersopstoppingen en andere problemen.

(Applaus bij de MR)

valeur ajoutée et où nous sommes ou pouvons être en tête de peloton dans des niches qui seront créatrices d'emploi.

La Flandre l'a compris depuis bien longtemps et de nombreuses "spin-off" ont été créées en veillant à soutenir la recherche et en développant immédiatement les applications sur le terrain. Nous devrions vraiment faire de même en Région bruxelloise et faire évoluer l'IRSIP (Institut pour la promotion de la recherche scientifique et de l'innovation) dans une voie similaire. Nous pourrions, si nous le voulions, faire de notre Région une nouvelle "Silicone Valley". Pourquoi ne le fait-on pas ?

Le budget que vous nous présentez manque totalement d'ambition à ce sujet et j'espère qu'à l'avenir, cela changera.

En environnement, il est évident que nous devons tous prendre des mesures pour économiser l'énergie et diminuer la pollution. Non seulement pour respecter les accords de Kyoto, mais surtout pour préserver les générations suivantes et, à court terme, notre avenir et notre environnement.

Collectivement, nous pouvons réussir à réduire les effets du réchauffement de la planète lié à l'industrialisation de nos sociétés. Il s'agit là d'un enjeu majeur pour les générations qui nous suivent. La population est prête à faire des efforts si on lui en explique l'utilité.

Encore faut-il que les institutions publiques, et bruxelloises en particulier, donnent l'exemple. Comment expliquer que, dans nos bâtiments, les lumières fonctionnent toute la journée, qu'il soit impossible d'éteindre dans un bureau, de gérer le conditionnement d'air, que le chauffage fonctionne pour des immeubles entiers, et parfois pour plusieurs immeubles en même temps ?

Le gouvernement devrait donner l'exemple. Nous pourrions, et même nous devrions, imposer que les bus circulant dans notre Région, que le parc automobile appartenant à la Région, s'orientent de plus en plus, chaque fois qu'un renouvellement est nécessaire, vers des véhicules propres. Cette tâche nous incombe avant d'exiger de la population des efforts ou de les lui imposer. Je l'ai fait remarquer à plusieurs reprises en commission, mais je crains que nos autorités gouvernementales y voient peu

De voorzitter.- U pleit voor energiebesparing in openbare gebouwen. Misschien moeten we de werken voor de installatie van airconditioning in het fractiegebouw dan maar stilleggen.

De heer Christos Doulkeridis (*in het Frans*).- *Er bestaan interessante alternatieven!*

De voorzitter.- Mevrouw Fizman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fizman (*in het Frans*).- *Mijnheer de minister, tijdens de commissievergaderingen hebben we een debat gevoerd over artikel 7 van de uitgavenbegroting, dat bedoeld is om het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) bovenop de gewone dotatie nog een vergoeding toe te kennen. U hebt toen gezegd dat het voornamelijk de bedoeling was om de kredieten die voor het CIBG bestemd*

d'intérêt.

Enfin, j'en viens à l'un des grands problèmes de mobilité à Bruxelles. Tout ce que nous demandons, c'est une plus grande rationalisation des travaux exécutés dans notre Région. Il faut déplorer le manque d'organisation dans le planning des travaux, les interventions successives dans les mêmes avenues, la durée anormalement longue d'une série de chantiers. A Pékin, une nouvelle ville de 16,5 millions d'habitants a été construite en cinq ans. Pourquoi faut-il un an pour rénover les trottoirs de l'avenue De Fré? Et je ne parle même pas des retombées économiques négatives pour la commune concernée (et d'autres se trouvant dans la même situation) et pour notre Région.

S'il arrive que Beliris gère partiellement certaines artères, il est indispensable que le ministre bruxellois de la Mobilité impose une synergie et une coordination générale pour améliorer l'efficacité et la rationalisation des travaux.

Il est trop aisé d'invoquer le fait qu'il y ait trop de voitures et de fustiger l'automobiliste lorsque l'on gère les travaux régionaux et l'aménagement des voiries de manière telle que l'on crée en permanence des embouteillages et autres ennuis de circulation qui pourraient être largement évités.

(Applaudissements du MR)

M. le président.- Après votre vibrant plaidoyer pour les économies d'énergie dans les bâtiments publics, je me demande si nous allons continuer d'installer l'air conditionné au 57, rue du Lombard.

M. Christos Doulkeridis.- Il existe des solutions alternatives très intéressantes!

M. le président.- La parole est à Mme Fizman.

Mme Julie Fizman.- Au nom du groupe PS, je souhaite revenir brièvement sur deux points.

Le premier concerne la politique informatique : M. le ministre, lors des débats en commission, nous avons soulevé l'article 7 du manteau budgétaire, qui doit permettre à la Région de rémunérer le CIRB en dehors de sa dotation. Vous m'avez expliqué que ce cavalier budgétaire servait principalement à liquider

zijn, op te gebruiken. Ze worden gebruikt om de informaticanoden van de ministeriële kabinetten in te vullen. Nochtans staat in de organieke ordonnantie van het CIBG duidelijk dat dit sowieso tot de opdracht van het CIBG behoort.

Er moet een grondig debat worden gevoerd over de toekomst van het CIBG. De PS zal uiteraard het openbare karakter van het centrum verdedigen, dat ten dienste staat van alle Brusselaars. Het kan geenszins de bedoeling zijn om projecten te financieren die het algemene nut niet dienen. U had me ook informatie beloofd over de barema's van het personeel van het CIBG. Ik hoop dat er gauw een debat kan komen.

Er worden aanzienlijke middelen uitgetrokken om de economische groei te bevorderen. Minister Cerexhe heeft aangekondigd dat hij begin volgend jaar een ontwerp van ordonnantie betreffende steunmaatregelen voor economische groei aan het parlement zal voorleggen.

De vorige regering heeft steunmaatregelen voor economische groei afhankelijk gemaakt van de creatie van tewerkstelling voor Brusselaars. In tegenstelling tot wat mevrouw Rousseaux beweert, presteert het Brussels Gewest zeer goed inzake concurrentiekracht en productie van toegevoegde waarde.

Volgens de PS-fractie moeten openbare investeringen in de economie in de eerste plaats de Brusselaars ten goede komen. Dat geldt ook voor bijstand in natura, in het bijzonder voor de hulp van de GOMB inzake bedrijfsterreinen. De overheid moet nagaan welke bedrijven effectief hun verplichtingen nakomen en personeel in dienst neemt via de BGDA, en hoeveel Brusselaars de betrokken bedrijven in dienst hebben. Die opmerking geldt evenzeer voor het Economisch Verhuurkantoor.

De gebeurtenissen bij VW Vorst maken duidelijk dat de mogelijkheid om subsidies terug te vorderen, ook van toepassing moet zijn op een gezonde onderneming die herstructureert. Deze kwestie verdient een grondig debat in de commissie.

De PS-fractie heeft ermee ingestemd dat het Fonds voor technische en beroepsuitrusting meer middelen krijgt. We benadrukken dat het wel

des crédits au bénéfice du CIRB, pour des missions relatives aux cabinets ministériels. Or, ces derniers sont clairement visés dans l'ordonnance organique du CIRB.

Je ne reviendrai pas ici sur tous les détails abordés en commission, mais il me paraît intéressant d'avoir un véritable débat sur ce que nous voulons pour cet organisme public. Nul besoin de rappeler que le groupe PS défendra le caractère public du CIRB. Ce pararégional doit être un instrument au service de tous les Bruxellois, et non pas se lancer dans des projets importants et ambitieux qui ne bénéficient pas à tous. Il est très important de voir clair dans les projets du CIRB.

Je vous rappelle également que vous avez promis de me fournir les différents barèmes du personnel du CIRB, ainsi que le détail des trois allocations de base y afférent. J'espère que nous aurons un vrai débat sur la question du CIRB à la rentrée.

En matière de politique économique, une grande partie des crédits concerne les aides à l'expansion économique. M. Cerexhe nous a annoncé pour le début de l'année prochaine un projet d'ordonnance organique relatif aux aides à la promotion de l'expansion économique. Selon lui, ce projet reprend les principes de la réforme précédente.

Rappelons à cet égard que le gouvernement précédent avait fait passer le principe de la contractualisation des aides et de leur conditionnement à la création d'emploi au profit des Bruxellois. Contrairement à ce qu'a affirmé Mme Rousseaux, Bruxelles est parmi les premiers de la classe au niveau de la compétitivité et est très bien placée en termes de production de valeur ajoutée.

Pour le groupe PS, les investissements publics dans l'économie doivent avoir pour objectif premier de faire bénéficier davantage les Bruxellois de cette vitalité économique. C'est également vrai lorsqu'il s'agit d'aides en nature. Je pense en particulier aux aides de la SDRB au niveau des terrains. Je crois qu'il serait intéressant d'avoir une évaluation du nombre d'entreprises aidées qui remplissent effectivement leur contrat en passant par l'ORBEM pour le recrutement, ainsi que du nombre de Bruxellois qui travaillent dans ces entreprises. Ces évaluations devraient être étendues à l'Agence immobilière économique (AIE).

duidelijk moet zijn waaraan deze middelen worden besteed.

De regering bekommert zich om het probleem van de toegang tot de kredieten. Dat blijkt uit de oprichting van onder meer het Fonds B2E en het garantiefonds. Dat is de enige manier waarop iemand met een project kan beginnen zonder afhankelijk te zijn van startkapitaal. De PS-fractie hoopt dat er snel een positieve evaluatie komt van het beleid dat wordt gevoerd om activiteiten op te starten die de Brusselaars ten goede komen.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Minister Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Namens de regering wil ik de fracties bedanken, omdat ze de spreektijden gedisciplineerd hebben nageleefd. Zo kan de heer Simonet het halfrond tijdig verlaten om zijn verjaardag te vieren. Overigens is ook mijn vrouw vandaag jarig.

(verder in het Frans)

Ik bedank alle sprekers, vooral die van de meerderheid, voor hun enthousiasme en hun opbouwende houding tijdens deze begrotingsbespreking.

Veel opmerkingen en antwoorden staan al in de verslagen van de commissievergaderingen. Ik zal echter ingaan op de nieuwe elementen die vandaag opgeworpen werden.

De même - et l'expérience de VW nous l'a bien démontré - il importe de renforcer le système de récupération des aides accordées lorsqu'il y a, in fine, restructuration, alors même que l'entreprise est en bénéfice. Nous aurons l'occasion d'avoir un débat plus approfondi sur ces points en commission.

Le groupe PS a marqué son accord pour que des moyens soient dégagés pour le Fonds d'équipement technique et professionnel. Nous souhaitons rappeler notre volonté d'obtenir une totale transparence sur l'affectation de ces moyens. En d'autres termes, il faut investir là où les besoins sont les plus criants et choisir la technique la plus appropriée pour affecter ces moyens de manière adéquate.

Ma dernière considération concerne les politiques d'accès aux crédits. Le groupe PS constate que le gouvernement a pris à juste titre ce problème très à coeur. On le constate avec la création du fonds B2E, du fonds de garantie, etc. Il s'agit d'une nécessité, si l'on veut permettre à chacun de développer un projet indépendamment de son capital d'origine. J'espère que nous aurons rapidement une évaluation positive des politiques ainsi mises en oeuvre, eu égard à l'objectif de création d'activité bénéficiant aux Bruxellois.

(Applaudissements de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *Au nom du gouvernement, je tiens à remercier les groupes d'avoir respecté le temps de parole imparti.*

(poursuivant en français)

Je voudrais remercier vivement tous les orateurs, surtout de la majorité, pour leur enthousiasme, leurs positions positives et constructives, pour la bonne ambiance que nous avons eue en commission et en cette journée de débat budgétaire 2007.

Beaucoup de réflexions émises et de réponses se retrouvent aussi dans les comptes rendus des travaux en commission. Je n'y reviendrai donc pas, mais j'essaierai de répondre aussi précisément que possible aux nouveaux éléments qui ont été exposés ce matin et qui font partie du débat.

De heer Gosuin heeft een uiteenzetting gehouden die, vreemd genoeg, erg lijkt op die van de heer Demol. Ik weet niet wie wat van wie overgenomen heeft, maar de gelijkenissen spreken boekdelen.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Dat is een onaanvaardbare vergelijking.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Lees de twee uiteenzettingen maar eens.*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *We mogen geen gijzelaars worden van wat extreem-rechts verklaart. De heer Gosuin heeft het recht om vrijuit te spreken.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Inderdaad.*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Wij mogen ons niet laten leiden door het feit dat iemand uit een ondemocratische partij bepaalde termen overneemt. Uw vergelijking is misleidend.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Het is een vaststelling.*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Ik vraag u deze vergelijking, die de democratie niet dient, terug te nemen.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Het is een vaststelling.*

De heer Johan Demol (in het Frans).- *Mijnheer Doulkeridis, wees liever zelf democratisch!*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Wat mij niet bevalt aan deze analyse, is de incoherentie ervan.*

Iedereen is het erover eens dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geherfinancierd moet worden en meer middelen moet krijgen om zijn beleid te voeren. Ik word er echter van beschuldigd onprofessioneel te werk te gaan, door

Je commencerais par les remarques du psychanalyste du FDF, M. Gosuin, qui s'est lancé dans un discours qui, bizarrement, ressemblait très fort - je vous en recommande la lecture quand vous disposerez du rapport - à celui de M. Demol. Leurs deux discours étaient plutôt concordants. Je ne sais pas lequel des deux a copié l'autre, mais leurs propos étaient fort semblables. Ce fait en dit long.

M. Christos Doulkeridis.- M. le ministre, excusez-moi de vous interrompre, mais ce ne sont pas des comparaisons acceptables.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Lisez les deux interventions, et vous verrez.

M. Christos Doulkeridis.- Je ne pense pas que ce soit correct d'établir une telle comparaison. Nous ne pouvons pas être les otages de ce que déclarent des représentants de partis d'extrême droite. M. Gosuin a le droit de dire ce qu'il veut.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Tout à fait !

M. Christos Doulkeridis.- Si un représentant d'un parti non démocratique décide de copier ou d'utiliser des termes similaires, nous n'avons pas à devenir otages de son discours. C'est pourquoi j'estime que cette comparaison est abusive.

M. Guy Vanhengel, ministre.- C'est une constatation.

M. Christos Doulkeridis.- Je vous demanderai de retirer cette comparaison, qui ne sert pas le travail démocratique.

M. Guy Vanhengel, ministre.- C'est une constatation.

M. Johan Demol.- M. Doulkeridis, essayez d'être démocrate vous-même !

M. Guy Vanhengel, ministre.- Ce qui me dérange dans ce type d'analyse, c'est son incohérence totale. On y prétend tout et son contraire. Je m'explique.

Je crois que nous sommes tous favorables à un refinancement de la Région de Bruxelles-Capitale et que nous plaidons tous pour des moyens supplémentaires qui doivent lui être attribués afin qu'elle puisse mener ses politiques. Or, c'est dans ce

te veel te debudgetteren via de code 8-verrichtingen.

Dat stelt me ontzettend teleur. De code 8-verrichtingen werden op het overlegcomité onderhandeld met alle gewesten en gemeenschappen. Het was niet gemakkelijk om deze bijkomende middelen te verkrijgen. Ik begrijp niet hoe de FDF-vertegenwoordiger zich kan verzetten tegen een methode die het gewest meer armslag geeft.

Het is nog minder te begrijpen, omdat de betrokken persoon deze techniek zelf heeft aangewend als lid van de vorige regering. Bovendien is de heer Reynders, federaal vice-premier, in grote mate verantwoordelijk voor de toekenning van de code 8-verrichtingen. Staat u dan niet achter zijn beslissing? Uw redenering houdt dus geen steek.

Wat de MVV betreft, het gewest heeft alles in werking gesteld om zoveel mogelijk gronden voor gewestelijke doeleinden te kunnen aanwenden. Het is niet gemakkelijk om een overeenkomst te vinden tussen de NMBS, de federale regering, het gewest en de vele gewestelijke instellingen.

De regering heeft haar best gedaan en is erin geslaagd haar doelstellingen te bereiken, in tegenstelling tot Vlaanderen en Wallonië. Dankzij de vastgoedoperatie zijn een aantal belangrijke terreinen zoals Delta en Josaphat nu eigendom van het gewest en kunnen ze worden ontwikkeld.

De regering is in het dossier van de MVV zeer transparant te werk gegaan. De brieven van het Instituut voor de Nationale Rekeningen zijn bij het verslag van de commissie Economische Zaken gevoegd. Het financieel plan van de MVV maakt deel uit van de oprichtingsakte van de MVV en is in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Het kan dus door iedereen worden geraadpleegd. Tot slot heeft de regering tijdens de bespreking van de ontwerpordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2005 betreffende de MVV, alle nuttige informatie ter beschikking van de parlementsleden gesteld.

De regering is van plan om de nieuw verworven terreinen zo snel mogelijk te ontwikkelen, maar wacht nog op een aantal studies en stedenbouwkundige procedures. Een dergelijk

cadre-là que je me fais insulter comme étant un non-professionnel, sous le prétexte que je serais le champion de la débudgétisation par le biais des codes 8.

Cela me heurte, me vexe et me fâche. Nous avons négocié la hauteur des codes 8 qui nous sont attribués en Région bruxelloise avec tous les partenaires de toutes les entités fédérées. Je me suis efforcé, dans toute cette négociation, d'avoir le plus de moyens possibles pour mener à bien nos politiques. Ce sont des négociations qui se déroulent au Comité de concertation et qui ne sont d'ailleurs pas aisées. Elles permettent à la Région de disposer, en dehors des moyens financiers dont elle dispose, de marges de manoeuvre supplémentaires. Ces codes 8 nous permettent de mener nos politiques avec plus d'aisance. Je me demande si le représentant du FDF est d'accord avec cette manière de procéder. Quel est le problème si nous essayons, par les mécanismes budgétaires qui nous sont alloués et attribués, de développer au mieux nos politiques ?

Je ne comprends pas non plus que des techniques utilisées par le gouvernement précédent et qui se sont peut-être même améliorées sous cette législature, ne puissent pas être cautionnées par ceux qui en ont fait usage avant nous. Je me demande même si celui qui nous traite de "champion de la débudgétisation" se désolidarise du vice-Premier ministre, M. Reynders qui, au moment des négociations, est présent et cautionne ces techniques. Il est un des principaux responsables au niveau fédéral pour nous allouer les codes 8 que nous utilisons pour faire de la bonne politique en Région bruxelloise.

Cela me dérange d'entendre tout et son contraire : je trouve incorrect de fabriquer un raisonnement qui ne tient pas la route.

En ce qui concerne la SAF, j'y répondrai plus précisément dans quelques instants. Le gouvernement est critiqué à de multiples reprises sur la manière dont il a essayé d'agir pour le mieux afin que des fonds fonciers en Région bruxelloise nous parviennent et puissent être utilisés à des fins régionales. C'est une opération particulièrement compliquée au niveau des transferts qui doivent s'opérer entre la SNCB, le gouvernement fédéral, la Région et toutes les composantes de celle-ci.

Celui qui critique le sait très bien. En tant que

project kan immers niet op intuïtieve beslissingen berusten.

Wij hebben al een richtschema voor de economische ontwikkeling op het volledig gewestelijk grondgebied. Daardoor kunnen wij vooruitlopen op nieuwe, grootschalige handelsactiviteiten en hun effecten op het bestaande economische weefsel. De opstelling van het richtschema voor het hefboomgebied Delta is toevertrouwd aan Clerbaux, Valode en Pistre. Dat richtschema zou eind juni voltooid moeten zijn. Voor het gebied van gewestelijk belang Josaphat werken de gemeenten Schaarbeek en Evere samen met het gewest een BBP uit. Die samenwerking moet ervoor zorgen dat het project door alle partners wordt gedragen.

Onder meer de heer Gosuin, de heer Vervoort en mevrouw Quix stelden vragen over het waterbeleid. Het klopt niet dat de regering lasten afwentelt op de gemeenten en in het bijzonder op de BIWD. Het gewest heeft daarentegen eindelijk al haar Europese verplichtingen vervuld, terwijl ze naast het waterzuiveringsstation Noord nog steeds kan investeren in andere zaken, zoals de bestrijding van overstromingen. De gemeenten moeten geen nieuwe financiële last dragen.

De heer Gosuin spreekt over een verhoging van de waterbelasting met 10% per jaar gedurende tien jaar. Deze belasting wordt net afgeschaft vanaf 2007. Tegelijkertijd stijgt de waterprijs met een gelijk bedrag, zodat de zuivering van 100% van het afvalwater kan bekostigd worden. In de toekomst wordt de waterprijs enkel nog geïndexeerd. Uit het eerste rapport van het Rekenhof over de financiering van het waterzuiveringsstation, blijkt dat ook de vorige minister voor dit scenario gekozen had, maar de verantwoordelijkheid liever aan de huidige regering liet.

Los van deze herstructurering hebben de gemeenten, via de bevoegde intercommunale, beslist om het afwateringssysteem te moderniseren. Daar werd lange tijd te weinig in geïnvesteerd en de gemeenten nemen nu hun verantwoordelijkheid. Dat zal een weerslag hebben op de waterprijs. De regering blijft echter streven naar een solidaire tarifiering.

(verder in het Nederlands)

bourgmestre de l'une des communes concernées, il connaît en effet excessivement bien le dossier.

Le gouvernement a essayé de travailler pour le mieux. Tout compte fait, nous arrivons à nos fins, contrairement à ce qui se passe au Nord et au Sud du pays. C'est en Région bruxelloise que sont situés des sites importants, comme le site Delta et le site Josaphat. Grâce à l'opération que nous avons menée, qui a dû être rectifiée en cours de route parce que d'autres éléments sont intervenus dans le développement du dossier, ces sites sont maintenant la propriété de la Région et pourront être développés.

Le soi-disant manque de transparence du gouvernement dans le dossier de la SAF n'est donc pas à l'ordre du jour. Je signale à M. Gosuin que les courriers de l'Institut des comptes nationaux ont été joints au rapport de la commission des Affaires économiques. Conformément aux dispositions légales, le plan financier de la SAF fait partie intégrante de l'acte constitutif de la SAF publié au Moniteur belge. Il est donc accessible au public. Lors de l'analyse au parlement du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2005 sur la SAF, toutes les informations utiles au débat ont été mises à la disposition des députés.

D'autres intervenants nous ont aussi interrogés sur la problématique de la SAF. Le gouvernement a bien évidemment le souci de permettre au plus vite le développement de ces terrains acquis par la SAF fin décembre 2005. Toutefois, il nous faut attendre la finalisation des différentes études et procédures urbanistiques avant d'envisager leur développement. La réalisation de tel ou tel projet ne se décide pas sur simple intuition du gouvernement. Sa décision doit s'appuyer sur de nombreuses analyses, qui prennent un certain temps.

Nous disposons désormais du schéma de développement commercial sur l'ensemble du territoire, qui nous permet d'anticiper la création de nouvelles activités commerciales d'envergure et leurs conséquences sur le tissu économique existant. Nous devons encore attendre le schéma directeur pour la zone levier Delta. Le marché vient d'être attribué à Clerbaux, Valode et Pistre. La finalisation du schéma est prévue pour la fin juin. Quant à la zone d'intérêt régional Josaphat, les communes de Schaarbeek et d'Evere sont en train d'en élaborer le PPAS, en y associant la Région. Nous insistons d'ailleurs sur le fait que ces procédures doivent se

Over de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt en het waterbeleid in het algemeen is uitvoerig gedebatteerd. Het antwoord op sommige vragen en opmerkingen van collega's is terug te vinden in de commissieverslagen.

Ik kom nu tot de vraag van collega Gosuin met betrekking tot STIB-Invest.

(verder in het Frans)

MIVB-Invest werd om organisatorische redenen opgericht.

Na een eerste advies van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) heeft de regering het project moeten toelichten om aan te tonen dat MIVB-Invest wel degelijk buiten de publieke perimeter valt. Dat geldt evenzeer voor investeringsmaatschappijen die zijn opgericht om activiteiten van de NMBS te financieren.

Het financieringsvehikel heeft de naam MIVB-Invest gekregen, maar binnenkort krijgt het een andere benaming die beter bij de maatschappij past. De verdachtmakingen die bepaalde parlementsleden hebben geuit, slaan nergens op.

De heer Vervoort had een aantal vragen over de gewestelijke steunmaatregelen voor kansarme wijken. Sinds begin 2006 worden de wijken beter in kaart gebracht. In 2007 zullen de statistieken, die door een samenwerkingsverband van een aantal universiteiten en het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) worden opgesteld, klaar zijn. Op die manier krijgen we een beter overzicht van de situatie in de verschillende wijken, waardoor er meer solidariteit mogelijk is en de huidige planning van de Ruimten met Versterkte Ontwikkeling van Huisvesting en Renovatie (RVOHR) kan worden aangepast.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Quix betreurt dat de gehalveerde gewestbelasting forfaitair blijft en dat ook Brusselaars met een middeninkomen de verlaging zullen genieten.

Ten eerste past deze maatregel in de uitvoering van het regeerakkoord, waarin staat dat de

faire en étroite collaboration entre la Région et les communes concernées, afin que les projets soient portés par l'ensemble des acteurs locaux et régionaux.

De multiples questions ont également été posées, entre autres par M. Gosuin, M. Vervoort et Mme Quix, concernant la politique de l'eau. Comme indiqué clairement en commission de l'Environnement, il est faux de dire que le gouvernement reporte des charges en matière de politique de l'eau sur les communes, et sur l'IBDE en particulier. La Région est au contraire enfin parvenue à remplir l'ensemble de ses obligations européennes en la matière, sans renoncer pour autant à des capacités d'investissement autres que celles consacrées à la station d'épuration Nord, notamment au bénéfice de la lutte contre les inondations. Les difficultés rencontrées dans ce dossier par le précédent ministre ont montré que le défi n'était pas mince. Le gouvernement l'a relevé sans faire peser la moindre charge financière nouvelle sur les communes.

M. Gosuin évoque par ailleurs une augmentation de la taxe sur l'eau de 10% par an pendant dix ans. Rappelons d'abord que cette taxe va être supprimée dès 2007. Cette suppression ira de pair avec une augmentation égale - et donc neutre - du prix de l'eau, de façon à garantir le financement de l'épuration de 100% de nos eaux usées. A l'avenir, l'augmentation correspondant à la couverture des coûts d'assainissement se limitera à une indexation du prix de l'eau, soit à l'adaptation au coût de la vie. C'est ce qui a toujours été annoncé par le gouvernement. Il faut rappeler, comme l'indique le premier rapport de la Cour des comptes sur le financement de la station d'épuration Nord, que c'était déjà le scénario retenu par le précédent ministre. Ce dernier ne l'a jamais mis en oeuvre et a préféré en laisser la responsabilité à l'actuel gouvernement.

Il faut éviter de confondre les effets de la restructuration, enfin acquise au niveau régional, avec la décision récente, prise par les communes via l'intercommunale responsable. Elles ont décidé de réaliser et d'assurer le financement d'importants investissements de remise à niveau du réseau d'égouttage, qui relève de leur compétence. Le réseau communal a souffert d'une longue période de sous-investissements. Les communes prennent maintenant leurs responsabilités en la matière.

verlaging van de fiscale druk op de middeninkomens een van de prioriteiten van de regering is.

Ten tweede bestaat er al een gewestelijke belasting die gerelateerd is aan het inkomen, namelijk de personenbelasting. De agglomeratiebelasting is slechts een bijkomende belasting van 1%. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heft dus wel degelijk een inkomensgerelateerde belasting. Hoe meer een belastingplichtige verdient, hoe meer hij betaalt. Middeninkomens betalen dus al meer belastingen dan personen met een laag inkomen.

Ten derde wil ik opmerken dat de inning van de gewestbelasting, die oorspronkelijk een huisvuilbelasting was, administratief beheersbaar moet blijven. Naarmate de geïnde belastingen dalen en er meer vrijstellingen zijn, wordt de inning ingewikkelder en bijgevolg duurder. De verhouding tussen de inningskosten en de opbrengsten wordt zo steeds ongunstiger.

Ik wil daarmee ook reageren op de heer Grimberghs. We mogen geen al te complex systeem invoeren. Ik wil best in de loop van het jaar een debat voeren over dit onderwerp. Op die manier wil ik een zo goed mogelijke beslissing nemen voor 2008. Als we onze begrotingsdoelstellingen kunnen handhaven, denk ik dat het mogelijk wordt om de gewestbelasting volledig af te schaffen.

Ik zal ook reageren op de opmerkingen van de heer Jean-Luc Vanraes over de MIVB. De besprekingen over het nieuwe beheerscontract zijn bezig. Ze zullen aanleiding geven tot een ontwerp van beheerscontract dat in de loop van de maand januari aan de regering wordt voorgelegd. In principe zal het parlement in het eerste trimester van 2007 kennis kunnen nemen van dit voorstel.

Mevrouw Byttebier meent dat het Brusselse casino overloopt van gokverslaafden en dat deze instelling het gokken zou bevorderen. Dat standpunt kan ik niet bijtreden.

Ter verduidelijking: maatregelen tegen gokverslaving zijn een federale bevoegdheid. De federale overheid kijkt zeer streng toe. Het casino is in de eerste plaats een oord van ontspanning. Wie zegt dat het een hol vol gokverslaafden is,

L'intercommunale, en toute autonomie, a effectivement annoncé que cela se répercutera sur la part communale du prix. Pour conclure, le gouvernement rappelle son engagement de mettre en oeuvre, sur la totalité du prix de l'eau, le principe de la tarification solidaire, avec ses finalités sociales et environnementales.

(poursuivant en néerlandais)

Nous avons déjà longuement débattu de la libéralisation du marché de l'électricité et de la politique de l'eau en général. Vous trouverez les réponses à certaines questions et observations de collègues dans les comptes rendus des commissions.

J'en viens à la question de M. Gosuin concernant STIB-Invest.

(poursuivant en français)

Comme expliqué en commission, STIB-Invest est une opération de nature organisationnelle.

En réponse à un premier avis rendu par l'Institut national des comptes, le gouvernement a été amené à expliciter son projet afin de prouver à cet institut qu'il s'agit bien d'une entité située hors du périmètre public. D'ailleurs, cela vaut aussi pour les entités qui ont été créées, au niveau national, autour de la SNCB.

Dans ce contexte, "STIB-Invest" est la dénomination usuelle que nous employons depuis quelques mois et qui sera effectivement modifiée afin de correspondre au mieux à l'objet et à l'esprit de l'entité créée. La suspicion de certains ne se justifie donc pas.

J'en viens à présent aux questions posées par le chef de groupe du PS, M. Vervoort, sur les interventions régionales dans les quartiers fragilisés. Début 2006, le gouvernement a lancé un monitoring des quartiers. Cet outil statistique, élaboré par un consortium universitaire et coordonné par le SRDU (Secrétariat régional de développement urbain) sera finalisé en 2007. Il donnera une vision dynamique de la situation des quartiers bruxellois qui pourrait déboucher, dans un souci de meilleure solidarité régionale avec les quartiers fragilisés, sur une modification de l'actuel EDRLR (Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation).

doet de waarheid geweld aan. Veel mensen brengen er een avond door in een aangename omgeving. Bovendien zorgen ze voor inkomsten voor het gewest.

Er zijn veel andere manieren voor gokverslaafden om hun geld op te souperen. Zo heeft de Nationale Loterij van België, ook een eerbiedwaardige instelling, een waaier aan krasloten in omloop. Elke week komt er wel een nieuw soort lot op de markt. Er is ook een massa internetsites om te gokken in huiselijke kring. Er is een duidelijk verschil met het casino, waar wettelijk vastgelegde drempels gelden. Je moet je er laten registreren, je kan enkel met contant geld spelen, kredietkaarten zijn niet toegelaten in de speelzaal, en als er tekenen zijn van gokverslaving, dan moet de uitbater optreden. Op producten die vrij in de handel te krijgen zijn, is er veel minder controle dan in het casino, en er zijn daarvoor veel minder mechanismen beschikbaar om in te grijpen.

Mijn voorganger heeft hard moeten vechten voor een casino in Brussel. De opbrengst daarvan kunnen we nu besteden aan nuttige zaken.

(verder in het Frans)

Mevrouw Teitelbaum stelde een vraag over programma 3 van afdeling 12. De voorziene middelen volstaan wel degelijk voor de uitvoering van het meerjarenplan voor openbare werken. Als men bijkomende middelen vindt, kan het meerjarenplan in 2007 worden aangevuld.

De heer Madrane had een aantal opmerkingen over het openbaar vervoer. De betere bediening van een aantal buurten kan worden ingeschreven in het beheerscontract, dat echter nog volop in onderhandeling is. In elk geval is de heer Smet voorstander van een evenwichtige spreiding van het openbaar vervoer over de Brusselse wijken. Wat de geleidelijke invoering van gratis openbaar vervoer betreft, bevestigt de minister dat de regering alles zal doen om de beleidsverklaring uit te voeren. Toch moeten dergelijke maatregelen eerst aan de regering worden voorgelegd.

Een aantal specifieke opmerkingen betroffen de maatregelen om de gemeenten uit de rode cijfers te halen. Dat de gewestelijke bijdrage tot de globale gemeentefinanciën met 30 miljoen euro is gestegen, is erg positief. Aan de verdeling van

(poursuivant en néerlandais)

Mme Quix regrette que la taxe régionale réduite de moitié reste forfaitaire et que les Bruxellois bénéficiant d'un revenu moyen profitent aussi de cette réduction.

Premièrement, cette mesure est conforme à l'accord gouvernemental, qui place la réduction de la pression fiscale sur les revenus moyens parmi ses priorités.

Deuxièmement, il existe déjà un impôt régional proportionnel lié au revenu, à savoir l'impôt des personnes physiques.

Troisièmement, la perception de la taxe régionale doit rester gérable sur le plan administratif. Plus il y a d'exemptions de la taxe, plus la perception est complexe et chère.

Pour réagir aux propos de M. Grimberghs, nous ne pouvons introduire de système trop complexe. Je suis disposé à mener un débat sur le sujet au cours de l'année prochaine, afin de prendre la meilleure décision pour 2008. Si nous pouvons maintenir nos objectifs budgétaires, il sera alors possible de supprimer totalement la taxe régionale.

Quant aux remarques de M. Vanraes sur la STIB, les discussions sur le nouveau contrat de gestion sont en cours. Elles aboutiront à un projet de contrat de gestion qui sera soumis au gouvernement au mois de janvier. Le parlement devrait normalement en prendre connaissance durant le premier trimestre de 2007.

Je ne suis pas d'accord avec Mme Byttebier, qui dit que le casino de Bruxelles favorise la dépendance au jeu. Je précise que c'est le fédéral qui est compétent en matière de dépendance au jeu, et qui exerce un contrôle strict à cet égard. Le casino est avant tout un lieu de détente, qui constitue aussi une source de revenus pour la Région.

Pour les joueurs pathologiques, il existe bien d'autres manières de dilapider leur argent : les nombreux jeux à gratter de la Loterie nationale et les multiples sites web proposant des paris en ligne. A la différence du casino, aucun cadre légal n'existe pour ces sites. Au casino par contre, les joueurs doivent s'inscrire; ils peuvent uniquement jouer avec de l'argent liquide; l'exploitant est tenu d'intervenir

deze dotatie zal een specifieke ordonnantie worden gewijd, opdat de gemeenten op middellange termijn een budgettair evenwicht zouden bereiken.

Daarnaast heeft de begroting 15 miljoen euro gereserveerd voor het Fonds voor fiscale compensatie, dat de gemeenten aanzet om een positief economisch klimaat te creëren, onder meer door sommige belastingen (op computers en op de drijfkracht) af te schaffen, door administratieve vereenvoudigingen door te voeren, werkmiddelen te ontwikkelen voor bedrijven en werknemers, enzovoort.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Quix, de regering heeft inderdaad beslist de middelen voor de GOMB te verhogen. Het budget groeit zo van 7,5 miljoen euro in 2004 tot 13 miljoen in 2007. Het beheerscontract dat opgelegd wordt door de ordonnantie op de GOMB en het Contract voor economie en tewerkstelling zal trouwens afgesloten worden in 2007. Daarin zal vastgelegd worden hoeveel mensen en werkmiddelen de GOMB nodig heeft om haar opdrachten tot een goed einde te brengen.

Zoals in de commissie Huisvesting al gezegd werd, zal de tevredenheidsenquête die de GOMB uitvoerde in de loop van de maand januari volledig aan de parlementsleden bezorgd worden. Uit deze enquête over de aankoopprocedure van GOMB-woningen, bleek dat het cliënteel zeer tevreden is over de basisinformatie die door de GOMB werd verstrekt en over het onthaal. Een minpunt is echter dat de toekomstige kopers soms problemen ondervinden met architecten of aannemers. De raad van bestuur heeft aanpassingen voorgesteld om deze problemen op te lossen. Deze aanpassingen zullen in de commissie besproken worden.

U stelde een vraag over de toekenning van subsidies aan gemeenten. Over het sportgedeelte heb ik al gesproken tijdens onze kleine discussie. De overige subsidies vallen doorgaans onder twee programma's: de wijkcontracten en de driejarige investeringsplannen. In beide gevallen zijn de toewijzingsregels en het toezicht op de subsidies die de gemeenten ontvangen, op een duidelijke en nauwkeurige manier geregeld door ordonnanties

au moindre signe de dépendance au jeu. Les produits librement mis en vente que j'ai cités, sont soumis à moins de contrôles et de mécanismes d'intervention que le casino.

Mon prédécesseur a dû batailler ferme pour qu'un casino voie le jour à Bruxelles. A présent, nous pouvons en utiliser les recettes à des fins utiles.

(poursuivant en français)

En ce qui concerne la question de Mme Teitelbaum, sur le programme 3 de la division 12, je signale que les crédits prévus permettent de couvrir de façon réaliste les besoins du plan pluriannuel en matière de travaux publics.

Si de nouveaux crédits devaient se dégager, certains compléments au plan pluriannuel pourraient être lancés en 2007. A M. Madrane, concernant la desserte de certains quartiers et la gratuité des transports publics, je voudrais répondre ceci : en ce qui concerne la mise en place d'une desserte supplémentaire pour certains quartiers, ceci relève du contrat de gestion qui est, comme je l'ai déjà mentionné, en cours de négociation. Il est donc difficile de répondre pour l'instant quant aux éventuelles nouvelles dessertes prévues. Cependant, le ministre de la Mobilité est en tout cas partisan d'une répartition équitable des quartiers desservis. Pour ce qui est de la mise en place progressive de la gratuité, le ministre Smet peut vous confirmer que le gouvernement fera tout pour mettre en oeuvre la déclaration gouvernementale. Toutefois, vous comprendrez que ceci doit d'abord faire l'objet d'une discussion au sein du gouvernement.

J'avais également plusieurs réponses sur des questions précises : diverses questions portaient sur les interventions sur le Fonds de compensation fiscale, les interventions éventuelles de ce Fonds et les 30 millions d'euros que nous ajoutons au financement des communes. Comme nombre d'entre vous l'ont souligné, une grande avancée du budget 2007 réside dans les nouveaux moyens octroyés aux municipalités. Le budget de 30 millions vise à leur permettre dans leur ensemble de tendre vers l'équilibre budgétaire.

La répartition de ces dotations fera l'objet d'une ordonnance spécifique prévoyant l'engagement des communes à atteindre l'équilibre budgétaire à moyen terme. Il devra être tenu compte tant du déficit des

en uitvoeringsbesluiten. De nieuwe maatregelen met betrekking tot de gemeenten die in de begroting 2007 vervat zijn, zoals het Compensatiefonds en de 30 miljoen, berusten ook op ordonnanties.

Over de stadsvernieuwing waren er verschillende vragen.

In juli 2006 werd via een offerteaanvraag een universitair consortium aangesteld om niet enkel op permanente basis de verschillende reeksen wijkcontracten te evalueren, maar ook om aanpassingen te formuleren op die punten waarvan blijkt dat de contracten er niet goed werken. De verhoging van de middelen van het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) in vergelijking met 2006, is in de eerste plaats het gevolg van nieuwe aanwervingen die het personeelsbestand vervolledigen. Zo kan het GSSO zijn opdrachten naar behoren vervullen. Ten derde, mevrouw Quix, sprak u in het kader van de stadsvernieuwing over Urban 2 en Doelstelling 2. Deze programma's lopen officieel af eind dit jaar. De meeste projecten die in 2001 opgestart zijn, worden afgerond op 31 december.

De reeds vastgelegde bedragen zullen in 2007 en 2008 worden uitbetaald, waardoor de programmering van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) volledig sluitend kan worden gemaakt voor de periode 2000-2006. Met het oog op de financiering van de nieuwe EFRO-programmering 2007-2013, werd er voorzien in een nieuwe afdeling in de begroting. De programmering van EFRO sluit duidelijk aan op het stadsvernieuwingbeleid van het Brussels Gewest, vanuit een optiek van territoriale concentratie in de sociaal-economisch meest achtergestelde gebieden. Het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) zorgt al bijna een jaar voor de coördinatie en de voorbereiding van de Europese EFRO-fondsen. Het nationale strategische referentiekader werd onlangs goedgekeurd door de regering. Het operationele programma wordt binnenkort voorgesteld aan de andere regeringsleden. Het Brussels Gewest kan aanspraak maken op 76,7 miljoen euro. Dit bedrag wordt in het kader van de doelstelling "concurrentievermogen en werkgelegenheid" respectievelijk toegewezen aan het operationele programma voor het EFRO en het operationele programma voor het Europees

communes que des difficultés auxquelles elles font face. Par ailleurs, un budget de quinze millions d'euros est réservé pour le Fonds de compensation fiscale qui vise à soutenir les communes dans leur effort de création d'un environnement propice au développement d'activités économiques, via notamment la suppression de certaines taxes, la simplification administrative, la mise sur pied d'outils à destination des entreprises et des travailleurs, etc. Sur la base d'un contrat passé avec les communes volontaires, la Région s'engagera à compenser certaines suppressions de taxes telles que la taxe sur les ordinateurs ou celle sur la force motrice.

(poursuivant en néerlandais)

Le gouvernement a effectivement décidé d'augmenter le budget de la SDRB, qui passe de 7,5 millions d'euros en 2004 à 13 millions en 2007. Le contrat de gestion imposé par l'ordonnance relative à la SDRB et par le Contrat pour l'économie et l'emploi sera au demeurant conclu en 2007. Il déterminera le nombre de personnes et les moyens de fonctionnement nécessaires à la SDRB pour assumer ses missions.

L'enquête de satisfaction menée par la SDRB vous sera présentée en janvier. Les candidats acheteurs semblent très satisfaits de l'information de base fournie par la SDRB, ainsi que de l'accueil qui leur est réservé. Ils sont moins satisfaits de leurs relations avec les architectes et les entrepreneurs. Le conseil d'administration a proposé des adaptations pour résoudre ces problèmes. Elles seront discutées en commission.

En dehors du volet sportif que nous avons déjà évoqué, les subsides octroyés aux communes cadrent généralement dans deux programmes : les contrats de quartier et les plans triennaux d'investissement. Dans les deux cas, les règles d'attribution et le contrôle des subsides sont réglés par le biais d'ordonnances et d'arrêtés d'exécution. Les nouvelles mesures relatives aux communes, reprises dans le budget 2007, comme le Fonds de compensation et les 30 millions d'euros, se fondent aussi sur des ordonnances.

En matière de rénovation urbaine, un appel d'offres a été lancé en juillet 2006 pour former un consortium universitaire chargé d'évaluer de manière permanente les différentes séries de contrats de quartier, et de formuler des ajustements.

Sociaal Fonds (ESF).

Tijdens de programmering 2000-2006 was voor dezelfde programma's 79,7 miljoen euro beschikbaar. Het Brussels Gewest krijgt dus 3,7% minder, terwijl het bedrag voor België met 10% wordt verlaagd. Voor de verdeling van dit bedrag over de twee programma's wordt dezelfde verhouding gehanteerd als in de vorige periode, namelijk een derde voor het operationele programma voor het ESF en twee derden voor het operationele programma voor het EFRO. Het nieuwe operationele programma voor het EFRO krijgt 102 miljoen euro toegewezen. Dat bedrag wordt billijk gespreid over de Europese en gewestelijke enveloppes, die bovendien nog kunnen worden gespekt met bijdragen van de privé-sector.

(verder in het Frans)

Tot zover mijn antwoord. Ik heb getracht om zo nauwkeurig mogelijk te zijn.

De heer Vandebossche heeft drie thema's aangehaald die niets met de gewestbevoegdheden te maken hebben.

Een hervorming van de taalwetgeving behoort niet tot de gewestelijke bevoegdheden. Ook de inhoud van de RTBF-uitzending en de begrotingstoestand van de COCOF doen niet ter zake.

Mevrouw Fiszman vraagt een debat over de grote projecten en krachtlijnen die het CIBG en de vzw IRIS-Team moeten volgen. We zouden dit debat kunnen organiseren in de commissie voor Algemene Zaken met de verantwoordelijken van het CIBG. De regering heeft de voorbije jaren getracht projecten te ontwikkelen die alle Brusselaars ten goede komen. Zo heeft ze meer middelen ter beschikking gesteld van de lage en middelbare scholen en van het bijzonder onderwijs, bijvoorbeeld voor doofstommen. Wij hebben ook de grootste hotspot van België gecreëerd op de campus van de ULB en de VUB.

L'augmentation des moyens attribués au Secrétariat régional au développement urbain (SRDU) est principalement liée au renforcement de son effectif, pour lui permettre d'accomplir correctement ses missions. Les programmes Urban II et Objectif 2 prendront officiellement fin le 31 décembre de cette année.

Les montants déjà fixés seront versés en 2007 et 2008, ce qui clôturera la programmation du FEDER (Fonds européen de développement régional) pour la période 2000-2006. En vue du financement de la nouvelle programmation du FEDER 2007-2013, une nouvelle division a été prévue au budget.

Cette programmation s'inscrit clairement dans la politique de rénovation urbaine de la Région, dans une optique de concentration territoriale dans les zones les plus défavorisées sur le plan socio-économique. Le SRDU gère depuis près d'un an la coordination et la préparation des fonds issus du FEDER. Le cadre de référence stratégique vient d'être adopté et le programme opérationnel sera prochainement présenté aux autres collègues du gouvernement.

La Région peut prétendre à 76,7 millions d'euros émanant du FEDER et du FSE (Fonds social européen), soit 3,7% de moins que lors de la période précédente, alors que le montant accordé à la Belgique diminue de 10%. La répartition entre les deux programmes reste la même: un tiers au programme opérationnel pour le FSE et deux tiers à celui pour le FEDER.

(poursuivant en français)

M. le président, je pense d'une manière aussi détaillée que possible avoir répondu aux questions très ponctuelles et précises qui ont été posées lors de ce débat.

Je reviens au passage sur l'intervention de M. Vandebossche, qui fut très cocasse. En effet, il est intervenu sur trois sujets n'ayant aucun rapport avec la politique régionale.

La réforme des lois linguistiques n'est pas d'ordre régional.

De même, je me demande ce que vient faire ici le contenu de l'émission de la RTBF. M.

Vandenbossche m'avait d'ailleurs annoncé à la VGC qu'il allait demander également ici une commission d'enquête. Or, je ne l'ai pas entendu à ce sujet-là.

Enfin, son analyse de la situation budgétaire de la COCOF était assez pertinente, mais n'était pas non plus à sa place.

Quant à l'intervention de Mme Fiszman sur l'informatique, elle consistait à demander un vrai débat, afin de savoir quels seront les grands projets et lignes conductrices qui devront animer le CIRB et Iris Team.

Je partage l'avis de Mme Fiszman, et je me tiens à l'entière disposition de la commission des Affaires générales ainsi que de tous les collègues pour organiser un débat avec les responsables du CIRB et mes collaborateurs, afin de faire le point sur ce que nous préparons.

Vous aurez constaté qu'au travers des politiques que nous menons depuis ces dernières années, nous essayons de développer des projets touchant l'ensemble des Bruxellois. Je pense à l'augmentation des possibilités de crédit que nous mettons à la disposition de l'enseignement primaire et secondaire, ou à l'annexe que nous avons jointe pour venir en aide à des écoliers plus fragilisés, comme les sourds-muets et leurs écoles spécifiques en Région bruxelloise, aussi bien du côté néerlandophone que francophone.

Je songe aussi au projet pilote très intéressant qui nous a permis de créer, pour ainsi dire, le plus grand hotspot de Belgique, sur le campus de la Plaine, au bénéfice de l'ULB et la VUB.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *Mijnheer de minister, ik vind dat er een debat moet worden gevoerd voordat u een beslissing neemt.*

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *De voorzitter kan getuigen dat de regering steeds rekening probeert te houden met interessante voorstellen van de parlementsleden. Als het debat goede ideeën oplevert, zullen we die*

Mme Julie Fiszman.- M. le ministre, je voudrais que le débat ait lieu avant que les décisions ne soient prises.

M. le président.- La parole est au ministre. Vous pourrez répliquer plus tard.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Le président en témoignera : lorsque des suggestions intéressantes et applicables sont faites lors de commissions, le gouvernement essaye toujours d'y donner suite. Si on parvient à obtenir ce débat, je suis persuadé que les

vast en zeker gebruiken.

Mevrouw Rousseaux verwees naar de vijftigste verjaardag van het Verdrag van Rome.

Minister-president Picqué heeft de feestelijkheden naar aanleiding van dat evenement reeds uitvoerig toegelicht. Afgezien van een aantal uiteenlopende activiteiten, komt er ook een groot evenement om het Brussels Gewest als hoofdstad van Europa onder de aandacht te brengen. Het komt in heel Europa op de televisie.

We gaan een geweldig feest bouwen onder het Atomium. De VRT en de RTBf hebben reeds hun medewerking toegezegd.

Op de affiche zullen internationale artiesten staan als Eros Ramazzotti, Bryan Ferry en Marco Borsato en Belgen als Axelle Red, Clouseau en Helmut Lotti.

Dit grote spektakel zal gepresenteerd worden door Fabienne Vande Meerssche van de RTBf, Bart Peeters van de VRT en Ray Cokes van MTV. De Heizel kan een groot aantal toeschouwers aan en het spektakel wordt aangeboden aan alle Europese overheidskanalen. Vooral de kleine zenders zullen het uitzenden, want een dergelijk spektakel zien ze niet elke dag. Ook grote zenders, zoals France 2, zullen dat doen.

Dankzij de verjaardag van het Verdrag van Rome zal Brussel op ontelbare TV's in heel Europa te zien zijn, met het Atomium als belangrijkste achtergrond. Het spektakel speelt zich af op 24 maart, de vooravond van de verjaardag, en wordt georganiseerd in samenwerking met de federale autoriteiten. Die organiseren daarnaast ook een colloquium en een kort concert in de namiddag.

(verder in het Nederlands)

De federale overheid organiseert een bijzondere uitvoering van de Europese hymne in het Paleis voor Schone Kunsten.

We hopen dat de weergoden ons gunstig gezind zullen zijn. Dit groots spektakel moet immers voor een internationale uitstraling zorgen in zoveel mogelijk Europese landen.

Langs Nederlandstalige kant zal het evenement

bonnes initiatives pourront être insérées dans les activités que nous menons déjà.

Pour en terminer M. le président, je souhaite revenir sur l'intervention de Mme Rousseaux. Elle se réfère à un événement important qui aura lieu en 2007 et qui a trait à l'image de Bruxelles : le 50ème anniversaire du Traité de Rome.

Le ministre-président a, en commission, longuement exposé les initiatives mises en route par notre gouvernement. Outre des activités ponctuelles qui seront menées par diverses asbl durant l'année, nous avons décidé, au sein du gouvernement, de mettre sur pied une activité phare qui doit nous permettre d'assurer la présence de notre Région, capitale de l'Europe, à la veille de cet anniversaire et dans les jours qui suivent, sur les écrans d'un grand nombre de télévisions européennes.

Ce sera un spectacle unique d'une envergure jamais connue en Région bruxelloise, qui se tiendra sous les boules totalement rénovées de l'Atomium avec un chapiteau magnifique, pour lequel nous sommes parvenus, le ministre-président et moi-même, à faire coopérer nos deux télévisions nationales.

L'affiche proposera des artistes internationaux de renom. Je vous cite quelques noms ? Pour l'Italie, nous aurons Eros Ramazzotti, pour la Grèce, Demis Roussos, et pour les anglophones Bryan Ferry. En ce qui concerne les artistes belges, nous parlons d'Axelle Red, de Clouseau et d'Helmut Lotti. Pour les Néerlandais, Marco Borsato sera présent. Charles Aznavour représentera la France. Il est même question de Johnny, si nous parvenons à le faire rentrer de ses vacances !

Nous parlons donc d'une brochette d'artistes de grande envergure, qui nous permettrons de réaliser un spectacle animé par Fabienne Vande Meerssche de la RTBF, Bart Peeters de la VRT et Ray Cokes de MTV. Ce spectacle télévisé s'adressera à un grand nombre de spectateurs sur le plateau du Heysel. Nous mettrons également ce spectacle à la disposition de toutes les chaînes publiques européennes, qui pourront le diffuser en direct. Nous sommes persuadés que bon nombre de petites chaînes le feront, parce que ce n'est pas tous les jours qu'elles se voient offrir une émission de ce type. Elle sera probablement aussi transmise par de plus grandes chaînes, comme France 2.

worden verslagen door de ploeg van de VRT die elk jaar instaat voor de rechtstreekse uitzending van de nationale feestdag van op de Grote Markt.

(verder in het Frans)

Het worden geweldige televisieshows.

De Franstalige ploeg zal onder de leiding staan van iemand met veel ervaring op de Franse zenders.

L'anniversaire du Traité de Rome nous permettra donc pour une fois d'être présents sur un grand nombre de télévisions d'Europe, en direct de Bruxelles. L'Atomium, notre monument le plus connu, se dressera à l'arrière du chapiteau, à l'instar de ce que les Parisiens font aux alentours de la tour Eiffel lors de grands événements. Le spectacle se déroulera la veille de l'anniversaire, le 24 mars, sur le plateau du Heysel. Nous réaliserons cela en collaboration avec les autorités fédérales. Elles ont, pour leur part, un autre programme, composé d'un colloque et d'un bref concert de l'après-midi, avec une interprétation de l'hymne européen au Palais des Beaux-arts.

(poursuivant en néerlandais)

Les autorités fédérales organiseront une interprétation spéciale de l'hymne européen au Palais des Beaux-Arts.

Ce spectacle grandiose assurera un rayonnement international dans de nombreux pays européens.

Du côté néerlandophone, l'événement sera couvert par la VRT.

(poursuivant en français)

Ce sont des spectacles télévisés de haute envergure.

Pour les francophones, c'est une équipe placée sous la direction d'un homme remarquable, qui vient de France et est un ancien d'Antenne 2 ainsi que de nombreux autres émetteurs français. Il travaille aussi à Europe 1, et on pense d'ailleurs pouvoir diffuser ce soir-là sur les canaux d'Europe 1.

C'est une équipe de choc qui, en principe, doit pouvoir nous faire un spectacle magnifique. Ceci dit, et j'en terminerai là...

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- *U hebt niet geantwoord op mijn vragen over werkgelegenheid.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*- *En ook niet op mijn vragen over onderzoek.*

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Op die vragen is reeds geantwoord tijdens de commissievergaderingen.*

Mme Olivia P'tito.- Je me permets de vous interrompre pour vous signaler que je n'ai eu aucune réponse en matière d'emploi.

Mme Jacqueline Rousseaux.- De même que moi en matière de recherche, M. le ministre.

M. Guy Vanhengel, ministre.- En matière d'emploi et de recherche, si vous allez voir les travaux en commission, vous trouverez des réponses à vos

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Zullen we het er later nog over hebben?*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Inderdaad.*

Ik wil u allen bedanken voor uw medewerking aan de begroting van 2007, die blijk geeft van continuïteit. De begroting is volledig in overeenstemming met de normen van de Hoge Raad van Financiën. Door een goed financieel beleid en een strakke en creatieve begroting, hebben we heel wat marge. Zodoende kunnen we onze beleidsprioriteiten van 2007 nog beter nastreven.

De voorzitter.- De fracties mogen hun repliek geven.

De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Mijnheer de minister, ik betreur uw ongenueanceerde uitspraken. Toen ik minister was, heb ik me steeds als een tolerant man opgesteld.*

Uw uitspraken zetten uw standpunt niet bepaald kracht bij. Integendeel, ze verzwakken uw positie.

De oppositie heeft veel kritiek geuit over de wildgroei van de code 8-verrichtingen. Of u het nu leuk vindt of niet, het is maar normaal dat de oppositie voorzichtig is en om meer informatie vraagt. De code 8-verrichtingen bedragen nu 160 miljoen in plaats van 32 miljoen. Het risico van een herkwalificatie van dat bedrag is niet denkbeeldig. U moet dan ook alle nodige voorzorgsmaatregelen nemen en vooral het advies van het Instituut voor de Nationale Rekeningen vragen.

De MR heeft zich er nooit tegen verzet dat er terreinen van de NMBS werden aangekocht. We hebben echter wel een probleem met de manier

questions que je répercuterai néanmoins auprès de mes collègues.

Mme Olivia P'tito.- Nous y reviendrons plus tard, alors ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Nous pouvons effectivement y revenir plus tard.

Je vous remercie tous pour l'agréable collaboration que nous avons eue ces derniers mois dans le cadre de l'élaboration de ce budget 2007, qui est un budget établi dans la continuité. On peut le rappeler en fin de débat : c'est un budget qui, une fois de plus, est en parfaite concordance avec les normes qui nous sont imposées par le Conseil supérieur des finances et qui a permis - grâce à une gestion financière et budgétaire stricte et créative de la part du Service des finances de la Région et de mon cabinet - , de dégager des marges substantielles. Celles-ci nous ont permis de placer quelques priorités tout à fait spécifiques pour 2007, largement soutenues par cette assemblée.

M. le président.- Les groupes disposent à présent d'un droit de réplique.

La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- M. le ministre, je ne vous ai pas interrompu malgré l'excès de vos propos, et j'entends bien que vous fassiez de même à mon égard. Au long de ma carrière politique, j'ai toujours été un homme de tolérance, d'écoute et je n'ai jamais opéré d'assimilations particulières et dangereuses.

Je regrette donc vos propos et j'espère que vous aurez à coeur de les corriger, parce qu'ils ne grandissent pas vos arguments. Au contraire, ils affaiblissent la position exprimée par le gouvernement dans sa réponse.

Très clairement, les craintes légitimes de l'opposition concernent l'inventivité dont a fait preuve le gouvernement en multipliant les codes 8. Que vous le vouliez ou non, lorsque l'on procède de cette manière, il n'est pas déshonorant pour l'opposition de faire preuve de prudence et de demander à obtenir toutes les informations. Passer de 32 millions à 160 millions de codes 8 entraîne des risques de requalification. Il faut donc prendre toutes les précautions et, notamment, demander l'avis de

waarop dat gebeurt. Er is nood aan meer transparantie over de activiteiten van de MVV. Zelfs de heren Grimberghs en Pesztat, die nochtans tot de meerderheid behoren, hebben daarvoor gepleit.

(Rumoer)

U hebt ons het advies van het INR pas in december 2006 meegegeeld, terwijl we het maanden eerder hadden moeten krijgen.

Het feit dat u documenten achterhoudt voor het parlement, is niet bevorderlijk voor de democratie. U moet dringend werk maken van een nieuw ontwerp van ordonnantie. Dat is jammer, want we betwisten de doelstelling van de MVV niet.

U had het ook over een meerjarenplan. Het financiële plan waarop het gebaseerd is, verschilt echter van het financiële plan dat aan het INR werd voorgelegd. Ik wil over de juiste documenten kunnen beschikken.

Het INR moet over exacte gegevens beschikken om te kunnen beoordelen of een maatschappij al dan niet buiten de consolidatieperimeter valt.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans). - *Vindt u het normaal dat een lid van de*

l'Institut des comptes nationaux.

Je relève la remarque de M. Vervoort selon laquelle ce risque de requalification est une épée de Damoclès. Dès le début, il nous a paru important d'obtenir tous les avis rendus par les instituts compétents afin de vous assister et de nous rassurer. Nous avons toujours souligné la nécessité de nous rendre acquéreurs du foncier immobilier de la SNCB.

Dès lors, lorsque nous intervenons à propos de la SAF, nous ne contestons pas la finalité de l'action, mais nous demandons qu'elle soit menée dans la transparence. J'ai en tout cas noté que ce souci était partagé par MM. Grimberghs et Pesztat, à qui l'on ne saurait reprocher des cousinages douteux.

(Rumeurs)

Cela étant, M. le ministre, - et je vous rappelle que je ne vous ai pas interrompu - il est exact que vous nous avez communiqué l'avis de l'ICN. Toutefois, vous l'avez fait en décembre 2006, alors que nous aurions dû en avoir connaissance lorsque nous vous le demandions, c'est-à-dire il y a plusieurs mois, au moment des débats. Et nous ne l'avons pas obtenu.

J'estime que l'absence de ces documents en temps opportun n'est pas de nature à faciliter le travail démocratique. Vous devez donc à présent remettre l'ouvrage sur le métier et retravailler ce projet d'ordonnance. Nous le regrettons, tant pour la SAF elle-même que pour la politique qu'elle est censée soutenir.

Vous évoquez aussi le plan pluriannuel. Cependant, le plan financier qui a servi à son élaboration et qui a été publié n'est pas le même que celui qui a servi à l'analyse de l'Institut des comptes nationaux. En ma qualité de représentant de l'opposition démocratique, je vous demande simplement de disposer de ce plan financier pluriannuel.

Il constitue en effet une donnée indispensable pour que l'Institut des comptes nationaux qualifie une telle création à l'intérieur ou à l'extérieur du périmètre de consolidation. Cette requête ne me paraît pas excessive, ni devoir faire l'objet d'assimilations.

M. Guy Vanhengel, ministre. - *Trouvez-vous normal qu'un membre de l'opposition de ce*

oppositie het werk van de regering probeert te saboteren door zich rechtstreeks tot het INR te wenden? Is dat deontologisch verantwoord?

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Noemt u dat sabotage? U bent alle gevoel voor redelijkheid kwijt. Het is absoluut normaal dat een lid van de oppositie zich tot het INR wendt als de regering hem niet de gevraagde stukken bezorgt. Ik doe wat ik moet doen om informatie in te winnen over een dossier waaraan in 2007 ongeveer 100 miljoen euro wordt besteed.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Wanneer dat parlementslid zijn medewerkers naar het Instituut voor de Nationale Rekeningen uitstuurt om zijn standpunt over het regeringsbeleid toe te lichten, gaat hij over de schreef.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Dat is de visie van de minister. Ik vraag ook documenten op bij het Rekenhof.*

(Rumoer)

Ik heb de minister niet onderbroken. Hij moet mij nu laten uitspreken. Als hier iemand over de schreef gaat, is hij het wel met bepaalde opmerkingen. Als parlementslid heb ik recht van antwoord en heb ik het laatste woord.

Ik ben me zeer goed bewust van de problemen met het waterbeleid. Er is een advies van het Instituut voor de Nationale Rekeningen dat uitgaat van financiële scenario's die het parlement niet te zien krijgt. Het parlement vraagt dus een kopie van die scenario's om zelf een grondige analyse te kunnen maken. Ik zie niet in wat daar fout aan is.

Ook MIVB-Invest is in hetzelfde bedje ziek. Over

parlement, par le biais d'interventions directes auprès de l'Institut des comptes nationaux, tente de saboter la politique du gouvernement ? Pensez-vous que la déontologie y trouve son compte ?

M. Didier Gosuin.- Vous parlez de sabotage ? Je pense que vous perdez vraiment le sens de la mesure. Il est parfaitement légitime pour un membre de l'opposition de s'adresser à l'Institut des comptes nationaux ou à la Cour des comptes s'il n'obtient pas du gouvernement les documents souhaités.

Vous estimez que c'est du sabotage, alors que je prétends seulement vouloir réunir toutes les informations utiles à une opération dont l'importance n'échappe à personne, puisqu'il s'agit d'y consacrer en 2007 quelque 100.000.000 d'euros.

Si vous trouvez excessif qu'un député écrive à l'Institut des comptes nationaux et que vous assimilez cette attitude à du sabotage, je m'interroge quant à la capacité du parlement à exercer son contrôle démocratique sur le travail du gouvernement.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Mais si ce député envoie ses collaborateurs à l'Institut des comptes nationaux pour expliquer la vision de ce même député par rapport à la politique menée par le gouvernement, cela dépasse les bornes.

M. Didier Gosuin.- C'est votre vision des choses. Ce n'est pas exact. L'information que nous essayons d'obtenir de l'Institut des comptes nationaux me paraît légitime, comme je demande aussi à la Cour des Comptes d'obtenir les documents ad hoc.

(Rumeurs)

M. le président, je n'ai pas interrompu le ministre jusqu'à présent. Celui-ci doit, ici, pouvoir garder sa réserve. Il a tenu des propos qui me paraissent en dehors de ceux qu'un ministre devrait tenir. S'il vous plaît, laissez-moi terminer, j'ai le droit de la réplique et c'est le parlementaire qui a le dernier mot.

En ce qui concerne la problématique de l'eau ; je suis parfaitement conscient des difficultés de ce dossier. Lorsque nous demandons l'avis de l'Institut des comptes nationaux, nous l'avons et lorsque cet avis se base sur des scénarii que l'on ne nous transmet pas, je dis qu'il y a un problème. Lorsque nous

welke informatie beschikt het parlement eigenlijk? Toch gaat het om een structuur die jaarlijks mogelijk honderden miljoenen euro zal uitgeven. We hebben alleen zijdelings vernomen dat MIVB-Invest een werktitel is. De minister heeft onvoldoende respect voor het parlement en voor de meerderheid. Mogelijk heeft de meerderheid hiermee geen probleem. Ik wil echter inzicht in duidelijke dossiers.

De MR-fractie is ervan overtuigd dat geloofwaardige financiële hefboomen noodzakelijk zijn om de investeringen in het openbaar vervoer op te voeren. Ze wil echter ook de adviezen kennen, in het bijzonder dat van de Nationale Bank, waarop dit beleid wordt gestoeld. Het gaat bovendien om documenten waarover de regering beschikt.

De plannen van de minister waren onuitvoerbaar. Dat is geen verwijt, maar nu moet er open kaart worden gespeeld. De minister heeft een plan opgesteld dat door het Instituut voor de Nationale Rekeningen als onuitvoerbaar is beoordeeld. Dit plan moet in het parlement besproken worden, zodat het parlement over voldoende achtergrond beschikt om een standpunt te bepalen over het ontwerp van ordonnantie dat nu wordt voorbereid.

Dat is niet overdreven, maar past bij de rol van een parlements lid, zeker een van de oppositie. Als er geen ruimte meer is voor kritiek, kunnen deze commissies en vergaderingen en zelfs het parlement worden afgeschaft. Wat een besparing! Wij doen hier ons werk en u mag mijn persoonlijke inzet als parlements lid niet in twijfel trekken. Dit is geen sabotage.

Wij hebben geen antwoord gekregen op een aantal vragen. Ik wens een debat over het autowegen-vignet. Via de Franse Gemeenschapscommissie (COCOF) heb ik vernomen dat er onderhandelingen lopen, onder meer over een belasting die wellicht in 2007 geheven zal worden...

demandons l'obtention des scénarii financiers qui ont servi de base à l'avis émis par l'Institut des Comptes Nationaux, il me paraît légitime que nous les obtenions. Ce que je répète aujourd'hui et ce que je demande, c'est l'obtention d'une copie de ce scénario afin de l'analyser en profondeur de manière à ce que je puisse me forger une opinion en connaissance de cause. Cela ne me paraît nullement abusif !

Quant à STIB-Invest, c'est quasiment la même chose. A part quelques bribes, que savons-nous ici au parlement de STIB-Invest ? Que savons-nous réellement d'une structure qui va probablement brasser des centaines de millions d'euros par an ? Nous ne savons rien. On nous stipule que ce nom de STIB-Invest n'est qu'un nom de travail. Cela n'est pas sérieux à l'égard du parlement et de la majorité. Si la majorité s'en accommode, c'est son problème, moi je ne m'en accommode pas. Je souhaite que nous puissions aborder ce dossier en toute transparence.

Nous sommes conscients et convaincus que des leviers financiers crédibles sont nécessaires pour démultiplier nos efforts en matière de transports en commun. Mais nous voulons le faire en toute transparence et en connaissance de cause, avec les avis émis par les autorités les plus éminentes de cet Etat, c'est-à-dire, celles qui émanent de la Banque Nationale. Est-ce un scandale ou un sabotage de demander de telles informations et de pouvoir obtenir de tels documents ? Il s'agit de documents que, par ailleurs, le gouvernement possède.

Nous comprenons bien que ce que vous avez souhaité faire ne peut pas se réaliser. Ce n'est pas un reproche ou une critique. Je peux admettre qu'il faille retravailler la copie, mais faisons-le à livre ouvert. Pourquoi faire croire des choses qui ne sont pas ? Oui, vous avez voulu construire un schéma qui n'a pas été qualifié comme vous l'espériez de la part de l'Institut des Comptes Nationaux. Il me paraît légitime qu'un tel document, s'il est en possession du gouvernement, puisse être discuté au parlement de façon à ce que demain, lorsque le projet d'ordonnance nous parviendra, nous puissions l'analyser en connaissance de cause et adopter une attitude adéquate.

Cela ne me paraît absolument pas excessif, mais cela me semble cadrer de manière parfaite avec le rôle d'un député, de l'opposition de surcroît. Car s'il n'y a plus d'opposition dans ce parlement, s'il n'y a plus de critiques, s'il n'y a plus qu'un assentiment, un béni-

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- Niet in 2007.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- Dan komt de COCOF 7 miljoen euro tekort. Daarover is er een akkoord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- U haalt allerlei cijfers door elkaar.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- Neen! Dit is alle informatie die we hebben. Die hebben we gekregen van het Rekenhof bij de bespreking van de begroting van de COCOF. Welke standpunten zijn er over het autowegenvignet? Komt dat bovenop de verkeersbelasting?

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- Neen!

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- Antwoord dat dan gewoon!

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- Dat heeft in alle kranten gestaan!

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- Helemaal niet! Wat zijn de gevolgen voor de gemeenten, die 10% van de belasting op de inverkeersstelling

oui-oui qui confirme que tout va bien et qu'il n'y a pas de problèmes, il ne nous reste qu'à faire l'économie de ces réunions, de ces commissions, voire des parlementaires eux-mêmes. Cela soulagera sérieusement les finances ! Nous sommes ici pour faire notre travail et vous ne pourrez jamais mettre en cause mon investissement personnel en tant que député. Je ne tolérerai pas que l'on assimile cela à du sabotage ou à des cousinages douteux.

Enfin, comme l'a dit Mme P'tito, nous n'avons pas obtenu de réponse à une série de questions. Je continue à souhaiter un débat sur la vignette autoroutière. C'est par la Commission communautaire française que j'apprends que des négociations sont en cours et que des options sont envisagées. Par rapport à une taxe qui sera probablement levée en 2007, ...

M. Guy Vanhengel, ministre.- Ce ne sera pas en 2007.

M. Didier Gosuin.- Dans ce cas, cela pose un problème important de sept millions d'euros pour les recettes de la Commission communautaire française. C'est lié à un accord.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Vous essayez à nouveau de créer un amalgame inexact.

M. Didier Gosuin.- Je ne crée pas un amalgame ! C'est la seule information dont nous disposons. Nous l'avons reçue de la Cour des comptes lors de l'analyse du budget de la Commission communautaire française. Je vous demande quelles sont les différentes positions sur la vignette autoroutière, de façon à ce que nous puissions évaluer à la fois l'avenir de cette vignette et la façon dont elle va s'intégrer. Sera-t-elle ajoutée à la taxe de mise en circulation ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Non !

M. Didier Gosuin.- Répondez donc cela ! C'est tout ce que je demande !

M. Guy Vanhengel, ministre.- C'est paru dans tous les journaux !

M. Didier Gosuin.- Pas du tout ! Je vous demande quel sera l'impact pour les communes, qui perçoivent 10% de la taxe de mise en circulation. Cette dernière

ontvangen? De inkomsten uit het autowegenvignet gaan enkel naar het gewest. De gemeenten moeten zich dus kunnen voorbereiden op lagere inkomsten.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Deze operatie zal minstens neutraal zijn, of zelfs meer inkomsten opleveren.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *U zegt altijd dat er geen probleem is, zonder daarom antwoorden te geven! Over de verdeling van de 8 miljoen euro voor de afwatering hebt u ook niet geantwoord.*

Ondanks uw overdreven verwijten, blijf ik u waarderen. De regering moet echter een andere houding aannemen tegenover de parlementsleden die opbouwende kritiek leveren.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).*- *Niet alleen de oppositie heeft het recht om vragen te stellen, mijnheer Gosuin. Alle meerderheidsfracties hebben hun vrees uitgesproken over het grote aantal code 8-verrichtingen en het risico van een herkwalificatie.*

Wij willen allemaal voorkomen dat onze schuldenlast nog groter wordt, ook al hebben we niet noodzakelijk dezelfde zienswijze en leggen we andere accenten. Dat is duidelijk gebleken met betrekking tot de afschaffing van de helft van de gewestbelasting, maar dat is ook precies de rijkdom van een democratie. Een dergelijke

va diminuer et la vignette autoroutière sera uniquement prélevée par la Région. Les recettes communales vont donc diminuer d'un montant que j'ignore.

Je vous pose ces questions au nom de la transparence, de sorte que les communes puissent se préparer et éventuellement prévoir des alternatives.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Ne vous en faites donc pas pour les communes et pour la Région. Ce doit être une opération au moins neutre. Au mieux, elle peut nous procurer des recettes supplémentaires.

M. Didier Gosuin.- Chaque fois que je pose une question, je ne dois pas m'en faire, je ne dois pas poser la question et il n'y a aucun problème ! Je pose des questions et il ne m'apparaît pas illégitime d'avoir un certain nombre de réponses. J'ai posé des questions sur la répartition des huit millions d'euros prévus pour les problèmes d'égouttage, au vu de la restructuration. Je n'ai pas eu de réponse sur ce point non plus. Mais ce n'est pas grave, car j'y reviendrai.

Je conclurai en toute amitié, car malgré les reproches, le ton - à mon sens excessif - que vous avez à mon égard, et les propos que vous avez tenus, vous conservez mon estime. Mais je vous dirai simplement que, dans les rangs du gouvernement, vous devez avoir un autre regard sur celles et ceux qui, dans ce parlement, tentent de faire un travail constructif dans l'intérêt des Bruxellois.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort.- Mon intervention sera plus courte et, je l'espère, moins polémique. Je voudrais dire à M. Gosuin que je n'ai pas le sentiment qu'il soit uniquement l'apanage de l'opposition de poser des questions dérangeantes. Dans l'intervention faite au nom de mon groupe, et je ne parle pas seulement au nom du PS, mais au nom de l'ensemble des groupes de la majorité, des questions, voire des craintes, ont été émises, notamment au niveau des opérations de type "code 8" et de la requalification.

Il est normal que l'on se pose des questions sur des systèmes que l'on met en oeuvre pour éviter de voir notre marge de taux d'endettement être grevée. Là

maatregel valt niet noodzakelijk bij alle meerderheidspartners in de smaak, temeer daar in Brussel de meerderheid zowat het hele politieke spectrum omvat.

Twee punten zijn onbeantwoord gebleven. Een eerste is de oprichting van een eigen belasting-administratie. Wij moeten hier snel een debat over voeren.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Ik heb daarop al geantwoord in de commissie.*

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).*- *Dat weet ik.*

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *We hebben offerteaanvragen uitgeschreven voor de nodige universitaire studies en hopen volgend jaar over de resultaten te beschikken. Door de vermindering van de gewestbelasting zal er personeel vrijkomen bij de inningsdiensten. We kunnen die medewerkers omscholen voor de nieuwe administratie.*

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).*- *Wat de waterprijs betreft, is er een verschil tussen de kostprijs en de heffingen. De controle van de waterprijs blijft een belangrijke uitdaging, ongeacht de kwalificatie van de BMWB.*

aussi, nous avons nos divergences. Nous l'avons senti avec l'intervention de Mme Quix à d'autres niveaux, comme au sujet de la diminution de moitié de la taxe forfaitaire. Je pense que nous ne sommes pas tous sur la même longueur d'onde, que nous n'avons pas nécessairement tous la même vision.

La richesse de la démocratie est tout de même de permettre des opinions divergentes. Le tout, dans un travail de majorité - et c'est une grande différence par rapport à un travail dans l'opposition - est d'essayer d'accorder les violons, de déterminer les priorités qui nous sont communes et de trouver les terrains d'entente qui satisfassent les uns et les autres. Et non "les uns contre les autres". Une telle mesure ne peut nécessairement satisfaire l'ensemble des partenaires de la majorité, et certainement à Bruxelles, où la majorité occupe quasiment tout le spectre politique, de la droite à la gauche. Il faut garder cet état de fait en tête. Cela fait partie des données. D'année en année, nous retenons les points négatifs et les points positifs dans le budget.

Je voudrais relever deux éléments pour lesquels aucune réponse n'a été donnée. Le premier est l'administration fiscale. Nous devrions avoir ce débat assez rapidement.

M. Guy Vanhengel, ministre.- J'ai répondu en commission.

M. Rudi Vervoort.- Je le sais.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je ne peux que répéter ce que j'ai dit en commission. Nous avons lancé des appels d'offres pour les études universitaires nécessaires. Notre but est de pouvoir en tirer des conclusions dans le courant de l'année prochaine. A la suite de la modification de la taxe régionale qui nous permettra de dégager des moyens humains au niveau du service de perception, nous devrions pouvoir travailler à une reconversion de ces personnes pour mettre en route notre propre perception. Nous devons voir par quoi commencer et comment progresser.

M. Rudi Vervoort.- Bien. Vous avez répondu concernant le prix de l'eau, mais je pense qu'entre la taxe et le prix, il existe une certaine nuance. L'un ne résoudra pas l'autre. L'évolution du prix de l'eau restera un des enjeux majeurs. Indépendamment de

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans)*.- *De waterprijs ligt heel wat lager in Brussel dan in Vlaanderen. Daarenboven heeft de consument zelf zijn verbruik in de hand.*

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans)*.- *Ik verwijs gewoon naar het regeerakkoord. In Frankrijk, waar de grote steden de watervoorziening hebben geprivatiseerd, is de waterprijs enorm gestegen. Het is dus van wezenlijk belang dat de watervoorziening in overheids handen blijft, te meer daar het om een basisbehoefte gaat.*

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis *(in het Frans)*.- *Minister Vanhengel kan bezwaarlijk incompetentie worden verweten. Dat zeg ik niet omdat ik deel uitmaak van de meerderheid, want toen ik nog in de oppositie zat, dacht ik er net hetzelfde over.*

Het gewest moet steeds complexere begrotings technieken hanteren, die soms risico's inhouden. De kwaliteit van de voorliggende begroting komt tot uiting in het hoofdstuk over het schuldbeheer en in de nieuwe fiscale strategie van het gewest, die noodzakelijk was na de Lambermont-akkoorden en steeds vastere vorm aanneemt. Omdat deze akkoorden gepaard gingen met de invoering van nieuwe belastingen, moest de belastinggrondslag worden herbekeken. Dat heeft de minister met kennis van zaken gedaan.

Ik kan wel instemmen met de visie van de heer Gosuin over de rol van de oppositie: het is haar taak om informatie te verzamelen. Zo werkt de democratie nu eenmaal. Ik betreur dan ook de vergelijking die minister Vanhengel heeft gemaakt in de inleiding van zijn uiteenzetting en hoop dat hij zijn woorden zal intrekken.

De minister onderbrak de heer Gosuin enkele

la qualification de la SGBE, il y aura un débat et une réflexion à mener quant à la maîtrise du coût de l'eau. Il ne suffit pas dire de manière incantatoire qu'il n'augmentera pas, si par ailleurs, par les à-côtés, il est augmenté. Il faudra se montrer très attentif.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Notre prix de l'eau est notoirement inférieur à celui pratiqué en Flandre. Naturellement, le consommateur a une clé en main, qui est sa consommation.

M. Rudi Vervoort.- A ce propos, je m'en réfère à l'accord du gouvernement, point à la ligne. En France, où les grandes villes ont privatisé, la situation est véritablement catastrophique. Il est clair que l'enjeu d'une gestion publique de l'eau est, à nos yeux, essentiel. Dans tous ces types de services, la privatisation a montré ses limites. Il faut être extrêmement prudent par rapport à ce bien de première nécessité.

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis.- Je voudrais faire trois remarques à la suite des réponses du ministre. D'abord, il me semble assez évident que l'on peut difficilement reprocher à M. Vanhengel d'être incompetent. Le fait que je sois membre de la majorité n'y change rien, puisque je tenais le même discours dans l'opposition.

Chacune des entités fédérées est obligée de travailler au moyen de techniques budgétaires de plus en plus complexes, qui nécessitent pas mal de créativité, et parfois même la prise de quelques risques. L'expérience actuelle me paraît positive, et nous ne pouvons que nous réjouir de la compétence du ministre et de son cabinet. Je pense aussi à la gestion de la dette, qui a été saluée par l'ensemble des groupes, ou encore à la nouvelle stratégie fiscale de la Région, qui a dû se développer depuis la réforme fiscale entreprise lors des accords du Lambermont. Ces derniers ont rendu nécessaire la révision de l'assiette fiscale de la Région bruxelloise, compte tenu de nos nouveaux impôts. Sur ces points à tout le moins, la compétence du ministre n'est évidemment pas à remettre en cause. Je comprends donc que vous soyez irrité d'être injustement accusé d'incompétence.

keren om te zeggen dat zijn strategie de gewestelijke belangen kan schaden. Aangezien de minister over informatie beschikt die hij niet aan de parlementsleden heeft bezorgd, kan ik zijn redenering niet volledig volgen. En zelfs als een parlements lid naar zijn mening de belangen van de Brusselaars zou schenden, dan is dat een politieke discussie, geen inbreuk op de democratie, die de opmerking van de minister niet rechtvaardigt.

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Uit de discussies is gebleken dat we een gemeenschappelijk standpunt hebben over het bekomen van de budgetten. Het aanwenden van die budgetten is een andere zaak.

Het zou nuttig zijn om eindelijk eens de denkoefening te maken over hoe het Brussels parlement zich bij de volgende staats hervorming moet positioneren inzake de toekomstige financiering van het gewest. Daarbij moeten we komen tot een gemeenschappelijk standpunt, in het belang van alle Brusselaars.

Nervositeit is inherent aan het politiek leven, maar toch pleit ik voor de nodige fair play. We moeten inventief zijn en de middelen waarover dit gewest beschikt optimaal aanwenden. Net als de vorige regering slaagt de huidige regering daar goed in. Het is jammer dat bepaalde mensen zo vlug het verleden vergeten.

Ik hoop dat over de sociale woningbouw

Ensuite, je ne suis pas d'accord avec l'analyse de M. Gosuin. Mais j'approuve ses commentaires, ajoutés dans sa réplique, relatifs au rôle des parlementaires, en particulier ceux de l'opposition. Il me paraît on ne peut plus normal que les parlementaires, a fortiori ceux de l'opposition, essayent d'obtenir une information. C'est la fonction de la démocratie. Un parlement se respecte d'autant plus qu'il respecte l'opposition. De ce point de vue, je ne suis absolument pas d'accord, M. Vanhengel, avec la comparaison que vous avez établie dans votre introduction et que je regrette vivement. Je serais vraiment heureux que vous puissiez la rectifier.

Enfin, quand vous avez interrompu M. Gosuin à l'une ou l'autre reprise, vous avez dit que sa stratégie pourrait avoir des conséquences sur les intérêts de la Région bruxelloise. Je ne puis pas comprendre tout le sens de vos propos, puisque vous détenez des informations dont nous ne disposons pas en tant que parlementaires. De toute manière, même si c'était le cas, ce serait non pas un problème démocratique, mais politique qu'il faudrait aborder comme tel. Vous pourriez déclarer que tel ou tel parlementaire travaille contre l'intérêt des Bruxellois, mais cela n'en ferait qu'un problème politique. Cela ne justifie pas la remarque contenue dans votre introduction.

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais). - *Il ressort des discussions que nous partageons la même opinion quant à l'obtention des budgets, mais pas sur leur affectation.*

Il serait utile de mener enfin une réflexion concernant la position du parlement bruxellois quant au financement futur de la Région, lors de la prochaine réforme de l'Etat. Il est fondamental d'adopter une position commune dans l'intérêt de tous les Bruxellois.

Il convient de faire preuve de loyauté, de créativité et d'utiliser tous nos moyens de manière optimale. A l'instar du gouvernement précédent, le gouvernement actuel y parvient.

J'espère que l'on pourra débattre plus largement du logement social, au parlement ou en commission. Les propositions sont nombreuses, il y a lieu de les harmoniser et de déterminer l'affectation des budgets.

uitgebreid gedebatteerd kan worden in het parlement of in de commissie. Er zijn vanuit diverse hoeken talrijke voorstellen gekomen. Het is nu tijd om die te stroomlijnen en te bepalen welk budget gaat naar welke specifieke projecten.

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- De meerderheid heeft de begroting niet slaafs verdedigd. Er waren ook enkele kritische stemmen. Die kritiek was echter niet bedoeld om de regering te ondermijnen, maar om het beleid vooruit te helpen. Wij hebben immers het gevoel dat een aantal dossiers stagneren en we zitten toch al in de helft van de legislatuur.

Zo heerst er inzake sociale huisvesting enig ongenoegen over de traagheid en de manier waarop een en ander verloopt. We leven in 2006. Het is belangrijk dat inwoners meer inspraak krijgen, anders dreigt het maatschappelijk draagvlak voor de bouw van sociale woningen te verdwijnen. We moeten daar een ernstig debat over voeren.

Er is ook veel gepraat over de enorme geldsommen die de gemeenten zullen ontvangen, namelijk een kwart van het gewestelijk budget. Er moet dus een goede transparantie van de geldstromen en van de taakverdeling komen.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Zolang het debat over het maken van keuzen en het vastleggen van prioriteiten gaat, is er geen enkel probleem. Maar wat evenwel niet kan, is een destructieve oppositievoering waarbij men moeizaam uitgewerkte plannen gewoon voor het plezier dwarsboomt. Vandaar ook mijn kwade reactie bij de aanvang van mijn antwoord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Dat hebben wij niet gedaan. Ik denk dat door een goede taakverdeling en een transparant beleid geld kan worden bespaard.

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *La majorité n'a pas servilement défendu le budget. Si quelques voix critiques se sont élevées, c'est pour faire progresser la politique. A mi-chemin de la législature, nous avons parfois le sentiment que des dossiers stagnent.*

Ainsi, un certain mécontentement règne en matière de logement social, du fait de la lenteur et de certaines procédures. Il importe que les habitants aient davantage voix au chapitre, sous peine de voir disparaître la portée sociale de la construction de logements sociaux.

En ce qui concerne les sommes colossales que recevront les communes et la répartition des tâches, la transparence doit être de mise.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *Le débat doit porter sur la définition de choix et de priorités. L'opposition doit se montrer constructive.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Nous ne l'avons pas fait. Il est possible d'économiser de l'argent grâce à une bonne répartition des tâches et à une politique transparente.*

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE
ALGEMENE MIDDELENBEGROTING
VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR
HET BEGROTINGSJAAR 2006 (NRS A-
310/1, 2 EN 3 - 2006/2007)**

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie.

De begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar ?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij stemmen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE DE TWEDE
AANPASSING VAN DE ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK**

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT
L'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL
DES VOIES ET MOYENS DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE POUR
L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006 (NOS A-
310/1, 2 ET 3 - 2006/2007)**

Discussion des articles

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance.

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT
LE DEUXIÈME AJUSTEMENT DU
BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006 (NOS**

**GEWEST VOOR HET
BEGROTINGSJAAR 2006 (NRS A-311/1,
2 EN 3 - 2006/2007)**

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

De begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 20

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij stemmen morgen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN VERORDENING
HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE
MIDDELENBEGROTING VAN DE
AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR
HET BEGROTINGSJAAR 2006 (NRS A-
312/1 EN 2 - 2006/2007)**

A-311/1, 2 ET 3 - 2006/2007)

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance, sur la base du texte adopté par la commission.

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 20

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT
L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES
ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION
DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE
BUDGÉTAIRE 2006 (NOS A-312/1 ET 2 -
2006/2007)**

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van verordening.

De begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij stemmen morgen over het geheel van het ontwerp van verordening.

**ONTWERP VAN VERORDENING
HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE
UITGAVENBEGROTING VAN DE
AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR
HET BEGROTINGSJAAR 2006 (NRS A-
313/1 EN 2 - 2006/2007)**

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van verordening.

Discussion des articles

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet de règlement.

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement.

**PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT
L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES
DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION DE
BRUXELLES POUR L'ANNÉE
BUDGÉTAIRE 2006 (N^{OS} A-313/1 ET 2 -
2006/2007)**

Discussion des articles

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet de règlement.

De begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij stemmen morgen over het geheel van het ontwerp van verordening.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE DE ALGEMENE
MIDDELENBEGROTING VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST VOOR HET
BEGROTINGSJAAR 2007 (NRS A-314/1,
2 EN 3 - 2006/2007)**

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie.

De begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Tableau budgétaire

Pas d'observation?

Adopté.

Article 1

Pas d'observation?

Adopté.

Articles 2 à 3.

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement.

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT
LE BUDGET GÉNÉRAL DES VOIES ET
MOYENS DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE
BUDGÉTAIRE 2007 (NOS A-314/1, 2 ET 3 -
2006/2007)**

Discussion des articles

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance.

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 13

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

We stemmen morgen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE DE ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST VOOR HET
BEGROTINGSJAAR 2007(NRS A-315/1,
2, 3, 4 EN 5 - 2006/2007)**

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

De begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 13

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT
LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE POUR L'ANNÉE
BUDGÉTAIRE 2007 (NOS A-315/1, 2, 3, 4
ET 5 - 2006/2007)**

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance, sur la base du texte adopté par la commission.

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1er

Pas d'observation ?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 61

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten

We stemmen morgen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN VERORDENING
HOUDENDE DE
MIDDELENBEGROTING VAN DE
AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR
HET BEGROTINGSJAAR 2007 (NRS A-
316/1 EN 2 - 2006/2007)**

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van verordening.

De begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Adopté.

Articles 2 à 61

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT
LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE
L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES
POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2007 (NOS
A-316/1 ET 2 - 2006/2007)**

Discussion des articles

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet de règlement.

Tableau budgétaire

Pas d'observation?

Adopté.

Article 1

Pas d'observation?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij stemmen morgen over het geheel van het ontwerp van verordening.

**ONTWERP VAN VERORDENING
HOUDENDE DE
UITGAVENBEGROTING VAN DE
AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR
HET BEGROTINGSJAAR 2007 (NRS A-
317/1 EN 2 - 2006/2007)**

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van verordening.

De begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 5

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij stemmen morgen over het geheel van het ontwerp van verordening.

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement.

**PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT
LE BUDGET DES DÉPENSES DE
L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES
POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2007 (NOS
A-317/1 ET 2 - 2006/2007)**

Discussion des articles

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet de règlement.

Tableau budgétaire

Pas d'observation?

Adopté.

Article 1

Pas d'observation?

Adopté.

Articles 2 à 5

Pas d'observation?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons demain au vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

- De vergadering wordt gesloten om 18.43 uur.

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

- La séance est levée à 18h43.